

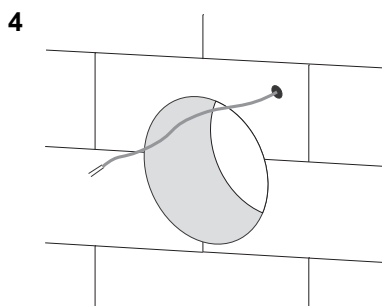
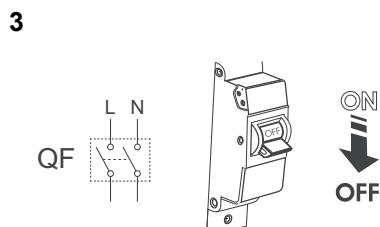
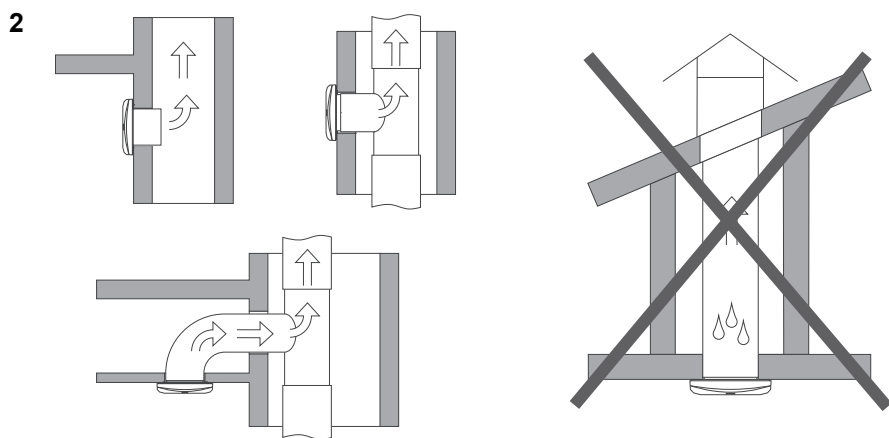
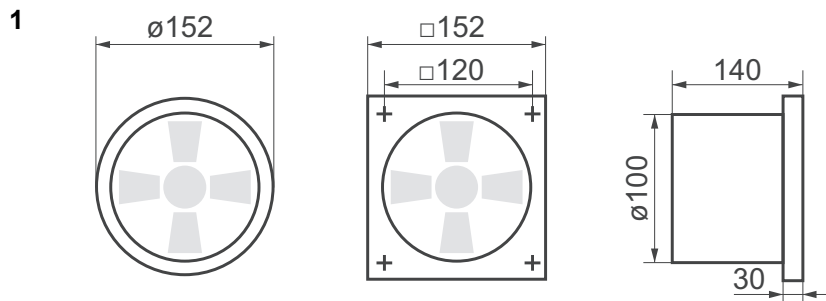


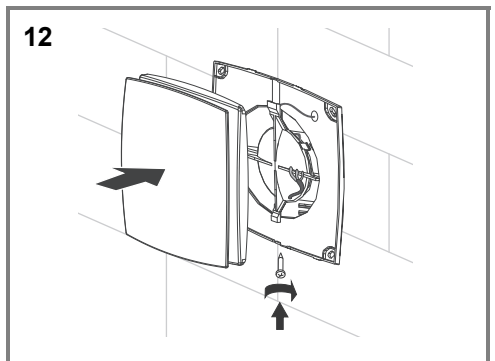
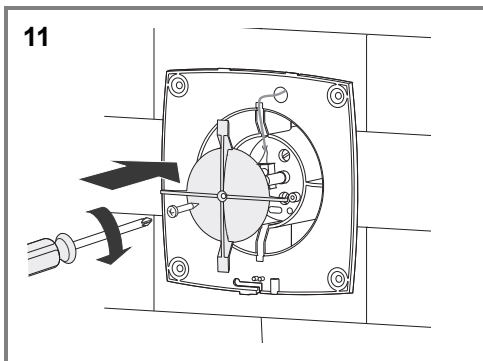
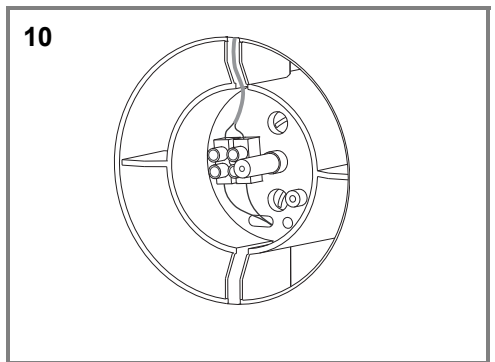
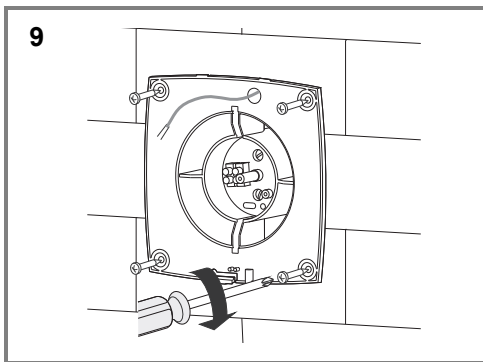
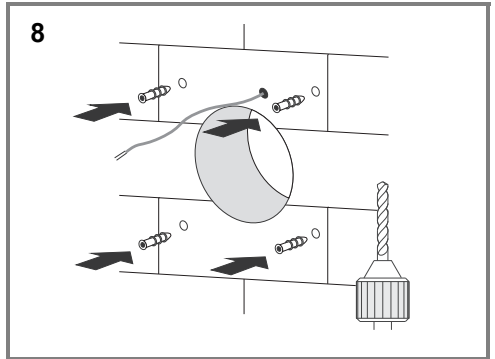
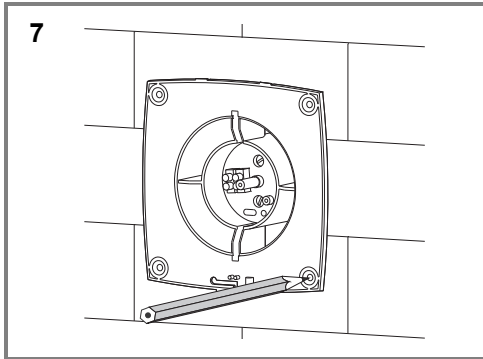
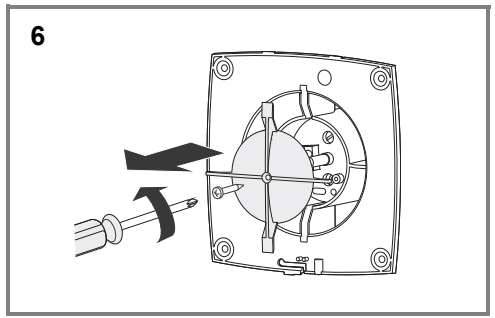
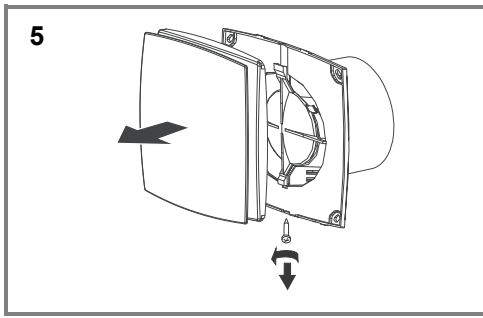
DE Einbaulüfter
IT Aeratore da incasso
FR Ventilateur intégré
GB Built-in fan
CZ Vestavný ventilátor
SK Zabudovateľný ventilátor
PL Wentylator do zabudowy

SI Vgradni zračnik
HU Felszerelhető ventilátor
BA/HR Ugradbeni ventilator
GR Εντοιχισμένος ανεμιστήρας
NL Inbouwventilator
SE Inbyggadsfläkt
FI Poistoilmapuhallin

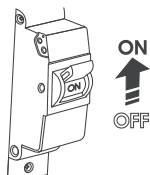
Montage
 Montaggio
 Montage
 Assembly
 Montáž
 Montáž
 Montaż

Montaža
 Szerelés
 Montaža
 Συναρμολόγηση
 Montage
 Monterng
 Asennus

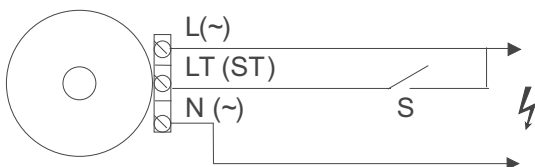




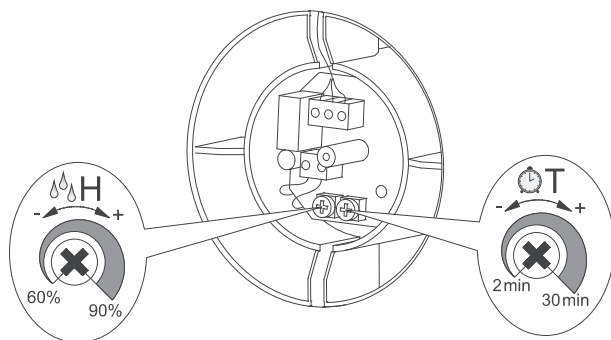
13



14

**Inbetriebnahme****Messa in funzione****Mise en service****Commissioning****Uvedení do provozu****Uvedenie do prevádzky****Uruchomienie****Zagon****Üzembe helyezés****Puštanje u rad****Θέση σε λειτουργία****Ingebruikname****Idrifttagning****Käyttöönotto**

1



Inhaltsverzeichnis

Lagerungs- und Transportvorschriften	5
Bevor Sie beginnen.....	5
Zu Ihrer Sicherheit	5
Ihr Gerät im Überblick	6
Montage	6
Bedienung	7
Reinigung	7
Störungen und Hilfe	7
Entsorgung	8
Technische Daten	8
Mängelsprüche	61

Lagerungs- und Transportvorschriften

- Das Gerät in der Originalverpackung in einem belüfteten Raum bei einer Temperatur von +5 °C bis +40 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von maximal 70% lagern.
- Dämpfe und Fremdstoffe in der Luft, die Korrosion verursachen und Anschluss-Abdichtungen beschädigen können, sind nicht zulässig.
- Bei Umschlagsarbeiten Hebezeug zur Vorbeugung möglicher Schäden verwenden.
- Die Transporterfordernisse für diese Ladungsart sind zu erfüllen.
- Die Beförderung mit Fahrzeugen jeglicher Art muss unter stetigem Schutz vor schädlichen mechanischen und witterungsbedingten Einflüssen erfolgen. Das Gerät nur in der Betriebslage transportieren.
- Be- und Entladearbeiten sorgfältig durchführen, vor Stößen schützen.
- Vor der ersten Verwendung nach dem Transport bei niedrigen Temperaturen muss das Gerät mindestens 3–4 Stunden bei Raumtemperatur aufbewahrt werden.

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist als Einbaulüfter im direkten Abluftbetrieb oder im Betrieb mit kurzen Abluftleitungen konzipiert.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert. Allgemein anerkannte Unfallverhütungsvorschriften und beigelegte Sicherheitshinweise müssen befolgt werden.

Führen Sie nur Tätigkeiten durch, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind. Jede andere Verwendung ist unerlaubter Fehlgebrauch. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die hieraus entstehen.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.
- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es von einer Fachkraft instandgesetzt werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen!
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Benutzen Sie keine Geräte, bei denen der Ein-/Aus-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Benutzen Sie das Gerät nur für Zwecke, für die es vorgesehen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholkonsum, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von acht (8) Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.

Elektrische Sicherheit

- Service- und Wartungsarbeiten sind ausschließlich von Fachpersonal vorzunehmen, welches über eine gültige Zulassung für elektrische Arbeiten an Elektroanlagen bis 1000 V verfügt. Lesen Sie die Betriebsanleitung vor allen Arbeiten am Gerät.
- Der elektrische Anschluss erfolgt über einen zweipoligen Leistungsschalter geeigneter Leistung, der in der stationären Leitung mit allpolig öffnenden Kontakten integriert ist. Der Kontaktabstand muss an allen Polen mindestens 3 mm betragen.
- WARNUNG!** Ähnlich wie bei der Verwendung anderer elektrischer Haushaltsgeräte sind beim Betrieb dieses Ventilators folgende Grundregeln zu beachten:
 - Berühren Sie den Ventilator niemals mit nassen oder feuchten Händen.
 - Berühren Sie den Ventilator niemals barfuß.
- Vor Anschließen des Gerätes muss sichergestellt sein, dass der Netzanschluss den Anschlussdaten des Gerätes entspricht.
- Das Gerät darf nur innerhalb der angegebenen Grenzen für Spannung und Leistung verwendet werden (siehe Typenschild).
- Bei Nichtbenutzung muss immer das Gerät von dem elektrischen Netz durch allpoligen Schalter abgeschaltet werden.
- Gerät vor und beim Transport stromlos schalten.

Wartung

- Vor allen Arbeiten und Einstellungen stellen Sie sich sicher, dass das Gerät vollständig durch allpoligen Schalter von der Stromversorgung getrennt ist.
- Es dürfen nur Wartungsarbeiten und Störungsbehebungen durchgeführt werden, die hier beschrieben sind. Alle anderen Arbeiten müssen von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Gerät nur in vollständig montiertem Zustand einschalten und betreiben.
- Das Gerät darf nicht im Freien betrieben werden.
- Niemals Gegenstände durch die Lüftungsgitter in das Gerät führen.
- Das Gerät niemals Wasser oder anderen Flüssigkeiten aussetzen.
- Der Lüfter ist für den Betrieb bei Umgebungstemperaturen von +1 °C bis +40 °C ausgelegt.
- WARNUNG!** Betreiben Sie den Lüfter nicht außerhalb des angegebenen Temperaturbereichs.
- Der zu leitende Luftstrom muss sauber sein, d.h. er darf keine Fett- oder Rostpartikel, chemische oder ätzende Mittel, entflammbare oder explosive Mischungen enthalten.
- Die Lüftein- und Auslassöffnung nicht verstopfen. Bei Geräten, die in Leitungen installiert werden, überprüfen, dass die Leitung nicht verstopft ist.
- Lebensgefahr bei gleichzeitigem Gebrauch des Gerätes mit einer raumluftabhängigen Feuerstätte (z. B. Gas-, Öl-, Holz- oder Kohleöfen)! Durch die Saugwirkung können giftige Verbren-

nungsgase aus Kamin oder Abzugsschacht der Feuerstätte zurück in die Raumluft gesogen werden! Außerdem wird die Verbrennung in der Feuerstätte negativ beeinträchtigt (keine ausreichende Verbrennungsluft). Nur eine ausreichende Zuluft verhindert diesen gefährlichen Unterdruck.

- Bei gleichzeitigem Betrieb des Gerätes mit Feuerstätten darf im Aufstellungsraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.
- Alle behördlichen Vorschriften müssen exakt eingehalten werden.
- Die Abluft darf weder in einen in Betrieb befindlichen Rauch- oder Abgaskamin noch in einen Schacht geführt werden, welcher der Entlüftung von Aufstellungsräumen mit Feuerungsstätten dient.
- Soll die Abluft in einen außer Betrieb befindlichen Rauch- oder Abgaskamin geführt werden, so sind die behördlichen Vorschriften zu beachten.
- Symbole, die sich an Ihrem Gerät befinden, dürfen nicht entfernt oder abgedeckt werden. Nicht mehr lesbare Hinweise am Gerät müssen umgehend ersetzt werden.



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen und beachten.

Wichtige Hinweise zur Montage



Hinweis: Für die Montage ist Fachwissen aus den verschiedensten Fachgebieten erforderlich, daher darf die Montage nur durch ausgebildete Fachkräfte erfolgen.

- Es wird empfohlen, das Gerät mindestens 230 cm über dem Boden zu installieren.
- Für die Montage von Abluftleitungen nur zugelassene Bauteile verwenden.
- Abluftleitungen so verlegen, dass kein Kondenswasser in das Gerät laufen kann.
- Beim Bohren auf Kabel und Leitungen in der Wand achten.
- Mindestdurchmesser der Abluftleitung beachten (► *Technische Daten* – S. 8).
- Abluftleitungen möglichst kurz halten.
- Abluftleitungen in einem Abluftkamin in Strömungsrichtung verlegen.

Ihr Gerät im Überblick



Hinweis: Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.

Lieferumfang

- Einbaulüfter
- Befestigungsmaterial
- Gebrauchsanweisung

Montage



Hinweis: Das Gerät mit der Schutzart IPX4 gegen den Zugang zu gefährlichen Teilen und das Eindringen von Wasser darf gemäß IEC 60364-7-701:2019 in Zone 2 installiert werden.

► **Wichtige Hinweise zur Montage** – S. 6

► **Montage** – S. 2

Der Lüfter ist für eine waagrechte sowie auch senkrechte Montage an ein Rohr eines kompatiblen Durchmessers vorgesehen.



WARNUNG! Gerätebeschädigung/Funktionsstörung bei am Lüftergehäuse reibendem Flügelrad. Lüftergehäuse weder verdreht/verspannt noch gequetscht einbauen.



WARNUNG! Kurzschlussgefahr/Gerätebeschädigung durch Kondenswasserbildung im Lüftergehäuse. Ergreifen Sie alle erforderlichen Maßnahmen, um die Bildung von Kondensat auszuschließen, darunter professionelle Wärmedämmung der Lüftungsrohre.



WARNUNG! Gefahr von Geräteschäden! Den Lüfter während der Installation gegen Rutschen oder Herunterfallen sichern.

Montagereihenfolge:

- die Stromversorgung abschalten;
- den Lüfter von Luftauswurfs-Seite in das Lüftungsrohr für Entlüftung installieren;
- die Abdeckung des Raums für Anschluss des elektrischen Kabels aus dem Lüfter herausnehmen;
- Stromversorgungskabel anschließen, und in den Klemmenblock verschrauben;
- Zugsicherung des Stromversorgungskabels mithilfe der Platte festschrauben;
- die Abdeckung des Anschlussbereiches auf das Lüftergehäuse aufsetzen;
- Ansauglüftungsrohr des kompatiblen Durchmessers an die Ansaugseite des Lüfters anschließen;
- dem Lüfter die Stromversorgung zuführen.

Elektrischer Anschluss



GEFAHR! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag! Der elektrische Anschluss darf nur von entsprechend qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.

Vor der Montage muss das elektrische Leitungsnetz stromlos geschaltet werden (Hauptschalter/-sicherung ausschalten).

- **WARNUNG!** Das Netzkabel darf nur durch das vom Hersteller vorgesehene Loch im Gehäuse verlegt werden. Die Verlegung des Netzkabels durch ein von Hand gebohrtes Loch unterliegt nicht der Haftung des Herstellers und führt zum Erlöschen der Garantie. Die Adern dürfen maximal 8 mm abisoliert werden.
- Korrekte Position der Zugsicherung beibehalten.

Anschlusschaltbilder

► S. 4, Abb. 14

Bedienung

Algorithmus für den Betrieb des elektronischen Systems

Der Lüfter mit dem Timer und dem Feuchtigkeitsfühler TH – der Lüfter startet, nachdem die Steuerspannung an den Eingang LT (ST, SL) angelegt wurde oder wenn die Raumluftfeuchtigkeit H den von ~60% bis ~90% einstellbaren Sollwert überschreitet. Nachdem die Steuerspannung ausgeschaltet wurde oder die Luftfeuchtigkeit gesunken ist, läuft der Lüfter innerhalb der vom Timer eingestellten Zeit von 2 bis 30 Minuten weiter.

► **Inbetriebnahme** – S. 4



Hinweis: Der Lüfter wird mit einem speziellen Schraubendreher aus Kunststoff geliefert. Verwenden Sie den Schraubendreher, um die Verzögerungszeit für die Aktivierung oder Deaktivierung des Lüfters oder den Schwellenwert für den Feuchtigkeitsfühler einzustellen.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Verwenden Sie für Einstellarbeiten keine Metallschraubendreher, Messer usw., um die Platine nicht zu beschädigen.



GEFAHR! Lebensgefahr durch elektrischen Schlag! Die Timer-Platine steht unter Netzspannung. Vergewissern Sie sich, dass der Lüfter vor der Einstellung vollständig vom Stromnetz getrennt ist.

Reinigung

- Gerät von der Stromversorgung vollständig (durch allpoligen Schalter) ausschalten.
- Lüftungsschlitze vorsichtig mit einem Pinsel von Staub befreien und Geräteabdeckung mit leicht angefeuchtetem Lappen abwischen.
- Gerät nicht in Wasser eintauchen.

Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert...



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät läuft nicht.	Elektrischer Anschluss fehlerhaft?	Hauptschalter und elektrische Anschlüsse prüfen.
Laufgrad dreht sich nicht.	Laufgrad blockiert?	Lüfter auf freien Lauf prüfen.
Ungewöhnliche Geräusche.	Verschraubungen lose?	Montage prüfen.
	Motor defekt.	Händler kontaktieren.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.



Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.



Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.



- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Technische Daten

Artikelnummer	344762
Nennspannung	230 V~, 50 Hz
Nennleistung	14 W
Schutzart	IP34
Schutzklasse	II
Drehzahl	2300 min ⁻¹
Luftumwälzung, max.	88 m³/h
Luftdruck, max.	38 Pa
Schalldruckpegel	33 dB(A)
min. Durchmesser Abluftleitung	100 mm
max. Länge Abluftleitung	500 mm
Anschlussleitung	NYM-J 3×1,5
Abschaltverzögerung	2–30 min

Indice

Norme per lo stoccaggio e il trasporto	9
Prima di cominciare...	9
Per la vostra sicurezza	9
Presentazione del dispositivo	10
Montaggio	11
Funzionamento	11
Pulizia	11
Guasti e assistenza	11
Smaltimento	12
Dati tecnici	12
Reclami per difetti	61

Norme per lo stoccaggio e il trasporto

- Conservare l'apparecchio nella sua confezione originale in un locale ventilato ad una temperatura compresa tra +5 °C e +40 °C e con un'umidità relativa di max. 70%.
- Non sono ammessi nell'aria vapori e sostanze estranee che potrebbero causare corrosione e danneggiare le guarnizioni delle giunzioni.
- Nelle operazioni di movimentazione carico, utilizzare dispositivi di sollevamento per evitare possibili danni.
- Devono essere soddisfatti i requisiti di trasporto per questo tipo di carico.
- Il trasporto con veicoli di qualsiasi tipo deve essere effettuato sotto costante protezione dai dannosi influssi meccanici e atmosferici. Trasportare l'apparecchio solo in posizione di funzionamento.
- Eseguire le operazioni di carico e scarico con attenzione, proteggere l'apparecchio dagli urti.
- Dopo un trasporto a bassa temperatura, l'apparecchio deve essere conservato a temperatura ambiente per almeno 3-4 ore prima dell'uso.

Prima di cominciare...

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il dispositivo è un aeratore da incasso, progettato per l'esercizio con scarico dell'aria o per essere impiegato con tubazioni di sfiato corte.

Questo apparecchio non è destinato all'uso commerciale. Osservare le norme generali relative alla prevenzione degli incidenti e le indicazioni di sicurezza in dotazione.

Eseguire unicamente le attività descritte nel presente manuale di istruzioni. Qualsiasi altro impiego verrà considerato come un utilizzo improprio. Il produttore non risponde per eventuali danni derivanti da tale utilizzo.

Cosa significano i simboli usati?

Indicazioni di pericolo e note sono contraddistinte chiaramente nel manuale di istruzioni. Si utilizzano i simboli seguenti:



PERICOLO! Elevato pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione altamente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni gravi o mortali! Situazione generalmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE! Potenziale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa che può comportare lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione che può comportare danni materiali.



Nota: Informazioni indicate per una migliore comprensione dei procedimenti.

Per la vostra sicurezza

Precauzioni generali

- Per lavorare e gestire questo apparecchio in sicurezza è necessario che l'utilizzatore se ne serva per la prima volta dopo aver letto e ben compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le precauzioni! Se non si osservano le indicazioni di sicurezza, si mettono in pericolo se stessi e gli altri.
- Conservare tutti i documenti con le istruzioni per l'uso e le precauzioni per il futuro.
- In caso di vendita o di cessione dell'apparecchio, è indispensabile consegnare insieme anche le presenti istruzioni per l'uso.
- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se l'apparecchio, o parti di esso, dovessero essere difettosi, occorre farli sottoporre a manutenzione da un tecnico specializzato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti a rischio d'esplosione o nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili!
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento per evitare riaccensioni involontarie.
- Non usare apparecchi nei quali l'interruttore on/off non funziona correttamente.
- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi previsti.
- Lavorare sempre con prudenza e in perfette condizioni personali: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare l'apparecchio con sicurezza.
- Questo dispositivo può essere impiegato dai bambini a partire da 8 (otto) anni di età e da persone con abilità fisiche, sensoriali e mentali limitate o con mancanza di esperienza e/o conoscenze solo sotto supervisione o se istruiti sull'uso sicuro del dispositivo e dopo aver compreso i pericoli che possono derivarne. I bambini non possono giocare con il dispositivo. Pulizia e manutenzione non possono essere eseguite da bambini lasciati insorvegliati.
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Osservare sempre le normative nazionali e internazionali in vigore e inerenti alla sicurezza, alla salute e al lavoro.

Sicurezza elettrica

- Gli interventi di assistenza e manutenzione devono essere eseguiti solo da personale qualificato in possesso di un'autorizzazione valida per lavori elettrici su impianti elettrici fino a 1000 V. Leggere le istruzioni per l'uso prima di eseguire qualsiasi intervento sull'apparecchio.
- Il collegamento elettrico viene realizzato mediante un interruttore automatico bipolare di adeguata portata, integrato nella linea fissa con apertura dei contatti su tutti i poli. La distanza dei contatti deve essere di almeno 3 mm su tutti i poli.
- **AVVERTENZA!** Come per l'uso di altri elettrodomestici, anche per il funzionamento di questo ventilatore devono essere rispettate le seguenti regole di base.
 - Non toccare mai il ventilatore con le mani umide o bagnate.
 - Non toccare mai il ventilatore con i piedi scalzi.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, assicurarsi che l'allacciamento di rete coincida con i dati d'allacciamento.
- Gli apparecchi si devono usare soltanto nei limiti indicati per la tensione, la potenza e la velocità nominale (vedi targhetta identificativa).
- Quando non viene utilizzato, l'apparecchio deve essere sempre scollegato dall'alimentazione elettrica mediante un interruttore onnipolare.
- Disinserire la tensione di alimentazione dell'apparecchio prima e durante il trasporto.

Manutenzione

- Prima di effettuare qualsiasi lavoro o regolazione, assicurarsi che l'apparecchio sia completamente scollegato dall'alimentazione elettrica mediante l'interruttore onnipolare.
- Si devono eseguire esclusivamente gli interventi di manutenzione ed eliminazione guasti di seguito descritti. Tutti gli altri lavori devono essere affidati a un tecnico specializzato qualificato.

Indicazioni specifiche sull'apparecchio

- Il dispositivo potrà essere azionato e messo in funzione solo previo montaggio completo.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato all'aperto.
- Non inserire mai oggetti nell'apparecchio attraverso la griglia di aerazione.
- Non esporre mai l'apparecchio all'acqua o ad altri liquidi.
- Il ventilatore è progettato per il funzionamento a temperature ambiente compresa tra +1 °C e +40 °C.
- **AVVERTENZA!** Non utilizzare il ventilatore al di fuori del campo di temperatura specificato.
- Il flusso d'aria da convogliare deve essere pulito. Ciò significa che deve essere privo di particolato contenente grassi o ruggine, prodotti chimici o irritanti, miscele infiammabili o esplosive.
- Non ostruire l'apertura di entrata e di uscita dell'aria. Per i dispositivi che devono essere installati all'interno di tubazioni è necessario verificare che tali tubazioni non siano ostruite.
- Pericolo di vita in caso di utilizzo concomitante del dispositivo con di stufe che richiedano l'utilizzo dell'aria ambientale (ad es. forni a gas, a petrolio,

a legna o a carbone)! L'aspirazione, infatti, può reimmettere nell'aria ambientale gas di combustione prodotti dal camino o dal pozzetto di scarico della stufa! Inoltre ciò ha un impatto negativo sulla combustione all'interno della stufa (aria insufficiente per la combustione). Solo un sufficiente apporto di aria in entrata può impedire questa pericolosa depressione.

- Se il dispositivo viene utilizzato in concomitanza con stufe, la depressione all'interno del locale della stufa non può essere superiore a 4 Pa (4×10^{-5} bar).
- Tutti i regolamenti ufficiali devono essere rigorosamente osservati.
- Lo sfiato non deve confluire in una canna fumaria o in un camino di scarico né in un pozzetto in funzione, che siano utilizzati per l'aerazione di locali in cui siano installate delle stufe.
- Nel caso in cui lo sfiato confluisca in una canna fumaria o camino di scarico non utilizzato, dovranno essere rispettate le norme previste dalle autorità.
- Non si possono rimuovere o coprire i simboli che si trovano sull'apparecchio. Le indicazioni non più leggibili sull'apparecchio devono essere immediatamente sostituite.



Prima della messa in esercizio leggere e osservare le istruzioni per l'uso.

Avvertenze importanti per il montaggio



Nota: Per il montaggio è necessaria la competenza di diverse specializzazioni. Pertanto il montaggio dovrà essere affidato a personale specializzato.

- Si consiglia di installare il dispositivo a una distanza minima dal suolo di 230 cm.
- Per il montaggio delle tubazioni di scarico utilizzare solo componenti autorizzati.
- Le tubature di scarico dovranno essere posate in maniera tale da evitare lo scorrimento di acqua di condensa all'interno del dispositivo.
- Durante le operazioni foratura, prestare attenzione alla presenza di cavi e di tubazioni all'interno della parete.
- Rispettare il diametro minimo della tubazione di sfiato (► *Dati tecnici* – p. 12).
- Le tubazioni di sfiato devono essere quanto più corte possibile.
- Posare le tubazioni di sfiato all'interno di un camino di scarico nella direzione del flusso d'aria.

Presentazione del dispositivo



Nota: L'aspetto reale dell'apparecchio può essere diverso da quanto riportato nelle illustrazioni.

Fornitura

- Aeratore da incasso
- Materiale di fissaggio
- Istruzioni per l'uso

Montaggio



Nota: L'apparecchio, con classe di isolamento IPX4 contro l'accesso a parti pericolose e la penetrazione di acqua, può essere installato nella zona 2 ai sensi della norma CEI 60364-7-701:2019.

► *Avvertenze importanti per il montaggio – p. 10*

► *Montaggio – p. 2*

L'aeratore è progettato per il montaggio sia orizzontale che verticale su un tubo di diametro compatibile.



AVVERTENZA! Danneggiamento/malfunzionamento del dispositivo se la girante sfrega contro l'alloggiamento dell'aeratore. Non installare l'alloggiamento dell'aeratore in posizione non corretta/deformato o schiacciato.



AVVERTENZA! Pericolo di cortocircuito/danneggiamento del dispositivo in caso di condensa nell'alloggiamento. Adottare tutte le misure necessarie per prevenire la formazione di condensa, ivi compreso un isolamento termico professionale per i tubi di aerazione.



AVVERTENZA! Pericolo di danni all'apparecchio! Assicurare l'aeratore contro lo scivolamento o la caduta durante l'installazione.

Successione delle operazioni di montaggio:

- disinserire la tensione elettrica;
- Installare l'aeratore dal lato di uscita dell'aria nel tubo di aerazione;
- rimuovere dall'aeratore il coperchio della scatola di collegamento del cavo elettrico;
- collegare il cavo di alimentazione e avvitare nella morsetteria;
- avvitare il blocco antistrappo del cavo di alimentazione con la piastrina;
- applicare il coperchio della scatola di collegamento sull'alloggiamento dell'aeratore;
- collegare dal lato di aspirazione dell'aeratore un tubo di aspirazione di diametro adeguato;
- fornire la tensione di alimentazione all'aeratore.

Collegamento elettrico



PERICOLO! Pericolo di morte da scariche elettriche! Il collegamento elettrico deve essere realizzato esclusivamente da personale tecnico qualificato. Prima di procedere al montaggio, togliere la corrente elettrica (disattivare interruttore generale e dei fusibili).

- **AVVERTENZA!** Il cavo di alimentazione deve passare solo attraverso il foro praticato dal produttore nell'alloggiamento. La posa del cavo di alimentazione attraverso un foro praticato a mano

esclude qualsiasi responsabilità del produttore e comporta l'annullamento della garanzia. I fili possono essere spellati fino a max. 8 mm.

- Mantenere la corretta posizione del blocco antistrappo.

Immagine quadro dei collegamenti

► *P. 4, fig. 14*

Funzionamento

Algoritmo di funzionamento del sistema elettronico

La ventola con il timer e il sensore di umidità TH – la ventola si avvia dopo che sull'ingresso LT (ST, SL) viene fornita la tensione di controllo, o se il livello di umidità interna H supera il livello impostato, regolabile da ~60% a ~90%. Dopo che viene tolta la tensione di controllo, o il livello di umidità è diminuito, la ventola continua a funzionare per il tempo impostato dal timer, compreso tra 2 e 30 minuti.

► *Messa in funzione – p. 4*



Nota: La ventola è fornita con uno speciale cacciavite in plastica. Utilizzare il cacciavite per regolare il ritardo di attivazione o disattivazione della ventola o il valore di soglia del sensore di umidità.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Per le operazioni di regolazione non utilizzare cacciaviti metallici, coltelli, ecc. per non danneggiare la scheda del circuito.



PERICOLO! Pericolo di vita per scossa elettrica! La scheda del timer è sotto tensione di rete. Assicurarsi che la ventola sia completamente scollegata dalla rete elettrica prima di effettuare la regolazione.

Pulizia

- Scollegare completamente l'apparecchio dall'alimentazione elettrica (mediante l'interruttore onnipolare).
- Utilizzando un pennello, eliminare la polvere dalle fessure di aerazione, pulendo il coperchio del dispositivo con un panno leggermente inumidito.
- Non immergere il dispositivo nell'acqua.

Guasti e assistenza

Se qualcosa non funziona...



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Le riparazioni inadeguate possono causare un funzionamento non sicuro dell'apparecchio. Questo mette a repentaglio la propria vita e la sicurezza dell'ambiente circostante.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Errore/guasto	Causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	Collegamento elettrico guasto?	Verificare l'interruttore generale e i collegamenti elettrici.

Errore/guasto	Causa	Rimedio
La ruota non gira.	Ruota bloccata?	Verificare che il ventilatore giri correttamente.
Rumori inconsueti.	Raccordi a vite allentati?	Controllare il montaggio.
	Motore difettoso.	Contattare il rivenditore.

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.



I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consono. In conformità con le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.



L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.



- Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.

Dati tecnici

Cod. art.	344762
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz
Potenza nominale	14 W
Tipo di protezione	IP34
Classe di isolamento	II
Numero di giri	2300 min ⁻¹
Ricircolo aria max.	88 m³/h
Pressione aria max.	38 Pa
Livello di pressione sonora	33 dB(A)
Diam. minimo della tubazione di sfiato	100 mm
Lunghezza max. della tubazione di sfiato	500 mm
Cavo di connessione	NYM-J 3×1,5
Ritardo di spegnimento	2–30 min

Table des matières

Consignes de stockage et de transport	13
Avant de commencer... ..	13
Pour votre sécurité	13
Vue d'ensemble de l'appareil	15
Montage	15
Utilisation	15
Nettoyage	15
Pannes et solutions	15
Mise au rebut	16
Caractéristiques techniques	16
Réclamations	62

Consignes de stockage et de transport

- Rangez l'appareil dans son emballage d'origine dans une pièce aérée avec une température comprise entre +5 °C et +40 °C et une humidité relative de maximum 70%.
- Les vapeurs et les substances étrangères dans l'air qui causent de la corrosion et susceptibles d'endommager les jointures de raccord ne sont pas autorisées.
- Pour les travaux de transbordement, utilisez un dispositif de levage afin d'éviter d'éventuels dommages.
- Les exigences de transport pour ce type de chargement doivent être remplies.
- Le transport avec des véhicules de n'importe quel type doit être effectué avec une protection constante contre les influences mécaniques et les intempéries dommageables. Transportez l'appareil uniquement en position de fonctionnement.
- Effectuez les opérations de chargement et de déchargement avec précaution et évitez les chocs.
- Avant la première utilisation, si l'appareil a été transporté dans des températures basses, celui-ci doit être conservé au moins 3 à 4 heures à température ambiante.

Avant de commencer...

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour être installé comme ventilateur intégré dans le traitement direct de l'air vicié ou en exploitation avec des conduites d'air vicié courtes. L'objet n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Les directives généralement reconnues en matière de prévention des accidents et les consignes de sécurité jointes doivent impérativement être respectées.

Réalisez uniquement des activités qui sont décrites dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est une utilisation non conforme et non autorisée. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Signification des symboles utilisés

Les mises en garde contre des dangers éventuels et les consignes de sécurité sont distinctement identifiables dans le mode d'emploi. Les symboles suivants seront utilisés :



DANGER ! Danger de mort ou risque de blessure immédiat ! Situation dangereuse directe qui a pour conséquence de graves blessures ou la mort.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou risque de blessure probable ! Situation dangereuse générale qui peut avoir pour conséquence de graves blessures ou la mort.



ATTENTION ! Éventuelle risque de blessure ! Situation dangereuse qui peut avoir des blessures pour conséquence.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! Situation qui peut avoir des dommages matériels pour conséquence.



Remarque : Informations qui aident à une meilleure compréhension des opérations.

Pour votre sécurité

Consignes générales de sécurité

- Pour garantir une utilisation sûre de cet appareil, l'utilisateur doit avoir lu et compris le présent mode d'emploi avant la première mise en service de l'appareil.
- Veuillez observer toutes les consignes de sécurité ! La non-observation des consignes de sécurité vous met en danger, vous et votre entourage.
- Conservez soigneusement le mode d'emploi et les consignes de sécurité pour les consulter en cas de besoin.
- Si vous vendez ou donner l'appareil à un tiers, remettez-lui toujours le manuel d'utilisation correspondant.
- L'appareil peut uniquement être utilisé lorsqu'il est en parfait état. Si l'appareil ou une partie de l'appareil est défectueux, il doit être remis en état par le personnel spécialisé.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un local à risque d'explosion, ni à proximité de liquides ou gaz inflammables !
- Sécurisez toujours l'appareil à l'arrêt contre toute remise en marche intempestive.
- N'utilisez aucun appareil dont le commutateur marche-arrêt ne fonctionne pas correctement.
- Ne surchargez pas l'appareil. N'utilisez l'appareil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
- Soyez toujours prudent lors du maniement de l'appareil et veillez à ne l'utiliser que lorsque votre état vous le permet : travailler par fatigue, maladie, sous la consommation d'alcool, l'influence de drogues et de médicaments sont des comportements irresponsables étant donné que vous ne pouvez plus utiliser l'appareil avec sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de huit (8) ans et par des personnes à mobilité réduite, souffrant de défaillances sensorielles ou intellectuelles ou qui ne sont pas familières du produit si elles sont surveillées ou informées de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et des risques encourus. Les enfants ne doivent pas

jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien d'utilisation ne peuvent être effectués par des enfants sans surveillance.

- Assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Respectez systématiquement les règles de sécurité, d'hygiène et de travail en vigueur à l'échelle nationale et internationale.

Sécurité électrique

- Les opérations d'entretien et de maintenance doivent être effectuées exclusivement par un personnel spécialisé qui doit disposer d'une autorisation valable pour les travaux sur des installations électriques jusqu'à 1000 V. Lisez le mode d'emploi avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.
- Le raccord électrique se fait via un disjoncteur à deux pôles d'une puissance adaptée et intégré au câble stationnaire avec des contacts s'ouvrant sur tous les pôles. La distance entre les contacts doit être d'au moins 3 mm pour tous les pôles.
- **AVERTISSEMENT !** Comme pour l'utilisation d'autres appareils électroménagers, les règles de base suivantes doivent être respectées lors du fonctionnement de ce ventilateur.
 - Ne touchez jamais le ventilateur avec des mains humides ou mouillées.
 - Ne touchez jamais le ventilateur à main nue.
- Avant de brancher l'appareil, il doit être garanti que le branchement secteur correspond aux données de raccordement de l'appareil.
- L'appareil ne doit être utilisé que dans les limites des seuils définis en matière de tension, de puissance et de vitesse nominale (voir plaque signalétique).
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'appareil doit toujours être débranché du réseau électrique via un interrupteur omnipolaire.
- Mettre l'appareil hors tension avant et pendant le transport.

Maintenance

- Avant tous les travaux et réglages, assurez-vous que l'appareil soit complètement débranché de l'alimentation électrique via l'interrupteur omnipolaire.
- Seules les interventions de maintenance et de dépannage décrites ici peuvent être réalisées. Toutes les autres tâches doivent être confiées à un personnel spécialisé et qualifié.

Consignes propres à l'appareil

- Allumer et exploiter l'appareil uniquement lorsqu'il est intégralement monté.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Ne jamais introduire d'objets dans l'appareil par les grilles d'aération.
- Ne jamais exposer l'appareil à l'eau ou à d'autres liquides.
- Le ventilateur est conçu pour un fonctionnement à des températures comprises entre +1 °C et +40 °C.
- **AVERTISSEMENT !** Ne faites pas fonctionner le ventilateur en dehors de la plage de température indiquée.

- Le flux d'air à alimenter doit être propre, c'est-à-dire qu'il ne doit pas contenir de particules de graisse ou de rouille, d'agents chimiques ou caustiques, de mélanges inflammables ou explosifs.
- Ne pas boucher l'ouverture d'entrée et l'ouverture de sortie d'air. Pour les appareils installés dans des conduites, veiller à ce que la conduite ne soit pas bouchée.
- Danger de mort lors de l'utilisation simultanée de l'appareil avec un dispositif dépendant de l'air ambiant (par exemple un chauffage au gaz, au fuel, au bois ou au charbon) ! De par l'effet d'aspiration, des gaz de combustion toxiques peuvent être aspirés de la cheminée ou du puits d'évacuation du chauffage et être redistribués dans l'air ambiant. La combustion dans le chauffage est de plus négativement influencée (l'air de combustion n'est pas suffisant). Seule une alimentation suffisante en air empêche cette dangereuse sous-pression.
- Lors de l'exploitation simultanée de l'appareil avec des chauffages, la sous-pression dans le local d'installation du chauffage ne doit pas être supérieure à 4 Pa (4×10^{-5} bars).
- Toutes les exigences réglementaires doivent être respectées à la lettre.
- L'air vicié ne doit être alimenté ni dans une cheminée de désenfumage ou d'évacuation ni dans un puits d'évacuation qui sert à l'aération de locaux d'installation avec des chauffages.
- Lorsque l'air vicié doit être alimenté dans une cheminée de désenfumage ou d'évacuation hors service, les directives en vigueur doivent alors être respectées.
- Il est strictement interdit de retirer ou de recouvrir les pictogrammes apposés sur l'appareil. Les indications apposées sur l'appareil qui ne sont plus lisibles doivent être remplacées dans les meilleurs délais.



Lisez et respectez le manuel d'utilisation avant la mise en service de l'appareil.

Remarques importantes relatives au montage



Remarque : Des connaissances spécifiques des domaines spécialisés les plus différents sont nécessaires pour le montage, c'est pourquoi ce dernier peut uniquement être réalisé par des professionnels formés en la matière.

- Il est recommandé d'installer l'appareil au minimum 230 cm au-dessus du sol.
- Pour le montage de conduites d'évacuation, utilisez uniquement des composants autorisés.
- Acheminer les conduites d'évacuation de telle manière que l'eau de condensation puisse s'écouler dans l'appareil.
- Lors du perçage, attention aux câbles et aux conduites dans le mur.
- Veiller au diamètre minimum de la conduite d'évacuation (► *Caractéristiques techniques* – p. 16).
- Maintenir les longueurs des conduites d'évacuation les plus courtes possibles.
- Acheminer les conduites d'évacuation dans une cheminée d'évacuation dans le sens du flux.

Vue d'ensemble de l'appareil



Remarque : L'apparence réelle de votre appareil peut diverger des illustrations.

Contenu de la livraison

- Ventilateur intégré
- Matériaux de fixation
- Manuel d'utilisation

Montage



Remarque : L'appareil avec la classe de protection IPX4 contre l'accès aux pièces dangereuses et la pénétration de l'eau peut être installé dans la zone 2 conformément à la norme IEC 60364-7-701 :2019.

► *Remarques importantes relatives au montage – p. 14*

► *Montage – p. 2*

Le ventilateur est conçu pour un montage horizontal et vertical sur un tuyau d'un diamètre compatible.



AVERTISSEMENT ! Endommagement de l'appareil/dysfonctionnement à cause d'une turbine qui se frotte contre le boîtier du ventilateur. Ne pas monter le boîtier du ventilateur dans une position tordue/tendue ou écrasée.



AVERTISSEMENT ! Risque de court-circuit/endommagement de l'appareil provoqué par la condensation dans le boîtier du ventilateur. Prendre toutes les mesures nécessaires pour exclure la formation de condensation, dont l'isolation thermique professionnelle des tuyaux d'aération.



AVERTISSEMENT ! Risque de dommages matériels ! Lors de l'installation du ventilateur, le protéger contre un glissement ou une chute.

Ordre du montage :

- couper l'alimentation électrique ;
- Installer le ventilateur avec le côté d'éjection d'air dans le tuyau d'aération pour la ventilation ;
- Retirer le couvercle de la zone de raccordement du câble électrique du ventilateur ;
- Brancher le câble d'alimentation et le visser au bornier ;
- Visser le dispositif de sécurité du câble d'alimentation à l'aide de la plaque ;
- Poser le couvercle de la zone de raccordement sur le boîtier du ventilateur ;
- Raccorder le tuyau d'aspiration d'un diamètre compatible au côté aspiration du ventilateur ;
- Alimenter le ventilateur en courant.

Raccordement électrique



DANGER ! Danger de mort par électrocution ! Le raccordement électrique doit uniquement être réalisé par des spécialistes qualifiés correspondants.

Avant le montage, le réseau électrique doit être mis hors tension (éteindre l'interrupteur/le fusible principal).

- **AVERTISSEMENT !** Le câble secteur doit être posé uniquement à travers le trou du boîtier prévu par le fabricant. Le fait de faire passer le câble secteur dans un trou percé à la main ne n'est pas de la responsabilité du fabricant et entraîne l'annulation de la garantie. Les fils doivent être dénudés de maximum 8 mm.
- Maintenir la bonne position du dispositif de sécurité.

Schémas des connexions

► *P. 4, fig. 14*

Utilisation

Algorithme de fonctionnement du système électronique

Le ventilateur avec la minuterie et le capteur d'humidité TH - le ventilateur démarre lorsque la tension de commande est fournie à l'entrée LT (ST, SL) ou si le niveau d'humidité intérieure H dépasse le point de consigne réglable de ~60 % à ~90 %. Une fois que la tension de commande est coupée ou que le niveau d'humidité a diminué, le ventilateur continue de fonctionner pendant la durée définie par la minuterie, comprise entre 2 et 30 minutes.

► *Mise en service – p. 4*



Remarque : Le ventilateur est fourni avec un tournevis en plastique spécial. Utilisez le tournevis pour régler le délai d'activation ou de désactivation du ventilateur ou la valeur seuil du capteur d'humidité.



AVIS ! Risque de dommages matériels ! N'utilisez pas de tournevis métallique, de couteau, etc. pour effectuer les opérations de réglage afin de ne pas endommager le circuit imprimé.



DANGER ! Risque d'électrocution ! Le tableau de la minuterie est sous tension. Assurez-vous que le ventilateur est complètement déconnecté du réseau électrique avant de procéder au réglage.

Nettoyage

- Coupez l'appareil de l'alimentation électrique (via l'interrupteur omnipolaire).
- Libérez les fentes d'aération avec précaution avec un pinceau et essuyez le recouvrement de l'appareil avec un chiffon légèrement humidifié.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.

Pannes et solutions

Lorsqu'un élément ne fonctionne pas...



DANGER ! Risque de blessure ! Des réparations non conformes peuvent conduire à un fonctionnement non sécurisé de votre appareil. Vous mettez votre environnement en péril et vous exposez vous-même au danger.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Panne/Incident	Cause	Solution
L'appareil ne tourne pas.	Raccordement électrique défectueux ?	Contrôler l'interrupteur principal et les raccordements électriques.
Le rotor ne tourne pas.	Rotor bloqué ?	Contrôler le libre mouvement du ventilateur.
Bruits inhabituels.	Vissages desserrés ?	Contrôler le montage.
	Moteur défectueux.	Contactez votre revendeur.

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Numéro d'article	344762
Longueur maxi de la conduite d'air vicié	500 mm
Conduite de raccordement	NYM-J 3×1,5
Retardement de coupure	2–30 min

Mise au rebut

Mise au rebut de l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.



Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.



Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Mise au rebut de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de matières plastiques marquées en conséquence qui peuvent être recyclés.



- Éliminez ces matériaux en les conduisant au recyclage.

Caractéristiques techniques

Numéro d'article	344762
Tension nominale	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale	14 W
Type de protection	IP34
Catégorie de protection	II
Régime	2300 min ⁻¹
Circulation d'air, max.	88 m³/h
Pression atmosphérique, max.	38 Pa
Pression sonore	33 dB(A)
Diamètre minimum de la conduite d'air vicié	100 mm

Table of contents

Storage and transportation regulations	17
Before you begin.....	17
For your safety	17
Your product at a glance	18
Mounting	18
Operation	19
Cleaning	19
Troubleshooting	19
Disposal	19
Technical data	20
Claims for defects	62

Storage and transportation regulations

- Store the unit in the manufacturer's original packaging box in a dry closed ventilated premise with temperature range from +5 °C to + 40 °C and relative humidity up to 70%.
- Storage environment must not contain aggressive vapors and chemical mixtures provoking corrosion, insulation, and sealing deformation.
- Use suitable hoist machinery for handling and storage operations to prevent possible damage to the unit.
- Follow the handling requirements applicable for the particular type of cargo.
- The unit can be carried in the original packaging by any mode of transport provided proper protection against precipitation and mechanical damage. The unit must be transported only in the working position.
- Avoid sharp blows, scratches, or rough handling during loading and unloading.
- Prior to the initial power-up after transportation at low temperatures, allow the unit to warm up at room temperature for at least 3–4 hours.

Before you begin...

Intended use

The device is designed as built-in fan in the direct exhaust air operation or while operating with short exhaust pipes.

This product is not intended for commercial use. Generally acknowledged accident prevention regulations and enclosed safety instructions must be followed.

Only perform work described in these instructions for use. Any other use is improper. The manufacturer will not assume responsibility for damage resulting from such use.

What are the meanings of the symbols used?

Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



DANGER! Direct danger to life and risk of injury! Directly dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



WARNING! Probable danger to life and risk of injury! Generally dangerous situation that may lead to death or severe injuries.



CAUTION! Possible risk of injury! Dangerous situation that may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the device! Situation that may lead to property damage.



Note: Information to help you reach a better understanding of the processes involved.

For your safety

General safety instructions

- To operate this device safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the device for the first time.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Retain all instructions for use, and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass the device on, you must also hand over these operating instructions.
- The device must only be used when it functions properly. If the device or part of the device is defective, have it repaired by a specialist.
- Never use the device in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Always ensure that a device which has been switched off cannot be switched on or restarted unintentionally.
- Do not use devices with an on/off switch that does not function correctly.
- Do not overload the device. Do not use the device for purposes for which it is not intended.
- Exercise caution and only work when in good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device, as you are not in a condition to use it safely.
- This device may be used by children as of the age of eight (8) and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe operation of the device and understanding the risks resulting from this. Children may not play with the device. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless supervised.
- Ensure that children are not able to play with the device.
- Always comply with all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.

Electrical safety

- Only qualified electricians with a work permit for electrical units up to 1000 V are allowed for installation and maintenance. The present user's manual should be carefully read before beginning any work.
- The unit must be connected to power mains through a double pole circuit breaker of suitable rating integrated into the fixed wiring system with

opening of contacts at all poles. The gap between the circuit breaker contacts at all poles must be not less than 3 mm.

- **WARNING!** Similar to the use of any other household electrical appliances when operating this fan, the following basic rules must be followed:
 - never touch the fan with wet or damp hands.
 - Never touch the fan when barefoot.
- Make sure that the power supply corresponds with the connection specifications of the device before it is connected.
- The device may only be used within the specified limitations for voltage and power (see type plate).
- When not in use, the device must always be fully disconnected from the electrical network using an all-pole switch.
- Disconnect device from power supply before and during transportation

Maintenance

- Before any work or setting, make sure that the device is completely disconnected from power supply by all-pole switch.
- Only maintenance and troubleshooting described here may be carried out. Any other work must be carried out by qualified specialist.

Device-specific safety instructions

- Switch on and operate device only in completely assembled state.
- The product may not be operated outdoors.
- Never put objects through the ventilation grate into the device.
- Never put the device in water or other liquids.
- The fan is rated for operation at ambient temperatures ranging from +1 °C to +40 °C.
- **WARNING!** Do not operate the fan outside the specified temperature range
- The transferred air must be clean, i.e. it must not contain any fat or rust particles, chemical or corrosive agents, explosive or flammable mixtures.
- Do not block air inlet and outlet openings. For devices that will be installed in exhaust pipes, check that exhaust pipe is not blocked.
- Danger to life if the device is used simultaneously with the compartment air dependant fireplace (g. g. Gas-, oil-, wood- or coal heater)! Poisonous combustion gases from chimney or fireplace ventilation shaft can be sucked again in the compartment air due to suction effect! Moreover, the combustion in the fireplace is adversely affected (no sufficient air supply for combustion). Only sufficient air supply prevents this negative difference of air pressure.
- The underpressure (negative difference of pressure) of the air must not exceed 4 Pa (4×10^{-5} bar).
- All official regulations must be strictly followed.
- The exhaust air must pass neither into smoke or exhaust gas stack that is in operation, nor into ventilation shaft that is used to ventilate installation rooms with fireplaces.
- If the exhaust air should be passed in idle smoke or exhaust gas stack than all official regulations must be followed.

- Symbols appearing on your device may not be removed or covered. Signs on the device that are no longer legible must be replaced immediately.



Read and strictly observe the instructions for use before using the product for the first time.

Important instructions for the installation



Note: Expert knowledge from the most different specialist areas are required for the installation, hence only the qualified, authorized personnel may install the device.

- It is recommended to install the device at least 230 cm above the floor.
- Use only approved components to install exhaust pipes.
- Install exhaust pipes in a such way that a flow of condensed water into the device is not possible.
- While drilling the wall pay attention to existing cables and pipes in the wall.
- Please note minimum diameter of the exhaust pipe (► *Technical data – p. 20*).
- Keep the exhaust pipes as short as possible.
- Install exhaust pipes in a vent stack in flow direction.

Your product at a glance



Note: The actual appearance of your product may differ from the illustrations.

Scope of delivery

- Built-in fan
- Fixing material
- Instructions for use

Mounting



Note: The unit with a protection rating against access to hazardous parts and water ingress IPX4 is allowed to be installed in zone 2 according to IEC 60364-7-701:2019.

- *Important instructions for the installation – p. 18*
- *Assembly – p. 2*

The fan is designed for horizontal or vertical assembly on a pipe with a compatible diameter.



WARNING! Damage to unit/functional problems in the event of rubbing impeller. Do not twist or squash housing when installing.



WARNING! Danger of short-circuits/damage to unit as a result of buildup of condensation in fan housing. Take all required actions to prevent buildup of condensate, including thermal insulation of the ventilation pipes in a professional manner.



WARNING! Risk of damage to the device! During installation secure the fan against sliding or falling.

Assembly sequence:

- Switch off the power supply;

- Install the fan by exhaust side into installed exhaust ventilation pipe;
- Remove electric compartment cover for connection of electrical cable;
- Connect electrical power supply cable and screw it in terminal block;
- Fasten the cable by securing plate with screws;
- Attach the cover of electrical compartment on housing of the fan;
- Connect intake ventilation pipe of compatible diameter to intake side of the fan;
- Supply electrical power to the fan.

Electrical connection



DANGER! Risk of death through electric shock! The electric connection should be done by corresponding qualified, approved personnel.

The electrical cable network must be electrically isolated before the installation (Switch off main control switch/-fuse).

- WARNING! The power cable may only be laid through the hole in the casing provided by the manufacturer. Laying the power cable through a manually drilled hole will not be the liability of the manufacturer and will void the warranty. The wires must be stripped of insulation by a maximum of 8 mm.
- Maintain correct position of cable securing plate.

Connection diagrams

► P. 4, fig. 14

Operation

Electronic system operation algorithm

The fan with the timer and the humidity sensor TH — the fan starts after the control voltage is supplied to the input LT (ST, SL) or if indoor humidity level H exceeds the set point adjustable from ~60% to ~90%.

After the control voltage is off or the humidity level has decreased, the fan will keep running within the time set by the timer ranging from 2 to 30 minutes.

► *Commissioning* – p. 4



Note: The fan is supplied with a special plastic screwdriver. Use the screwdriver to adjust the fan activation or deactivation delay time or the humidity sensor threshold value.



NOTICE! Risk of product damage! Do not use a metal screwdriver, knife, etc. for adjustment operations not to damage the circuit board.



DANGER! Risk of fatal injury due to electric shock! The timer board is under mains voltage. Make sure the fan is completely disconnected from the power mains before adjusting.

Cleaning

- Disconnect the device from power supply completely (using an all-pole switch).
- Carefully clean ventilation slits with brush and wipe down device cover with slightly damp cloth.
- Never submerge device in water.

Troubleshooting

If something stops working...



DANGER! Risk of injury! Improper repairs can result in unsafe functioning of the product. This endangers yourself and your environment.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily fix the most of them by yourself. Please consult the following table before contacting retail store. You will save a lot of troubles and possibly money too.

Fault/malfunction	Cause	Solution
Product not running.	Electrical connection wrong?	Check main control switch and electrical connections.
Impeller will not rotate.	Impeller blocked?	Check ventilator for free rotation
Unusual noises.	Screw connections loose?	Check installation.
	Faulty motor.	Contact your retail store.

If you can't fix the fault by yourself, contact your retail store. Please be aware that any improper repairs will invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

Disposal

Disposal of the appliance

A crossed-out wheellie bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.

Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed



correctly. The product can be returned free of charge in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.

All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.



Disposal of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.



- Make these materials available for recycling.

Technical data

Article code	344762
Rated voltage	230 V~, 50 Hz
Rated power	14 W
Protection type	IP34
Protection class	II
RPM	2300 min ⁻¹
Air capacity, max.	88 m ³ /h
Air pressure, max.	38 Pa
Sound pressure level	33 dB(A)
min. diameter exhaust pipe	100 mm
max. length exhaust pipe	500 mm
Electrical cable	NYM-J 3×1,5
Turn-off delay	2–30 min

Obsah

Skladovací a přepravní předpisy	21
Dříve než začnete...	21
Pro Vaši bezpečnost	21
Přístroj v přehledu	22
Montáž	22
Obsluha	23
Čištění	23
Poruchy a pomoc při jejich odstranění	23
Likvidace	23
Technické údaje	24
Reklama	62

Skladovací a přepravní předpisy

- Přístroj skladujte v originálním balení ve větrané místnosti při teplotách +5 °C až +40 °C a relativní vlhkosti vzduchu maximálně 70%.
- Ve vzduchu se nesmí nacházet výpary a cizí látky, které mohou způsobit korozi a poškodit těsnění připojení.
- Při manipulaci s nákladem používejte zdvihadlo, abyste zabránili možnému poškození.
- Přepravní požadavky na tento druh nákladu musí být splněny.
- Přeprava vozidly jakéhokoliv druhu se musí provádět pod stálou ochranou před škodlivými a povětrnostními vlivy. Přístroj přepravujte pouze v provozní poloze.
- Při nakládce a vykládce postupujte opatrně a chraňte výrobek před nárazy.
- Před prvním použitím přístroje po jeho přepravě při nízkých teplotách se musí přístroj uložit při pokojové teplotě na dobu minimálně 3 – 4 hodin.

Dříve než začnete...

Použití přiměřené určení

Přístroj je koncipován jako vestavěný ventilátor s přímým odtahem nebo s krátkým vedením odpadního vzduchu.

Přístroj není určen k použití při podnikání. Musí se dodržovat obecně uznávané předpisy úrazové prevence a přiložené bezpečnostní pokyny.

Vykonávejte pouze činnosti popsané v tomto návodu k použití. Jakékoli jiné používání je považováno za neoprávněné chybné použití. Výrobce neodpovídá za škody, které z toho plynou.

Co znamenají použité symboly?

Opozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití zřetelně vyznačeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Bezprostřední nebezpečná situace s následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné nebezpečí zranění nebo ohrožení života! Obecně nebezpečná situace s možným následkem těžkého zranění nebo usmrcení.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace s možným následkem zranění.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace s možným následkem věcných škod.



Poznámka: Informace, které jsou uvedeny pro lepší pochopení postupů.

Pro Vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Pro bezpečné zacházení s tímto přístrojem si jeho uživatel musí před prvním použitím přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Respektujte všechny bezpečnostní pokyny! Pokud nebudete dbát bezpečnostních pokynů, ohrožujete sebe i ostatní.
- Všechny návody k použití a bezpečnostní pokyny si dobře uložte pro pozdější použití.
- Když přístroj prodáváte nebo předáváte dál, bezpodmínečně předejte i tento návod k použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Pokud je přístroj nebo jeho část poškozena, musí ho opravit odborník.
- Přístroj nepoužívejte v prostorech ohrožených výbuchem nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů!
- Vypnutý přístroj vždy zajistěte proti neúmyslnému zapnutí.
- Nepoužívejte nářadí, u něhož spínač Zap/Vyp řádně nefunguje.
- Nepřetěžujte přístroj. Používejte přístroj pouze pro účely, pro které byl určen.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezodpovědné, protože přístroj nemůžete bezpečně používat.
- Tento přístroj mohou používat děti od osmi (8) let věku a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi pouze pod dohledem odpovědné osoby nebo pokud byly řádně poučeny o bezpečném používání přístroje a plně porozuměly všem rizikům, které z toho vyplývají. Děti si nesmějí hrát s přístrojem. Čištění a údržbu ze strany uživatele nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Zabezpečte, aby si děti nehrály s výrobkem.
- Dodržujte vždy platné národní a mezinárodní bezpečnostní, zdravotní a pracovní předpisy.

Elektrická bezpečnost

- Servisní a údržbové práce smí provádět pouze odborný personál, který má platné oprávnění k provádění elektrických prací na elektrických systémech do 1000 V. Před všemi pracemi na přístroji si nejdříve přečtěte návod k obsluze.
- Elektrické připojení se provádí pomocí dvoupólového výkonového jističe, který je integrován ve stacionárním vedení s otvíracími kontakty na všech pólech. Vzdálenost kontaktů na všech pólech musí být minimálně 3 mm.
- **VAROVÁNÍ!** Při provozu tohoto ventilátoru je nutné stejně jako při provozu elektrických domácích spotřebičů dodržovat základní pravidla.

- Nikdy se nedotýkejte ventilátoru mokřima nebo vlhkými rukama.
- Nikdy se nedotýkejte ventilátoru naboso.
- Před připojením přístroje se musí zabezpečit, aby síťová přípojka odpovídala hodnotám pro připojení přístroje.
- Přístroj se smí používat pouze v rámci uvedených limitů napětí, výkonu a otáček (viz typový štítek).
- Pokud se přístroj nepoužívá, musí se vždy odpojit od elektrické sítě pomocí všepólového vypínače.
- Před a při přepravě odpojte přístroj od elektrického napájení.

Údržba

- Před všemi pracemi a nastaveními se ujistěte, zda je přístroj zcela odpojený od napájení všepólovým vypínačem.
- Provádět se smí pouze údržba a odstraňování poruch, které zde popsány. Všechny ostatní práce musí provést kvalifikovaný odborník.

Upozornění specifická pro přístroj

- Přístroj zapínejte a provozujte jen ve zcela namontovaném stavu.
- Přístroj se nesmí provozovat venku.
- Nestrkejte nikdy do přístroje větrací mřížkou žádné předměty.
- Nikdy nevystavujte přístroj styku s vodou nebo jinými kapalinami.
- Ventilátor je dimenzován pro provoz při okolních teplotách od +1 °C až +40 °C.
- VÁROVÁNÍ! Nepoužívejte ventilátor mimo staveného teplotního rozsahu.
- Vedený proud vzduchu musí být čistý, tj. nesmí obsahovat tukové částice nebo částice rzi, chemické nebo žíravé prostředky, hořlavé nebo výbušné směsi.
- Neucpávejte otvor přívodu a odvodu vzduchu. U přístrojů instalovaných do potrubí zkontrolujte, zda potrubí není ucpané.
- Životu nebezpečné při současném používání přístroje s topeništěm spotřebovávající vzduch v místnosti (např. sporáky na plyn, olej, dřevo nebo uhlí)! V důsledku sacího účinku se mohou do místnosti nasávat spaliny z komínu nebo odtaňové šachty topeniště! Kromě dochází k negativním účinkům na spalování v topeništi (nedostatek vzduchu pro spalování). Tomuto nebezpečnému podtlaku zabrání jen dostatečný přívod vzduchu.
- Při provozování přístroje současně s topeništěm nesmí být v prostoru topeniště větší podtlak než 4 Pa (4×10^{-5} bar).
- Musí se přesně dodržovat všechny úřední předpisy.
- Odpadní vzduch se nesmí odvádět do komínu pro odvod kouře nebo zplodin, který je v provozu, ani do šachty sloužící k odvětrání místa topeniště (digestoře).
- Pokud by se odpadní vzduch odváděl do komínu pro odvod kouře nebo zplodin, který není v provozu, musí se dodržet úřední předpisy.

- Symboly, které se nachází na vašem přístroji, se nesmí odstraňovat ani zakrývat. Upozornění na přístroji, která už nejsou čitelná, musí být neprodlené nahrazena novými.



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití, a řiďte se jím.

Důležité pokyny pro montáž



Poznámka: Pro montáž jsou důležité znalosti z různých oborů, a proto ji smí provádět jen vzdělání odborníci.

- Doporučuje se instalovat přístroj nejméně 230 cm nad podlahou.
- Pro montáž vedení odpadního vzduchu použijte jen schválené díly.
- Vedení odpadního vzduchu pokládejte tak, aby se do přístroje nemohla dostat zkontenzovaná voda.
- Při vrtání dávejte pozor na kabely a potrubí ve stěně.
- Dodržte minimální průměr vedení odpadního vzduchu (► *Technické údaje* – s. 24).
- Vedení odpadního vzduchu má být co nejkratší.
- Vedení odpadního vzduchu instalujte do odtaňového komína ve směru proudění.

Přístroj v přehledu



Poznámka: Skutečná vzhled vašeho přístroje se může od obrázků lišit.

Rozsah dodávky

- Vestavný ventilátor
- Připevňovací materiál
- Návod k použití

Montáž



Poznámka: Přístroj se stupněm ochrany IPX4 proti přístupu k nebezpečným dílům a vniknutí vody lze instalovat v zóně 2 podle IEC 60364-7-701:2019.

► *Důležité pokyny pro montáž* – s. 22

► *Montáž* – s. 2

Ventilátor je určený k montáži vodorovně, jakož i svisle na trubku s vhodným průměrem.



VÁROVÁNÍ! Poškození zařízení/ nesprávná funkce, pokud lopatkové kolo drhne o těleso ventilátoru. Těleso ventilátoru neinstalujte překroucené, napnuté nebo stlačené.



VÁROVÁNÍ! Nebezpečí zkratu/poškození zařízení vznikem kondenzátu v tělese ventilátoru. Proveďte všechna potřebná opatření k vyloučení kondenzace včetně profesionální tepelné izolace větracích trubek.



VÁROVÁNÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Ventilátor zajistěte během instalace proti posunutí nebo pádu.

Pořadí montáže:

- Odpojte napájení elektrickým proudem,

- ventilátor namontujte ze strany výstupu vzduchu do větrací trubky pro odvodu vzduchu;
- odejměte kryt z prostoru pro připojení elektrického kabelu z ventilátoru,
- připojte napájecí kabel a zašroubujte ho do svorkového bloku;
- pomocí desky pevně přišroubujte pojistku proti tahu napájecího kabelu;
- umístěte kryt oblasti připojení na těleso ventilátoru;
- připojte sací větrací trubku vhodného průměru na stranu nasávání ventilátoru.
- připojte ventilátor k napájení proudem.

Elektrické připojení



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života zasažením elektrickým proudem! Elektrické připojení smí provádět jen příslušně kvalifikovaní odborníci.

Před montáží se musí elektrická síť odpojit od napětí (vypnout hlavní vypínač/jistič).

- VAROVÁNÍ! Napájecí kabel se smí vést pouze otvorem v krytu, který poskytuje výrobce. Za pokládku napájecího kabelu skrz ručně vyvrtaný otvor není výrobce zodpovědný a záruka zaniká. Žíly se smí odizolovat maximálně 8 mm.
- Udržujte správnou polohu pojistky proti tahu.

Schémata připojení

► S. 4, obr. 14

Obsluha

Algoritmus provozu elektronického systému

Ventilátor s časovačem a snímačem vlhkosti TH — ventilátor se spustí po přivedení řídicího napětí na vstup LT (ST, SL) nebo pokud úroveň vnitřní vlhkosti H překročí nastavenou hodnotu nastavitelnou od ~60

% do ~90 %. Po odpojení řídicího napětí nebo poklesu úrovně vlhkosti ventilátor poběží po dobu nastavenou časovačem v rozmezí od 2 do 30 minut.

► **Uvedení do provozu** – s. 4



Poznámka: Součástí dodávky ventilátoru je speciální plastový šroubovák. Pomocí šroubováku nastavte dobu zpoždění aktivace nebo deaktivace ventilátoru nebo prahovou hodnotu snímače vlhkosti.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! K seřizování nepoužívejte kovový šroubovák, nůž atd., aby nedošlo k poškození obvodové desky.



NEBEZPEČÍ! Ohrožení života v důsledku elektrického úderu! Deska časovače je pod síťovým napětím. Před seřizováním se ujistěte, že je ventilátor zcela odpojen od elektrické sítě.

Čištění

- Přístroj zcela odpojte od napájení (pomocí všepólového vypínače).
- Opatrně očistěte štětcem větrací šterbiny od prachu a kryt přístroje otřete navlhčenou utěrkou.
- Neponořujte přístroj do vody.

Poruchy a pomoc při jejich odstranění

Když něco nefunguje...



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění! Neodborně provedené opravy mohou způsobit, že přístroj již nebude pracovat bezpečně. Tím ohrožujete sebe i své okolí.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následující tabulky. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Závada/porucha	Příčina	Náprava
Přístroj neběží.	Vadné elektrické připojení?	Zkontrolujte hlavní vypínač a elektrické připojení.
Oběžné kolo se netočí.	Je oběžné kolo zablokované?	Zkontrolujte, zda se oběžné kolo volně otáčí.
Neobvyklé zvuky.	Volné šroubové spoje?	Zkontrolujte montáž.
	Závada na motoru.	Kontaktujte prodejnu.

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.



Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběr-

ném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vrácení výrobku lze dle právních předpisů provést bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci tříděného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu.

Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.



Likvidace balení

Balení se skládá z kartonu a příslušně označených plastů, které mohou být recyklovány.



- Předejte tyto části na recyklaci.

Technické údaje

Číslo výrobku	344762
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý výkon	14 W
Krytí	IP34
Třída ochrany	II
Otáčky	2300 min ⁻¹
Cirkulace vzduchu, max.	88 m ³ /h
Tlak vzduchu, max.	38 Pa
Hladina akustického tlaku	33 dB(A)
minimální průměr potrubí odpadního vzduchu	100 mm
max. délka vedení odpadního vzduchu	500 mm
Přípojné vedení	NYM-J 3×1,5
Zpoždění vypnutí	2–30 min

Obsah

Skladovacie a prepravné predpisy	25
Než začnete... ..	25
Pre vašu bezpečnosť	25
Vaše zariadenie v prehľade	26
Montáž	26
Obsluha	27
Čistenie	27
Poruchy a pomoc	27
Likvidácia	28
Technické údaje	28
Reklamácie	62

Skladovacie a prepravné predpisy

- Skladujte prístroj v originálnom balení vo vetranej miestnosti pri teplote +5 °C až +40 °C a pri relatívnej vlhkosti vzduchu maximálne 70%.
- Vo vzduchu sa nesmú nachádzať výpary a cudzie látky, ktoré môžu spôsobiť koróziu a poškodiť tesnenie pripojenia.
- Pri manipulácii s nákladom používajte zdvíhacie zariadenie, aby ste zabránili možnému poškodeniu.
- Prepravné požiadavky na tento druh nákladu musia byť splnené.
- Preprava vozidlami akéhokoľvek druhu sa musí uskutočňovať pod stálou ochranou pred škodlivými mechanickými vplyvmi a poveternostnými vplyvmi. Prístroj prepravujte iba v prevádzkovej polohe.
- Nakladanie a vykladanie vykonávajte opatrne a chráňte tovar pred nárazmi.
- Pred prvým použitím prístroja po jeho preprave pri nízkych teplotách ho musíte udržiavať pri izbovej teplote najmenej 3 – 4 hodiny.

Než začnete...

Použitie pre daný účel

Zariadenie je koncipované ako zabudovateľný ventilátor v priamej prevádzke s odpadovým vzduchom alebo v prevádzke s krátkymi vedeniami odpadového vzduchu.

Prístroj nie je určený na použitie pri podnikaní. Musí sa dodržiavať všeobecne uznávané predpisy úrazovej prevencie a priložené bezpečnostné pokyny.

Vykonávajte len činnosti opísané v tomto návode na použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za neoprávnené chybné použitie. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré z toho plynú.

Čo znamenajú použité symboly?

V návode na použitie sú jasne označené upozornenia na nebezpečenstvo a pokyny. Boli použité tieto symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Bezprostredne nebezpečná situácia, ktorá má za následok smrť alebo ťažké poranenia.



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života alebo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok poranenia.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré prispievajú k lepšiemu pochopeniu procesov chodu stroja.

Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Aby bolo zaistené bezpečné zaobchádzanie s týmto zariadením, je nutné, aby si jeho užívateľ pred prvým použitím prečítal tento návod na obsluhu a porozumel mu.
- Dbajte všetkých bezpečnostných pokynov! Ak nerespektujete bezpečnostné pokyny, ohrozujete sami seba a druhých.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uchovajte pre ďalšie použitie.
- V prípade ďalšieho predaja alebo darovania tohto zariadenia spolu s ním odovzdajte vždy aj tento návod.
- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezpečnom stave. Ak je prístroj alebo jeho časť poškodená, musí ho opraviť odborník.
- Prístroj nepoužívajte v priestoroch ohrozených výbuchom alebo v blízkosti horľavých kvapalín či plynov!
- Vypnutý prístroj vždy zabezpečte proti neúmyselnému zapnutiu.
- Nepoužívajte náradie, u ktorého zapínač/vypínač riadne nefunguje.
- Nepreťažujte zariadenie. Zariadenie používajte iba na účely, pre ktoré bolo vyrobené.
- Vždy pracujte opatrne a v dobrom fyzickom stave: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože prístroj nemôžete bezpečne používať.
- Tento prístroj smú používať deti staršie ako osem (8) rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučení o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z toho vyplývajú. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu zo strany užívateľa nesmú vykonávať deti bez dohľadu.
- Zabezpečte, aby sa deti nehrali s výrobkom.
- Vždy dodržiavajte platné národné a medzinárodné bezpečnostné, zdravotné a pracovné predpisy.

Elektrická bezpečnosť

- Servisné a údržbové práce smie vykonávať iba odborný personál, ktorý má platné oprávnenie na vykonávanie elektrických prác na elektrických systémoch do 1 000 V. Pred vykonaním akýchkoľvek prác na prístroji si prečítajte návod na obsluhu.

- Elektrické pripojenie sa vykonáva pomocou dvoj-pólového výkonového ističa, ktorý je integrovaný v stacionárnom vedení s otváracími kontaktmi na všetkých póloch. Vzdialenosť kontaktov musí byť na všetkých póloch minimálne 3 mm.
- VAROVANIE!** Pri používaní tohto ventilátora je potrebné, podobne ako pri použití iných elektrických domácich spotrebičov, dodržiavať nasledujúce základné pravidlá:
 - Nikdy sa nedotýkajte ventilátora mokrými alebo vlhkými rukami.
 - Nikdy sa nedotýkajte ventilátora bosý.
- Pred zapojením prístroja musí byť zabezpečené, že sieťová prípojka zodpovedá prípojným údajom prístroja.
- Prístroj sa smie používať iba v rámci uvedených limitov napätia, výkonu a menovitých otáčok (pozri štítok typu).
- Pokiaľ sa prístroj nepoužíva, musí sa vždy odpojiť od elektrickej siete pomocou vypínača všetkých pólov.
- Pred a počas prepravy odpojte prístroj od elektrického napájania.

Údržba

- Pred všetkými prácami a nastaveniami sa uistite, či je prístroj úplne odpojený od napájania vypínačom všetkých pólov.
- Vykonávať sa smú len také údržbové práce a odstraňovanie porúch, ktoré sú tu opísané. Všetky ďalšie práce musí vykonávať kvalifikovaný odborník.

Špecifické pokyny k prístroju

- Zariadenie zapínajte a prevádzkujte iba v úplne namontovanom stave.
- Zariadenie sa nesmie prevádzkovať vonku.
- Cez vetracie mriežky nikdy nestrkajte do zariadenia predmety.
- Zariadenie nikdy nevystavujte vode alebo iným kvapalinám.
- Ventilátor je navrhnutý na prevádzku pri teplotách okolia od +1 °C do +40 °C.
- VAROVANIE!** Nepoužívajte ventilátor mimo stanoveného teplotného rozsahu.
- Prúd vzduchu, ktorý sa má viesť, musí byť čistý, t.j. nesmie obsahovať častice tukov ani častice hrdze, chemické alebo žieravé prostriedky, zápalné alebo výbušné zmesi.
- Neupchávajte otvor vstupu a výstupu vzduchu. Pri zariadeniach, ktoré sa inštalujú do vedení, prekontrolujte, či nie je vedenie upchaté.
- Nebezpečenstvo ohrozenia života pri súčasnom použití zariadenia s kúreniskom závislým od priestorového vzduchu (napr. pece na plyn, olej, drevo alebo uhlie)! Kvôli saciemu účinku sa môžu jedovaté spaľovacie plyny nasatý z komína alebo odďahovej šachty kúreniska späť do priestorového vzduchu! Okrem toho sa negatívne ovplyvňuje spaľovanie v kúrenisku (nie je k dispozícii dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu). Iba dostatočný prívod vzduchu zabráňuje tomuto nebezpečnému podtlaku.
- Pri súčasnej prevádzke zariadenia s kúreniskami nesmie byť v priestore umiestnenia kúreniska podtlak vyšší ako 4 Pa (4×10^{-5} bar).

- Musia sa prísne dodržiavať všetky úradné predpisy.
- Odpadový vzduch sa nesmie odvádzať do komína odvádzania dymu alebo spalín nachádzajúceho sa v prevádzke, ani do šachty, ktorá slúži na vetranie priestorov s kúreniskami.
- Ak sa má odpadový vzduch viesť do komína odvádzania dymu alebo spalín nachádzajúceho sa mimo prevádzku, potom sa musia dodržiavať úradné predpisy.
- Symboly, ktoré sa nachádzajú na vašom zariadení sa nesmú odstraňovať ani prekryvať. Nečitateľné upozomenia na zariadení musia byť ihneď nahradené.



Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na použitie a dodržiavajte ho.

Dôležité pokyny k montáži



Poznámka: Pre montáž sú potrebné odborné vedomosti z rôznych odborných oblastí, preto smú montáž realizovať iba vyškolení odborníci.

- Zariadenie sa odporúča inštalovať vo výške minimálne 230 cm nad podlahou.
- Na montáž vedení odpadového vzduchu použite iba schválené konštrukčné diely.
- Vedenia odpadového vzduchu pokladajte tak, aby do zariadenia nemohla vniknúť kondenzovaná voda.
- Pri vŕtaní dávajte pozor na káble a vedenia v stene.
- Zohľadnite minimálny priemer vedenia odpadového vzduchu (► *Technické údaje* – s. 28).
- Vedenia odpadového vzduchu udržiavajte podľa možnosti čo najkratšie.
- Vedenia odpadového vzduchu pokladajte v komíne odpadového vzduchu v smere prúdenia.

Vaše zariadenie v prehľade



Poznámka: Skutočný výzor vášho stroja sa môže líšiť od obrázkov.

Rozsah dodávky

- Zabudovateľný ventilátor
- Upevňovací materiál
- Návod na použitie

Montáž



Poznámka: Prístroj so stupňom ochrany IPX4 pred prístupom k nebezpečným časťam a vniknutiu vody je možné inštalovať v zóne 2 podľa IEC 60364-7-701: 2019.

► **Dôležité pokyny k montáži** – s. 26

► **Montáž** – s. 2

Ventilátor je určený na vodorovnú, ako aj zvislú montáž na rúru s vhodným priemerom.



VAROVANIE! Poškodenie zariadenia/ nesprávna funkcia, ak sa lopatkové teleso otiera o teleso ventilátora. Teleso ventilátora neinštalujte pokrútené, napnuté alebo stlačené.



VAROVANIE! Nebezpečenstvo skratu/ poškodenia zariadenia prostredníctvom kondenzácie v telese ventilátora. Prijmite všetky potrebné opatrenia na vylúčenie kondenzácie vrátane profesionálnej tepelnej izolácie vetracích rúr.



VAROVANIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Počas inštalácie zaistite ventilátor proti posunutiu alebo pádu.

Poradie pri montáži:

- Vypnite napájanie elektrickým prúdom,
- ventilátor namontujte zo strany výstupu vzduchu do vetracej rúry na odvodu vzduchu;
- odstráňte kryt priestoru na pripojenie elektrického kábla z ventilátora;
- pripojte napájací kábel a zaskrutkujte ho do svorkového bloku;
- pevne priskrutkujte zaistenie proti ťahu napájacieho kábla pomocou dosky;
- umiestnite kryt pripojovacej oblasti na teleso ventilátora;
- pripojte saciu ventilačnú rúru vhodného priemeru k nasávaniu ventilátora;
- pripojte ventilátor k napájaniu prúdom.

Elektrické pripojenie



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života úderom elektrického prúdu! Elektrické pripojenie smú realizovať iba príslušne kvalifikovaní odborníci. Pred montážou sa musí elektrická rozvodná sieť prepnúť do stavu bez prúdu (vypnúť hlavný vypínač/poistka).

- **VAROVANIE!** Napájací kábel smie byť vedený iba otvorom v kryte, ktorý poskytuje výrobca. Za položenie napájacieho kábla cez ručne vyvŕtaný otvor nie je zodpovedný výrobca a záruka zaniká. Žily môžu byť odizolované maximálne 8 mm.
- Udržujte správnu polohu zaistenia proti ťahu.

Obrázky pripojenia

► S. 4, obr. 14

Obsluha

Prevádzkový algoritmus elektronického systému

Ventilátor s časovačom a snímačom vlhkosti TH — ventilátor sa spustí po privedení riadiaceho napätia k vstupnej svorke LT (ST, SL), alebo ak úroveň vlhkosti

v interiéri H prekročí požadovanú hodnotu nastavenú v rozsahu od ~60 % do ~90 %. Po odpojení riadiaceho napätia alebo pri poklese úrovne vlhkosti bude ventilátor ďalej bežať po dobu nastavenú časovačom v rozmedzí od 2 do 30 minút.

► **Uvedenie do prevádzky** – s. 4



Poznámka: Ventilátor sa dodáva so špeciálnym plastovým skrutkovačom. Použite tento skrutkovač na nastavenie doby oneskorenia aktivácie alebo deaktivácie ventilátora alebo na nastavenie prahovej hodnoty snímača vlhkosti.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia nástroja! Na nastavovanie nepoužívajte kovový skrutkovač, nôž atď., aby nedošlo k poškodeniu dosky plošných spojov.



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom! Doska plošných spojov časovača je pod sieťovým napätím. Pred nastavovaním sa uistite, že ventilátor je kompletne odpojený od elektrickej siete.

Čistenie

- Úplne vypnite prístroj od napájania (pomocou vypínača všetkých pólov).
- Štetcom opatrne zbavte vetracie štrbiny prachu a kryt zariadenia zľahla poutierajte navlhčenou handričkou.
- Zariadenie neponárajte do vody.

Poruchy a pomoc

Ak niečo nefunguje...



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Neodborné opravy môžu viesť k tomu, že vaše zariadenie nebude viac bezpečne fungovať. Ohrozujete tým seba a vaše okolie.

Často sú to len drobné chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich môžete odstrániť sami. Prv, než sa obrátite na predajcu, pozrite sa, prosím, na nasledujúcu tabuľku. Ušetríte si tak veľa námahy a prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Zariadenie nebeží.	Elektrické pripojenie chybné?	Prekontrolujte hlavný vypínač a elektrické pripojky.
Obežné koleso sa neotáča.	Obežné koleso blokové?	Ventilátor prekontrolujte na voľný chod.
Nezvyčajné zvuky.	Skrutkové spoje voľné?	Skontrolujte montáž.
	Chybný motor.	Kontaktujte predajcu.

Pokiaľ nemôžete chybu odstrániť sami, obráťte sa, prosím, priamo na predajcu. Nezabudnite prosím, že vplyvom neodborných opráv zaniká aj nárok na záručné plnenie a vám vzniknú príp. dodatočné náklady.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.



Spotrebitelia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Batérie akumulátory a svietidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybraté zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Litiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.



Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.

Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a príslušným spôsobom označených plastov, ktoré sa dajú recyklovať.



– Odvezte tieto materiály na recykláciu.

Technické údaje

Číslo výrobku	344762
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz
Menovitý výkon	14 W
Druh krytia	IP34
Trieda ochrany	II
Otáčky	2300 min ⁻¹
Cirkulácia vzduchu, max.	88 m ³ /h
Tlak vzduchu, max.	38 Pa
Hladina akustického tlaku	33 dB(A)
min. priemer vedenia odpadového vzduchu	100 mm
max. dĺžka vedenia odpadového vzduchu	500 mm
Pripojovacie vedenie	NYM-J 3×1,5
Oneskorenie vypnutia	2–30 min

Spis treści

Przepisy dotyczące magazynowania i transportu	29
Przed rozpoczęciem użytkowania... ..	29
Dla Państwa bezpieczeństwa	29
Przegląd urządzenia	30
Montaż	31
Obsługa	31
Czyszczenie	31
Zakłócenia i ich usuwanie	31
Utylizacja	32
Dane techniczne	32
Roszczenia gwarancyjne	62

Przepisy dotyczące magazynowania i transportu

- Urządzenie należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu w wentylowanym pomieszczeniu w temperaturze od +5 °C do +40 °C i wilgotności względnej nie większej niż 70%.
- Niedozwolone są opary i ciała obce w powietrzu, które mogą powodować korozję i uszkadzać uszczelnienia przyłączy.
- Podczas prac załadunkowych zawsze używać urządzeń do podnoszenia, aby zapobiec ewentualnym uszkodzeniom.
- Spełnione być muszą wymogi transportowe dla tego rodzaju ładunków.
- Transport wszelkiego rodzaju pojazdami musi być prowadzony pod stałą ochroną przed szkodliwymi wpływami mechanicznymi i pogodowymi. Urządzenie należy transportować tylko w pozycji roboczej.
- Załadunek i rozładunek należy przeprowadzać ostrożnie; chronić urządzenie przed wstrząsami.
- Przed pierwszym użyciem urządzenia po transporcie w niskich temperaturach musi ono być przechowywane w temperaturze pokojowej przez co najmniej 3-4 godzin.

Przed rozpoczęciem użytkowania...

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie zostało zaprojektowane jako wentylator do zabudowy, pracujący bezpośrednio z powietrzem odlotowym lub z krótkimi przewodami powietrza odlotowego.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Koniecznie przestrzegać uznanych przepisów o zapobieganiu wypadkom i załączonych wskazówek bezpieczeństwa.

Wykonywać tylko czynności opisane w niniejszej instrukcji użycia. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i niedozwolone. Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za wynikające stąd szkody.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Ostrzeżenia i informacje w niniejszej instrukcji obsługi są wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZENSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia lub odniesienia obrażeń! Sytuacja stanowiąca zagrożenie, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje pozwalające na lepsze zrozumienie obsługi.

Dla Państwa bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia, użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi przed pierwszym użyciem urządzenia.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa pracy! Gdy nie przestrzega się wskazówek bezpieczeństwa, stwarza się zagrożenie dla siebie i innych.
- Przechowywać wszystkie instrukcje obsługi i wskazówki bezpieczeństwa do przyszłego wykorzystania.
- W przypadku sprzedaży lub przekazania urządzenia, należy również bezwzględnie przekazać niniejszą instrukcję obsługi.
- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeżeli urządzenie lub jedna z jego części są uszkodzone, to naprawę musi wykonać odpowiedni specjalista.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem ani w pobliżu cieczy i gazów palnych!
- Wyłączone urządzenie zawsze zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.
- Nie używać urządzeń z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.
- Nie przeciążać urządzenia. Urządzenia używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- Pracować zawsze, tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należyta ostrożność. Osoby zmęczone, chore, będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających są nieodpowiedzialne i nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku powyżej ośmiu (8) lat oraz osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych oraz o ograniczonej wiedzy lub doświadczeniu, jeżeli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w kwestii bezpiecznej eksploatacji urządzenia oraz związanych z nią zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Czyszczeniem i konserwacją urządzenia nie mogą zajmować się dzieci pozostające bez nadzoru.
- Nie pozwól, aby dzieci korzystały z urządzenia dla zabawy.

- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących krajowych i międzynarodowych przepisów BHP.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Prace serwisowe i konserwacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel posiadający ważne uprawnienia do wykonywania prac elektrycznych w instalacjach elektrycznych do 1000 V. Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy przeczytać instrukcję eksploatacji.
- Przyłączyć elektrycznie wykonać za pomocą dwubiegunowego wyłącznika odpowiedniej mocy, który jest zintegrowany w linii stacjonarnej ze stykami rozwierającymi wszystkie bieguny. Odstęp styków musi wynosić co najmniej 3 mm na wszystkich biegunach.
- **OSTRZEŻENIE!** Podobnie jak w przypadku korzystania z innych elektrycznych urządzeń gospodarstwa domowego, podczas eksploatacji tego wentylatora należy przestrzegać następujących podstawowych zasad:
 - Nigdy nie należy dotykać wentylatora mokrymi lub wilgotnymi rękami.
 - Nigdy nie dotykać wentylatora boso.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że przyłączy sieciowe odpowiada danym przyłącziom wentylatora.
- Urządzenie wolno stosować tylko w podanym zakresie napięcia, mocy i nominalnej prędkości obrotowej (patrz tabliczka znamionowa).
- Gdy urządzenie nie jest używane, zawsze należy odłączyć je od sieci elektrycznej za pomocą wyłącznika wielobiegunowego.
- Przed transportem i w jego trakcie należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania.

Konserwacja

- Przed wykonaniem jakichkolwiek prac lub regulacji należy upewnić się, że urządzenie jest całkowicie odłączone od zasilania za pomocą wyłącznika wielobiegunowego.
- Samodzielnie wolno wykonywać tylko te prace konserwacyjne i naprawcze, które zostały opisane poniżej. Wszystkie inne prace muszą być wykonane przez wykwalifikowany personel.

Wskazówki specyficzne dla urządzenia

- Urządzenie można włączać i eksploatować tylko w stanie całkowicie zmontowanym.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do eksploatacji w zamkniętych pomieszczeniach.
- W żadnym wypadku nie wkładać przedmiotów przez kratkę wentylacyjną.
- Urządzenie należy chronić przed kontaktem z wodą lub innymi cieczami.
- Wentylator jest przeznaczony do pracy w temperaturze otoczenia od +1 °C do +40 °C.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie należy eksploatować wentylatora poza podanym zakresem temperatur.
- Płynący strumień powietrza musi być czysty, tzn. nie może zawierać cząstek tłuszczu lub rdzy, środków chemicznych lub żrących, mieszanek łatwopalnych lub wybuchowych.

- Nie zatykać otworu wlotu i wylotu powietrza. W przypadku urządzeń montowanych w przewodach należy sprawdzić, czy przewód nie jest zatłoczony.
- Zagrożenie życia w przypadku jednoczesnego użycia urządzenia z paleniskami zależnymi od powietrza w pomieszczeniu (np. piece gazowe, olejowe, na drewno, węglowe)! Ze względu na działanie zasypania, do powietrza w pomieszczeniu mogą zostać ponownie zasane gazy palne z komina lub szybu odpowietrzającego paleniska! Ponadto powoduje to negatywne oddziaływanie na spalanie w palenisku (brak wystarczającego powietrza spalania). Tylko wystarczająca ilość powietrza doprowadzonego zapobiega temu niebezpiecznemu podciśnieniu.
- W przypadku jednoczesnej eksploatacji urządzenia z paleniskami, podciśnienie w pomieszczeniu rozstawienia paleniska nie może być większe niż 4 Pa (4×10^{-5} bar).
- Wszystkie urzędowe przepisy muszą być ściśle przestrzegane.
- Powietrza odlotowego nie może wprowadzać do eksploatowanego komina dymu lub spalin ani do szybu, służącego do odpowietrzania pomieszczeń rozstawienia z paleniskami.
- Jeśli powietrze odlotowe jest wprowadzane do nieeksploatowanego komina dymu lub spalin, należy przestrzegać przepisów ustawowych.
- Symboli znajdujących się na urządzeniu nie wolno usuwać lub zakrywać. Nieczytelne wskazówki znajdujące się na urządzeniu należy natychmiast wymieniać.



Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać jej.

Ważne wskazówki dotyczące montażu



Wskazówka: Do montażu niezbędna jest fachowa wiedza z różnych specjalizacji, dlatego montaż mogą wykonywać wyłącznie wykształceni specjaliści.

- Zaleca się montaż urządzenia co najmniej 230 cm nad podłożem.
- Do montażu przewodów powietrza odlotowego należy używać wyłącznie dopuszczonych części.
- Przewody powietrza odlotowego należy ułożyć tak, aby do urządzenia nie mogła dostać się woda kondensacyjna.
- Podczas wiercenia należy uważać na kable i przewody w ścianie.
- Przestrzegać minimalnej średnicy przewodu powietrza odlotowego (► *Dane techniczne – str. 32*).
- Używać możliwie krótkich przewodów powietrza odlotowego.
- Przewody powietrza odlotowego należy układać w kominie powietrza odlotowego w kierunku strumienia.

Przegląd urządzenia



Wskazówka: Rzeczywisty wygląd urządzenia może się różnić od ilustracji.

Zakres dostawy

- Wentylator do zabudowy
- Materiał mocujący
- Instrukcja obsługi

Montaż



Wskazówka: Urządzenie o stopniu ochrony IPX4 chronione przed dostępem do części niebezpiecznych i przedostaniem się wody może być instalowane w strefie 2 zgodnie z normą IEC 60364-7-701:2019.

► *Ważne wskazówki dotyczące montażu – str. 30*

► *Montaż – str. 2*

Wentylator jest przeznaczony zarówno do montażu poziomego jak i pionowego na rurze o odpowiedniej średnicy.



OSTRZEŻENIE! Uszkodzenie urządzenia/ wadliwe działanie przy kole wirnika ocierającym się o obudowę wentylatora. Nie należy montować obudowy wentylatora w pozycji skróconej/naprężonej ani zgniecionej.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo zwarcia/uszkodzenia urządzenia na skutek kondensacji pary wodnej w obudowie wentylatora. Podjąć wszelkie niezbędne środki, aby zapobiec tworzeniu się kondensatu, w tym wykonać profesjonalną izolację ciepłą rur wentylacyjnych.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Zabezpieczyć wentylator przed poślizgiem lub upadkiem podczas instalacji.

Kolejność czynności montażowych:

- wyłączyć zasilanie elektryczne;
- zamontować wentylator od strony wylotu powietrza do rury wentylacyjnej w celu odpowietrzenia;
- zdjąć pokrywę obszaru przyłączeniowego kabla elektrycznego z wentylatora;
- podłączyć kabel zasilający i wkręcić go w kostkę zaciskową;
- przykręcić zabezpieczenie kabla zasilającego przed wyrwaniem za pomocą płytki;
- osadzić pokrywę obszaru przyłączeniowego na obudowie wentylatora;
- podłączyć rurkę wentylacyjną o zgodnej średnicy do strony zasysającej wentylatora;
- podłączyć zasilanie do wentylatora.

Przyłączenie do sieci



NIEBEZPIECZENSTWO! Grozi utrata życia w wyniku porażenia elektrycznego! Podłączenie do sieci elektrycznej mogą wykonywać wyłącznie odpowiednio wykwalifikowani specjaliści.

Przed montażem należy odłączyć od zasilania sieć przewodów elektrycznych (wyłączyć wyłącznik główny/bezpiecznik główny).

- **OSTRZEŻENIE!** Kabel sieciowy może być układany tylko przez otwór w obudowie przewidziany przez producenta. Przeprowadzenie kabla siecio-

wego przez otwór wywiercony ręcznie nie podlega odpowiedzialności producenta i powoduje utratę gwarancji. Przewody nie mogą być odizolowane na długości większej niż 8 mm.

- Zapewnić prawidłową pozycję zabezpieczenia kabla przed wyrwaniem.

Diagramy przyłączania

► *Str. 4, ilustr. 14*

Obsługa

Algorytm pracy systemu elektronicznego

Wentylator z programatorem i czujnikiem wilgotności TH — wentylator uruchamia się po przyłożeniu napięcia sterującego do wejścia LT (ST, SL) lub jeśli poziom wilgotności powietrza H przekracza wartość zadaną regulowaną w zakresie od ~60% do ~90%. Po wyłączeniu napięcia sterującego lub spadku poziomu wilgotności wentylator będzie nadal pracował przez czas ustawiony na programatorze w zakresie od 2 do 30 minut.

► *Uruchomienie – str. 4*



Wskazówka: Wraz z wentylatorem dostarczany jest specjalny plastikowy wkrętak. Za pomocą wkrętaka wyreguluj czas opóźnienia włączenia lub wyłączenia wentylatora wartość progową czujnika wilgotności.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Nie należy używać do regulacji metalowego wkrętaka, noża itd., aby nie uszkodzić płytki obwodu drukowanego.



NIEBEZPIECZENSTWO! Zagrożenie życia porażeniem prądem! Płytkę programatora jest pod napięciem sieciowym. Przed przystąpieniem do regulacji upewnij się, wentylator został całkowicie odłączony od sieci zasilającej.

Czyszczenie

- Urządzenie odłączyć całkowicie od zasilania (za pomocą wyłącznika wielobiegunowego).
- Ostrożnie usunąć pędzelkiem kurz ze szczeliny wentylacyjnej i wytrzeć osłonę urządzenia lekko zwilżoną ściereczką.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie.

Zakłócenia i ich usuwanie

Jeżeli coś nie działa...



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo obrażeń! Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą spowodować, że urządzenie nie będzie już bezpiecznie działać. Zagroza to użytkownikowi i jego otoczeniu.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo trudu oraz ewentualnych kosztów.

Usterka/zakłócenie	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie pracuje.	Nieprawidłowe przyłączenie do sieci?	Sprawdzić wyłącznik główny i przyłącza elektryczne.
Wirnik nie obraca się.	Wirnik zablokowany?	Sprawdzić swobodę ruchu w wentylatorze.
Nietypowe odgłosy.	Poluzowane złącza śrubowe?	Sprawdzić montaż.
	Usterka silnika.	Skontaktować się ze sprzedawcą.

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.



Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii do urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarciami poprzez zaklejenie biegunów.

Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z pudełka i odpowiednio oznakowanych materiałów z tworzywa sztucznego, które poddają się recyklingowi.



- Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.

Dane techniczne

Numer produktu	344762
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz
Moc znamionowa	14 W
Stopień ochrony	IP34
Klasa ochrony	II
Prędkość obrotowa	2300 min ⁻¹
Cyrkulacja powietrza, maks.	88 m³/h
Ciśnienie powietrza, maks.	38 Pa
Poziom ciśnienia akustycznego	33 dB(A)

Numer produktu	344762
min. średnica przewodu powietrza odłotowego	100 mm
maks. długość przewodu powietrza odłotowego	500 mm
Przewód przyłączeniowy	NYM-J 3×1,5
Opóźnienie wyłączenia	2–30 min

Vsebina

Predpisi za skladiščenje in transport	33
Pred začetkom...	33
Za vašo varnost	33
Pregled vaše naprave	34
Montaža	34
Upravljanje	35
Čiščenje	35
Motnje in pomoč	35
Odlaganje med odpadke	35
Tehnični podatki	36
Garancijski list	61

Predpisi za skladiščenje in transport

- Napravo je treba skladiščiti v originalni embalaži v prezračevanem prostoru pri temperaturi od +5 °C do +40 °C in relativni zračni vlagi do največ 70%.
- Hlapi in tuje snovi v zraku, ki povzročajo korozijo in lahko poškodujejo tesnila priključkov, niso dovoljeni.
- Pri delih na ohišju uporabljajte dvigalo, da preprečite morebitno škodo.
- Zagotoviti je treba skladnost s transportnimi zahtevami za to vrsto tovora.
- Prevoz s kakršno koli vrsto vozila mora vedno potekati pod stalno zaščito pred škodljivimi mehanskimi in vremenskimi vplivi. Napravo transportirajte samo v obratovalnem položaju.
- Nakladalna in razkladalna dela izvajajte previdno in napravo zaščitite pred udarci.
- Pred prvo uporabo po transportu pri nizkih temperaturah napravo pustite najmanj 3-4 ure stati na sobni temperaturi.

Pred začetkom...

Pravilna uporaba

Naprava je izdelana kot vgradni zračnik pri neposrednem odvajanju odpadnega zraka ali pri obratovanju s kratkimi odvodnimi vodi za odpadni zrak.

Naprava ni namenjena za profesionalno uporabo. Upoštevati je treba splošno veljavne predpise za preprečevanje nesreč in priložena varnostna navodila.

Izvajajte samo dejavnosti, ki so opisane v teh navodilih za uporabo. Vsaka drugačna uporaba je nedovoljena, nepravilna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škodo, do katere pride zaradi nepravilne uporabe.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Napotki za nevarnost in navodila so jasno označena v priročniku za uporabo. Uporabljeni so naslednji simboli:



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Neposredna nevarna situacija, ki ima za posledico smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO! Možna življenjska nevarnost ali nevarnost poškodb! Splošna nevarna situacija, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.



POZOR! Morebitna nevarnost poškodb! Nevarna situacija, ki lahko povzroči telesne poškodbe.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb na napravi! Situacija, ki lahko povzroči materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje poteka.

Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno ravnanje s to napravo mora uporabnik naprave navodila prebrati in jih razumeti pred prvo uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila! Če ne upoštevate varnostnih navodil, ogrožate sebe in ljudi okoli sebe.
- Vse priročnike za uporabo in varnostna navodila shranite za prihodnjo uporabo.
- Če napravo prodate ali daste naprej, nujno priložite tudi ta priročnik za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del okvarjen, jo/ga mora popraviti strokovnjak.
- Naprave ne uporabljajte v prostorih, kjer se lahko sproži eksplozija, ali v bližini gorljivih tekočin ali plinov!
- Izklopljeno napravo vedno zavarujte pred nenamernim vklopom.
- Ne uporabljajte naprav, pri katerih stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.
- Naprave ne preobremenjujte. Napravo uporabljajte samo v namen, za katerega je predvidena.
- Vedno delajte previdno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru naprave ne morete več varno uporabljati.
- Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od osem (8) let, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali psihičnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja samo, če so nadzorovane ali poučene o varni uporabi naprave in morebitnih nevarnostih. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci naprave ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora.
- Zagotovite, da otroci se z napravo ne igrajo.
- Vedno upoštevajte veljavne državne in mednarodne varnostne, zdravstvene in delovne predpise.

Električna varnost

- Servisna in vzdrževalna dela lahko izvajajo izključno strokovnjaki, ki imajo veljavno dovoljenje za električna dela na električnih napravah do 1000 V. Pred vsemi deli na napravi preberite navodila za uporabo.
- Električni priključek se izvede z dvopolnim prekinjačem ustrezne zmogljivosti, ki je integriran v neprekinjen vodni stik, ki odprajo vse pole. Razmik stikov na vseh polih mora biti najmanj 3 mm.

- **OPOZORILO!** Podobno kot pri uporabi drugih električnih gospodinskih naprav je treba pri obratovanju tega ventilatorja upoštevati naslednja osnovna pravila:

- Ventilatorja se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.

- Ventilatorja se nikoli ne dotikajte bosi.

- Pred priključitvijo naprave morate zagotoviti, da je omrežni priključek v skladu s priključnimi podatki naprave.
- Napravo lahko uporabljate le znotraj navedenih mej napetosti, moči in nominalnega števila obratov (glejte tipsko ploščico).
- Ko naprave ne uporabljate, jo je treba z vsepolnim stikalom vedno odklopiti od električnega omrežja.
- Naprava naj bo pred in med prevozom brez toka.

Vzdrževanje

- Pred vsemi deli in nastavitvami se prepričajte, da je naprava z vsepolnim stikalom povsem ločena od električnega napajanja.
- Izvajate lahko le vzdrževalna dela in odpravljanje motenj, ki so opisane tukaj. Vsa druga dela mora izvesti kvalificiran strokovnjak.

Varnostna opozorila specifična za napravo

- Napravo vklopite in uporabljajte samo v popolnoma montiranem stanju.
- Naprave ni dovoljeno uporabljati na prostem.
- Nikoli ne vstavljajte predmetov skozi prezračevalno rešetko v napravo.
- Naprave nikoli ne izpostavljajte vodi ali drugim tekočinam.
- Ventilator je zasnovan za obratovanje pri okoljskih temperaturah od +1 °C do +40 °C.
- **OPOZORILO!** Ventilatorja ne uporabljajte izven navedenega temperaturnega območja.
- Zračni tok mora biti čist, to pomeni, da ne sme vsebovati delcev masti ali rje, kemičnih ali jedkih snovi in vnetljivih ali eksplozivnih mešanic.
- Vstopna in izstopna odprtina zraka ne smete biti zamašeni. Pri napravah, ki jih boste montirali v vode, preverite, da vod ni zamašen.
- Življenjska nevarnost pri hkratni uporabi naprave z ognjiščem, odvisnim od prostorskega zraka (npr. plinske peči, peči na olje, les ali premog)! S sesalnim učinkom bi se lahko strupeni izgorovalni plini iz kamina ali odvodnega jaška ognjišča vsesali nazaj v prostorski zrak! Poleg tega to negativno vpliva na izgorovanje v ognjišču (nezadostni zgorevalni zrak). Le zadostni dovajani zrak preprečuje ta nevarni podtlak.
- Pri hkratnem obratovanju naprave z ognjišči v prostoru postavite ognjišča podtlak ne sme biti večji od 4 Pa (4×10^{-5} barov).
- Natančno je treba upoštevati vse uradne predpise.
- Odvajane zraka ni dovoljeno napeljati v obratujoči dimni ali izpušni kamin, niti ne v jašek, ki se uporablja za odzračevanje prostorov z ognjišči.
- Če je treba odvajati zrak napeljati v izključno dimni ali izpušni kamin, je treba upoštevati krajevne predpise.

- Simbolov, ki se nahajajo na napravi, ni dovoljeno odstraniti ali prekriti. Navodila na napravi, ki niso več vidna, je potrebno takoj zamenjati.



Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo.

Pomembni napotki za montažo



Nasvet: Za montažo je potrebno strokovno znanje iz najrazličnejših strokovnih področij, zato lahko montažo opravi samo strokovnjak.

- Priporočljivo je, da napravo namestite najmanj 230 cm nad tlemi.
- Za montažno napeljav za odpadni zrak uporabljajte samo dovoljene sestavne dele.
- Napeljave za odpadni zrak položite tako, da v napravo ne more stekati kondenzat.
- Pri vrtnanju bodite pozorni na kable in napeljave v steni.
- Upoštevajte najmanjši premer napeljav za odpadni zrak (► *Tehnični podatki – str. 36*).
- Napeljave za odpadni zrak naj bodo čim krajše.
- Napeljave za odpadni zrak napeljite v izpušni kamin v smeri toka.

Pregled vaše naprave



Nasvet: Dejanski videz vaše naprave lahko odstopa od slik.

Dobavni obseg

- Vgradni zračnik
- Pritrdilni material
- Navodila za uporabo

Montaža



Nasvet: Napravo z vrsto zaščite IPX4 proti dostopu do nevarnih delov in vdoru vode je lahko v skladu z IEC 60364-7-701:2019 nameščena v coni 2.

► *Pomembni napotki za montažo – str. 34*

► *Montaža – str. 2*

Ventilator je predviden za vodoravno kot tudi navpično montažo na cev ustreznega premera.



OPOZORILO! Poškodbe naprave/motnje v delovanju, če kolo ventilatorja drgne ob ohišje ventilatorja. Ohišja ventilatorja ne vgraditi zvitega/napetega ali stisnjenega.



OPOZORILO! Nevarnost kratkega stika/poškodbe naprave zaradi nastanka kondenzata v ohišju ventilatorja. Z vsemi potrebni ukrepi preprečite nastanek kondenzata; sem sodi tudi uporaba profesionalne toplotne izolacije prezračevalnih cevi.



OPOZORILO! Nevarnost poškodb na napravi! Zračnik med namestitvijo zavaruje, da ne more zdrsniti ali pasti na tla.

Montažno zaporedje:

- izključite električno napajanje;
- Ventilator namestite v prezračevalno cev za odzračevanje s strani zračnega izhoda.

- Iz ventilatorja odstranite pokrivalo priključnega območja električnega kabla.
- Priključite električni kabel in privijte blok s sponkami.
- S pomočjo plošče privijačite varovalo pred potegom električnega kabla.
- Na ohišje ventilatorja namestite pokrivalo priključnega območja.
- Na sesalno stran ventilatorja priključite cev za vsesavanje zraka z ustreznim premerom.
- ventilator priključite na električno napajanje.

Električna priključitev



NEVARNOST! Življenjska nevarnost zaradi električnega udara! Električni priključek lahko opravi samo ustrezno kvalificiran strokovnjak.

Pred montažo je treba izključiti napajanje električnega omrežja (izklopite glavno stikalo/varovalko).

- **OPOZORILO!** Električni kabel je dovoljeno napejljati samo skozi luknjo v ohišju, ki jo je predvidel proizvajalec. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za napeljavo električnega kabla skozi ročno izvrtano luknjo, pri čemer garancija za izdelek preneha veljati. Žil je dovoljeno sneti največ 8 mm izolacije.
- Ohranite pravi položaj varovala pred potegi.

Vežalne sheme

► Str. 4, sl. 14

Upravljanje

Algoritem delovanja elektronskega sistema

Ventilator s časovnikom in senzorjem vlažnosti TH — ventilator se zažene, ko je na vhodu LT (ST, SL) prisotna napetost ali če vlažnost v prostoru H presega nastavljeno vrednost, ki jo lahko nastavite na pribl. 60 % do pribl. 90 %. Ko krmlina napetost ni več prisotna ali se raven vlažnosti zniža, bo ventilator še naprej deloval za čas, nastavljen na časovniku, ki je lahko od 2 do 30 minut.

► **Zagon** – str. 4



Nasvet: Ventilatorju je priložen poseben plastičen izvijač. Ta izvijač uporabite za nastavitve časa zakasnitve aktiviranja ali deaktiviranja ventilatorja ali mejne vrednosti tipala vlažnosti.



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Za nastavljanje ne uporabljajte kovinskih izvijačev, nožev itd., ker lahko poškodujete tiskano vezje.



NEVARNOST! Smrtna nevarnost zaradi električnega udara! Ploščica časovnika je priključena na omrežno napetost. Pred nastavljanjem se prepričajte, da je ventilator v celoti odklopljen od napetosti.

Čiščenje

- Napravo povsem odklopite od električnega napajanja (z vsepolnim stikalom).
- S prezačevalne reže previdno s čopičem odstranite prah in pokrov naprave obrišite z rahlo navlaženo krpo.
- Naprave ne potapljajte v vodo.

Motnje in pomoč

Ko nekaj ne deluje...



NEVARNOST! Nevarnost poškodbe! Nestrokovno izvedena popravila lahko povzročijo, da vaša naprava ne deluje več varno. S tem ogrožate sebe in okolje.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/motnja	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje.	Napačen električni priključek?	Preverite glavno stikalo in električne priključke.
Tekalno kolo se ne vrti.	Ali tekalno kolo blokira?	Preverite, ali se zračnik neovirano vrti.
Neobičajni hrupi.	Zrahljani vijaki spoji?	Preverite montažo.
	Pokvarjen motor.	Obrnite se na prodajalca.

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

Odlaganje med odpadke

Odlaganje naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.



Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepititi in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.



Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Odlaganje embalaže med odpadke

Embalaža vsebuje karton in ustrezno označene umetne mase, ki se lahko reciklirajo.

- Te materiale namenite za reciklažo.



Tehnični podatki

Številka izdelka	344762
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč	14 W
Vrsta zaščite	IP34
Razred zaščite	II
Število vrtljajev	2300 min ⁻¹
Kroženje zraka, najv.	88 m ³ /h
Zračni tlak, najv.	38 Pa
Nivo zvočnega tlaka	33 dB(A)
Najm. premer voda za odpadni zrak	100 mm
Najv. dolžina voda za odpadni zrak	500 mm
Priključni vod	NYM-J 3×1,5
Zakasnitev izklopa	2–30 min

Tartalomjegyzék

Tárolási- és szállítási előírások	37
Mielőtt hozzákezdene... ..	37
Biztonsága érdekében	37
A készülék áttekintése	38
Összeszerelés	38
Kezelés	39
Tisztítás	39
Üzemzavarok és elhárításuk	39
Selejtezés	40
Műszaki adatok	40
Jótállási jegy	62

Tárolási- és szállítási előírások

- A készülék eredeti csomagolásában, jól szellőző helyiségben, +5 °C-tól +40 °C hőmérsékleten és legfeljebb 70% relatív páratartalom mellett tárolható.
- A levegőben nem lehetnek olyan gőzök és idegen anyagok, melyek korróziót okozhatnak, és károsíthatják a csatlakozó-tömitéseket.
- Az esetleges károk megelőzése érdekében áthelyezéséhez használjon emelőeszközt.
- Teljesíteni kell az erre a rakományfajta vonatkozó szállítási követelményeket.
- Járművel történő szállítása esetén folyamatosan védeni kell a káros fizikai és időjárási hatásoktól. A készüléket csak üzemi helyzetében szállítsa.
- A tisztítások elkerülése érdekében a be- és kikapcsolási munkákat kellő gondossággal végezze el.
- Az alacsony hőmérsékleten történő szállítást követően a készüléket legalább 3–4 órán keresztül helyiség-hőmérsékleten kell tartani.

Mielőtt hozzákezdene...

Rendeltetészerű használat

A készülék egy közvetlen szellőzésű vagy rövid szellővezetékkel rendelkező felszerelhető ventilátor.

A készüléket nem terveztük ipari használatra. Be kell tartani az általánosan elismert baleset megelőzési előírásokat és a mellékelt biztonsági utasításokat.

Csak az ebben a használati leírásban szereplő tevékenységeket végezze. Minden más felhasználása nem megengedett téves használat. A gyártó nem felelős az ebből fakadó károkért.

Mire utalnak a felhasznált jelek?

Veszély jelzések és a kiemelten megjelölt utasítások. Az alábbi jeleket használjuk:



VESZÉLY! Közvetlen élet- és sérülésveszély! Közvetlen veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS! Valószínű élet- és sérülésveszély! Általános veszélyhelyzet, amely halálos balesetet vagy súlyos sérüléseket okozhat.



VIGYÁZAT! Esetleges sérülésveszély! Vészhelyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Helyzet, amely anyagi károsodásokat okozhat.



Megjegyzés: Információk, amiket a folyamatok jobb megértése céljából közlünk.

Biztonsága érdekében

Általános biztonsági előírások

- A készülék csak akkor kezelhető biztonságosan, ha az első használat előtt a kezelő elolvasta és megértette ezt a használati utasítást.
- Tartsa be az összes biztonsági előírást! A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával ön magát és másokat is veszélyeztet.
- Minden használati utasítást és biztonsági előírást őrizzen meg a későbbi felhasználásra.
- Ha a készüléket eladja vagy odaadja, feltétlenül adja vele ezt a használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. A készülék vagy részei meghibásodása esetén, azokat szakemberrel kell helyreállíttatni.
- A készüléket ne alkalmazza robbanásveszélyes helyeken vagy gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében!
- A kikapcsolt készüléket mindig biztosítsa véletlen bekapcsolás ellen.
- Ne használjon olyan készüléket, amelyen a ki-be kapcsológomb nem működik megfelelően.
- Ne terhelje túl a készüléket. Csak a rendeltetési céljának megfelelően használja a gépet.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a készüléket.
- Ezt a készüléket akkor használhatja nyolc (8) éves vagy annál idősebb gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi, vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és/vagy belátással nem rendelkező személyek is, ha felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat kaptak és az abból eredő veszélyeket megértették. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik a készülék tisztítását és felhasználói karbantartását.
- Biztosítsa, hogy gyermekek ne játszhassanak a készülékkel.
- Az érvényes nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkavédelmi előírásokat mindig tartsa be.

Elektromos biztonság

- A szervizelését és karbantartását csak olyan szakszemélyzet végezheti, melynek tagjai érvényes engedéllyel rendelkeznek a legfeljebb 1000 V feszültségű villamos gépekkel kapcsolatban. A készülékben történő munkavégzés előtt olvassa el az üzemeltetési útmutatót.
- Villamosság szempontból a készülék a helyhez kötött vezetékek, összpólusúan nyitó érintkezőkkel integrált, megfelelő teljesítményű, kétpólusú

teljesítménykapcsolóval csatlakoztatható. Az érintkezőtávolság minden egyes póluson legyen legalább 3 mm.

- **FIGYELMEZTETÉS!** Már elektromos háztartási gépekhez hasonlóan a ventilátor üzeme során is be kell tartani az alábbi alapszabályokat:
 - Soha ne érjen hozzá nedves vagy vizes kézzel a ventilátorhoz.
 - Meztőláb soha ne érintse meg a ventilátort.
- A készülék csatlakoztatása előtt bizonyosodjon meg, hogy a hálózata megfelel a készülék csatlakozási adatainak.
- A készülékeket kizárólag az előírt feszültség-, teljesítmény- és névleges fordulatszám határértékekben belül üzemeltetheti (lásd a típustáblát).
- A használaton kívüli készüléket összpólusú kapcsolóval mindig le kell választani a villamos hálózatról.
- Szállítás előtt és közben áramtalanítsa a berendezést.

Karbantartás

- Minden munkavégzés és beállítás előtt győződjön meg arról, hogy a készüléket összpólusú kapcsolóval leválasztották-e az áramellátásról.
- Csak az itt leírt karbantartási és üzemzavar-elhárítási munkákat szabad elvégezni. Minden egyéb munkálattal képesített szakemberhez kell fordulni.

A készülékre jellemző biztonsági utasítások

- Csak teljesen felszerelt állapotban kapcsolja be és működtesse.
- A berendezést tilos a szabadban üzemeltetni.
- Soha ne tegyen tárgyakat a gépbe a szellőzőrácsra keresztül.
- A berendezést soha ne érje víz vagy más folyadék.
- A ventilátort +1 °C-tól +40 °C környezeti hőmérséklet melletti üzemre tervezték.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A ventilátort nem szabad a megadott hőmérséklettartományon kívül üzemeltetni.
- A vezetni kívánt levegőáram legyen tiszta, azaz ne legyenek benne zsírok vagy rozsdadarabok, kémiai vagy maró hatású anyagok, gyúlékony vagy robbanékony keverékek.
- A levegő be- és kieresztő nyílását ne tömítse el. Vezetékekbe beszerelt készülékek esetén vizsgálja meg, hogy a vezeték nincs-e eltömődve.
- Életveszélyt okozhat, ha a készüléket egyszerre használja a helyiség levegőjétől függő tűzhellyel (pl. gáz-, olaj-, fa- vagy szénkazan)! A szivóhatás miatt az égés mérgező gázai a tűzhely kéményéből vagy elszívóaknájából visszakerülhetnek a szoba levegőjébe! Ezenkívül negatívan befolyásolja a tűzhelyben az égést (nincs hozzá elég levegő). Csak elegendő bevezetett levegő akadályozza meg ezt a veszélyes vákuumot.
- Ha a készüléket együtt működteti tűzhelyekkel, akkor abban a helyiségben a nyomás nem lehet 4 Pa-nál kisebb (4×10^{-5} bar).
- Pontosan be kell tartani minden hatósági előírást.

- Az elhasznált levegőt nem szabad sem üzemen lévő füst- vagy égéstermék-kéménybe, sem olyan aknába vezetni, ami a kazánok helyiségeit szellőzteti.
- Ha az elhasznált levegőt egy üzemen kívül álló füst- vagy égéstermék-kéménybe vezeti, akkor tartsa be a hatósági előírásokat.
- A készüléken található jelzéseket nem szabad leszedni vagy letakarni. Ha egy felirat már nem olvasható, azt haladéktalanul cserélje le.



Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az utasításait.

Fontos megjegyzések a szereléshez



Megjegyzés: A szereléshez a legkülönbözőbb szakterületek tudására van szükség, ezért azt csak képzett szakemberek végezhetik.

- Javasoljuk, hogy a készüléket legalább 230 cm-rel a talaj fölött szerelje fel.
- Az elhasznált levegő vezetékeinek szereléséhez csak engedélyezett alkatrészeket használjon.
- Az elhasznált levegő vezetékeit úgy helyezze el, hogy a lecsapódó víz ne tudjon befolyjni a készülékbe.
- Fűráskor figyeljen a falban lévő kábelekre és vezetékekre.
- Tartsa be az elhasznált levegő vezetékeinek legkisebb átmérőjét (► *Műszaki adatok – 40. old.*).
- Az elhasznált levegő vezetékei lehetőleg rövidek legyenek.
- Az elhasznált levegő vezetékeit egy kémény áramlási irányába helyezze el.

A készülék áttekintése



Megjegyzés: A készüléke tényleges kinézte eltérhet az ábráktól.

Szállított alkatrészek

- Felszerelhető ventilátor
- Rögzítőanyag
- Használati útmutató

Összeszerelés



Megjegyzés: A készülék IPX4 védettséggel rendelkezik, a veszélyes anyagok és a víz behatolásával szemben, ezért az IEC 60364-7-701:2019 alapján a 2. zónába telepíthető.

- **Fontos megjegyzések a szereléshez – 38. old.**
- **Szerelés – 2. old.**

A ventilátor egyaránt alkalmas a kompatibilis átmérőjű, vízszintes és függőleges csőbe történő beépítésre.



FIGYELMEZTETÉS! Készüléksérülés/működészavar a ventilátorházhoz dörzsölődő lapátkerék miatt. A ventilátorházat ne megcsavarodva/megfeszülve vagy beszorulva szerelje be.



FIGYELMEZTETÉS! Rövidzárlat veszélye/készüléksérülés a ventilátorházon képződő kondenzvíz miatt. Tegyen meg minden szükséges intézkedést a kondenzvíz elkerülése érdekében, többek között végezze el a ventilátorcsövek professzionális hőszigetelését.



FIGYELMEZTETÉS! A készülék megsérülhet! Szerelés közben rögzítse a ventilátort megcsúszás vagy leesés ellen.

Szerelési sorrend:

- kapcsolja le az áramellátást;
- a ventilátort a légkifúvási oldalán a szellőző szellőzőcsővébe szerelje be;
- az elektromos kábel kapocstér fedelét vegye ki a ventilátorból;
- csatlakoztassa a tápkábelt, és csavarja be a kapocsblokkba;
- a tápkábel húzásvédelmét a lemez segítségével rögzítse;
- helyezze fel a kapocstér fedelét a ventilátor házra;
- csatlakoztassa a kompatibilis átmérőjű szívószellőző csövet a ventilátor szívóoldalára;
- kapcsolja be a ventilátor áramellátását.

Elektromos csatlakoztatás



VESZÉLY! Az elektromos áramütés életveszélyt okoz! Az elektromos csatlakozást csak megfelelően képzett szakemberek hozhatják létre.

Felszerelés előtt áramtalanítsa az elektromos hálózatot (kapcsolja ki a főkapcsolót/-biztosítékot).

- FIGYELMEZTETÉS! A hálózati kábel csak a gyártó által a házban kialakított megfelelő lyukon keresztül vezetve helyezhető el. A gyártó felelőssége nem terjed ki arra, ha a hálózati kábelt kézzel fúrt lyukon keresztül vezetik el, és ez a garancia megszűnéséhez vezet. Az ereket maximum 8 mm-re szabad lecsupaszítani.
- Tartsa meg a húzásvédelem megfelelő helyzetét.

Kapcsolók bekötési rajzai

► 4. old., 14. ábra

Kezelés

Az elektronikus rendszer működési algoritmus

Időzítővel és páratartalom-érzékelővel ellátott TH ventilátor — ha a vezérlőfeszültséget az LT (ST, SL) bemenetre táplálják, vagy ha a beltéri H páratartalom meghaladja a ~60% és ~90% között beállítható értéket, a ventilátor működésbe lép. A vezérlőfeszültség megszűnése vagy a páratartalom csökkenése után a ventilátor az időzítőn beállított 2-30 percig tovább működik.

► Üzembe helyezés – 4. old.



Megjegyzés: A ventilátort speciális műanyag csavarhúzóval kerül leszállításra. Használja a csavarhúzót a ventilátor be- vagy kikapcsolási késleltetési idejének, illetve a páratartalom-érzékelő küszöbértékének beállításához.



FIGYELEM! A készülék megsérülhet! Ne használjon fém csavarhúzót, kést stb. a beállítási műveletekhez, nehogy megsértse az áramköri lapot.



VESZÉLY! Az elektromos áramütés életveszélyes! Az időzítő lap hálózati feszültség alatt van. A beállítás előtt győződjön meg arról, hogy a ventilátor teljesen le van választva az elektromos hálózatról.

Tisztítás

- A készüléket az áramellátásról teljesen (összpólusú kapcsolóval) le kell választani.
- A szellőzőnyílásokat egy ecsettel óvatosan tisztítsa meg a portól, a készülék fedelét pedig egy enyhén benedvesített ruhával törölje le.
- A készüléket ne martsa vízbe.

Üzemzavarok és elhárításuk

Amikor valami nem működik...



VESZÉLY! Sérülésveszély! A szakszerűtlen javítások miatt előfordulhat, hogy készüléke többé nem működik biztonságosan. Ezzel veszélyezteti önmagát és a környezetét.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költséget is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Ok	Elhárítás
A készülék nem működik.	Hibás az elektromos csatlakoztatás?	Vizsgálja meg a főkapcsolót és az elektromos csatlakozásokat.
A futókerék nem forog.	A futókerék elakadt?	Vizsgálja meg a ventilátor szabad működését.
A készülék szokatlan zajokat ad ki.	A csavarkötések lazák?	Vizsgálja meg a felszerelést.
	A motor hibás.	Forduljon az eladóhoz.

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Selejtezés

A készülék selejtezése

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.



A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jogszabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. településhulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkucsomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.



Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak töröléséért.

A csomagolás selejtezése

A csomagolás anyaga karton és megfelelően jelölt műanyag, ami újra hasznosítható.



– Ezeket juttassa el az újrahasznosításba.

Műszaki adatok

Cikkszám	344762
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény	14 W
Védelmi mód	IP34
Védelmi osztály	II
Fordulatszám	2300 min ⁻¹
Légkeringetés, max.	88 m ³ /h
Levegőnyomás, max.	38 Pa
Zajnyomásszint	33 dB(A)
Elhasznált levegő vezetékének legkisebb átmérője	100 mm
Elhasznált levegő vezetékének maximális hossza	500 mm
Csatlakozóvezeték	NYM-J 3×1,5
Lekapcsolási késleltetés	2–30 min

Kazalo

Propisi o skladištenju i transportu	41
Prije nego što počnete... ..	41
Za Vašu sigurnost	41
Vaš uređaj u pregledu	42
Montaža	42
Rukovanje	43
Čišćenje	43
Smetnje i pomoć	43
Odlaganje na otpad	43
Tehnički podaci	44
Prava na žalbu	62

Propisi o skladištenju i transportu

- Uređaj skladištite u originalnom pakovanju u ventiliranom prostoru na temperaturi od +5 °C do +40 °C i relativnoj vlažnosti od najviše 70%.
- Pare i strani materijali u zraku koji mogu prouzrokovati koroziju i oštetiti priključna zaptivanja, nisu dozvoljena.
- Koristite podiznu opremu prilikom rada na pretovaru kako biste spriječili moguću štetu.
- Zahtjevi za transport ove vrste tereta moraju biti ispunjeni.
- Prijevoz vozilima bilo koje vrste mora se vršiti pod stalnom zaštitom od štetnih mehaničkih i vremenskih uticaja. Uređaj transportujte samo u radnom položaju.
- Pažljivo izvodite utovar i istovar, zaštitite od udara.
- Prije prvog korištenja uređaja nakon transporta na niskim temperaturama, mora se držati na sobnoj temperaturi najmanje 3-4 sata.

Prije nego što počnete...

Namjenska upotreba

Ovaj uređaj je koncipiran kao ugradbeni ventilator u direktnom pogonu otpadnog zraka ili u pogonu s kratki vodovima za otpadni zrak.

Uređaj nije koncipiran za komercijalnu upotrebu. Opšte prihvaćeni propisi o sprječavanju nesreća i priložena sigurnosna uputstva moraju se poštovati.

Obavljati samo djelatnosti koje su opisane u ovom uputstvu za upotrebu. Svaka druga primjena je zloupotreba. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale po tom osnovu.

Šta znače upotrijebljeni simboli?

U uputstvu za upotrebu su upozorenja na opasnost i ostale upute jasno označene. Koriste se sljedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna opasnost po život i opasnost od povreda! Neposredna opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



UPOZORENJE! Vjerovatna opasnost po život i opasnost od povreda! Opšta opasna situacija koja za posljedicu može imati smrt ili teške povrede.



OPREZ! Eventualna opasnost od povreda! Opasna situacija koja za posljedicu može imati povrede.



PAZNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Situacija koja za posljedicu može imati materijalne štete.



Uputa: Informacije koje se daju radi boljeg razumijevanja procesa.

Za Vašu sigurnost

Opšta sigurnosna uputstva

- Za sigurno rukovanje uređajem korisnik mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu prije prvog korištenja uređaja.
- Obratite pažnju na sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštujete sigurnosna uputstva, sebe i druga lica dovodite u opasnost.
- Sačuvajte sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva radi buduće upotrebe.
- Ako prodate ili poklonite uređaj, obavezno dajte i uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili jedan njegov dio defektan, onda isti mora popraviti stručnjak.
- Uređaj ne upotrebljavajte u prostorijama u kojima može doći do eksplozije ili u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova!
- Isključen uređaj uvijek osigurajte protiv slučajnog uključivanja.
- Nemojte koristiti uređaje, na kojima prekidač za uključivanje – isključivanje ne funkcioniра ispravno.
- Ne preopterećujte uređaj. Uređaj upotrebljavajte samo za svrhe za koje je i namijenjen.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzum alkohola, utjecaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju uređaj sigurno koristiti.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca u dobi od osam (8) godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su podučeni za sigurno korištenje uređaja i koji su shvatili što može rezultirati opasnosti. Djeca se ne smiju igrati sa uređajem. Čišćenje i održavanje korisnik ne smije obavljati preko djece bez nadzora.
- Proverite, da se djeca ne igraju s uređajem.
- Uvijek slijediti važeće nacionalne i internacionalne sigurnosne propise, propise o sigurnosti i radu.

Električna sigurnost

- Radove na servisu i održavanju smije izvoditi samo kvalifikovano osoblje koje ima važeću dozvolu za električne radove na električnim sistemima do 1000 V. Prije bilo kakvih radova na uređaju pročitajte uputstva za upotrebu.
- Električni priključak se vrši preko dvopolnog učinkog prekidača odgovarajuće snage, koji je integrisan u stacionarni vod sa kontaktima za otvaranje svih polova. Razmak kontakta mora biti najmanje 3 mm na svim polovima.
- UPOZORENJE! Slično upotrebi drugih električnih kućanskih aparata, prilikom rada sa ovim ventilatorom moraju se poštovati sljedeća osnovna pravila:

- Nikada ne dodirujte ventilator sa mokrim ili vlažnim rukama.
- Nikada ne dodirujte ventilator bosi.
- Prije priključivanja uređaja se mora osigurati, da mrežni priključak odgovara priključnim podacima uređaja.
- Uređaj se smije koristiti samo unutar navedenih granica za napon, učinak i nazivni broj okretaja (vidi pločicu s podacima).
- Kada se ne koristi, uređaj se uvijek mora odvojiti od električne mreže pomoću svepolnog prekidača.
- Prije i tokom transporta isključite uređaj tako da bude bez struje.

Održavanje

- Prije svih radova i podešavanja, osigurajte da je uređaj potpuno odspojen od napajanja pomoću svepolnog prekidača.
- Smiju se samo provoditi ovdje opisani radovi održavanja i uklanjanja smetnji. Sve ostale radove mora izvoditi kvalifikovani stručnjak.

Signifikantne upute specifične za uređaj

- Uključite i koristite uređaj samo u potpuno montiranom stanju.
- Uređaj se ne smije koristiti vani.
- Nikad ne stavljajte nikakve predmete u uređaj kroz mrežu za prozračivanje.
- Nikad ne dovodite uređaj u kontakt s vodom ili drugim tečnostima.
- Ventilator je konstruisan za rad na temperaturi okoline od +1 °C do +40 °C.
- UPOZORENJE! Ne koristite ventilator izvan navedenog temperaturnog raspona.
- Zračna struja koju treba provesti mora biti čista, tj. ne smije sadržavati nikakve čestice masti ili čađi, hemijska ili nadražujuća sredstva, zapaljive ili eksplozivne smjese.
- Nemojte začepiti otvor za zrak i ispusni otvor. Kod uređaja koji su instalirani u vodove uvjerite se da vod nije začepljen.
- Životna opasnost pri istovremenoj upotrebi uređaja s ognjištem zavisnim od sobnog zraka (n pr. plinski, uljni šporeti i šporeti na drva i ugali)! Usisnim djelovanjem otrovni gasovi sagorijevanja iz kamina ili otvora iz odvod ognjišta mogu da se usisaju nazad u sobni zrak! Osim toga sagorijevanje u ognjištu se ugrožava (nema dovoljno zraka za sagorijevanje). Samo dovoljan dovod zraka sprječava taj opasan podpritisak.
- Pri istovremenom radu uređaja s ognjištima u prostoru za postavljanje ognjišta podpritisak ne smije biti veći od 4 Pa (4×10^{-5} bar).
- Moraju se striktno poštovati svi zvanični propisi.
- Odvod zraka ne smije se odvoditi niti u kamin s dimom ili otpadnim gasom niti u otvor koji služi za odzračivanje prostorija za postavljanje s ognjištima.
- Ako otpadni zrak treba da se odvodi u kamin za dim ili otpadni gas koji se nalazi van pogona, onda je obavezno da se poštuju zakonski propisi.

- Simboli koji se nalaze na Vašem uređaju ne smiju se odstranjivati ili prekrivati. Napomene na uređaju koje više nisu čitljive moraju se odmah zamijeniti.



Prije puštanja u rad pročitajte uputstvo za upotrebu i pridržavajte ga se.

Važne napomene uz montažu



Uputa: Za montažu je potrebno stručno znanje iz najrazličitijih stručnih oblasti, stoga montažu smiju vršiti samo obučeni stručnjaci.

- Preporučuje se da se uređaj instalira najmanje 230 cm iznad poda.
- Za montažu vodova otpadnog zraka koristite samo odobrene sastavne dijelove.
- Postavite vodove otpadnog zraka tako da kondenzovana voda može protjecati u uređaj.
- Pri bušenju vodite računa o kablovima i vodovima u zidu.
- Vodite računa o minimalnom prečniku vodova otpadnog zraka (► *Tehnički podaci – str. 44*).
- Dužinu vodova otpadnog zraka držite što kraćom.
- Postavite vodove otpadnog zraka u kamin za otpadni zrak u pravcu strujanja.

Vaš uređaj u pregledu



Uputa: Stvarni izgled vašeg uređaja može da se razlikuje od slika.

Obim isporuke

- Ugradbeni ventilator
- Materijal za pričvršćivanje
- Uputstvo za upotrebu

Montaža



Uputa: Uređaj sa stepenom zaštite IPX4 od pristupa opasnim dijelovima i prodora vode može se instalirati u zonu 2 prema IEC 60364-7-701: 2019.

► **Važne napomene uz montažu – str. 42**

► **Montaža – str. 2**

Ventilator je dizajniran za horizontalno i vertikalno postavljanje na cijev kompatibilnog prečnika.



UPOZORENJE! Oštećenje/smetnje u funkciji uređaja trljanjem propelera na kućištu ventilatora. Ne postavljajte kućište ventilatora uvijeno/napregnuto ili zgngječeno.



UPOZORENJE! Opasnost od kratkog spoja/oštećenja uređaja zbog kondenzacije u kućištu ventilatora. Preduzmite sve potrebne mjere kako biste spriječili stvaranje kondenzata, uključujući profesionalnu toplinsku izolaciju ventilacijskih cijevi.



UPOZORENJE! Opasnost od oštećenja uređaja! Osigurajte ventilator od klizanja ili pada tokom instalacije.

Redoslijed montaže:

- isključite napajanje strujom;

- Instalirajte ventilator sa strane za ispuštanje zraka u ventilacijsku cijev za ventilaciju;
- Uklonite poklopac prostora za priključak električnog kabela sa ventilatora;
- Priključite kabel za napajanje i zavrnite ga u blok sa stezaljkama;
- Zavrnite osiguranje od povlačenja kabela za napajanje pomoću ploče;
- Postavite poklopac područja priključivanja na kućište ventilatora;
- Priključite usisnu cijev zraka kompatibilnog promjera na usisnu stranu ventilatora;
- ventilator spojiti na struju.

Električni priključak



OPASNOST! Opasnost po život od strujnog udara! Električno priključenje smiju izvoditi samo kvalifikovani stručnjaci. Prije montaže provodna mreža mora se isključiti iz struje (isključite glavni prekidač/osigurač).

- UPOZORENJE! Mrežni kabal smije biti provučen samo kroz od proizvođača predviđenu rupu na kućištu. Polaganje mrežnog kabela kroz ručno izbušenu rupu nije odgovornost proizvođača i poništava garanciju. Na žicama se smije skinuti izolacija najviše 8 mm.
- Održavajte pravilan položaj osiguranja od povlačenja.

Priključni dijagrami

► Str. 4, sl. 14

Rukovanje

Algoritam za rad elektroničkog sistema

Ventilator s tajmerom i senzorom vlažnosti TH – ventilator se pokreće nakon dovoda kontrolnog napona na ulaz LT (ST, SL) ili ako unutarnja razina vlažnosti H prijeđe zadanu vrijednost, koja je prilagodljiva od ~60 % do ~90 %. Nakon isključivanja kontrolnog

napona ili smanjenja razine vlažnosti ventilator će nastaviti raditi u vremenskom razdoblju koje je postavljeno na tajmeru u rasponu od 2 do 30 minuta.

► Puštanje u rad – str. 4



Uputa: Ventilator se isporučuje s posebnim plastičnim odvijačem. Odvijačem prilagodite vrijeme odgode aktiviranja ili deaktiviranja ventilatora ili graničnu vrijednost za senzor vlažnosti.



PAZNJA! Opasnost od oštećenja uređaja! Nemojte provoditi prilagođavanje metalnim odvijačem, nožem i sl. da ne biste oštetili tiskanu pločicu.



OPASNOST! Opasnost po život izazvana električnim udarom! Pločica tajmera pod mrežnim je naponom. Provjerite je li ventilator potpuno isključen iz strujnog napajanja prije prilagođavanja.

Čišćenje

- Potpuno isključite uređaj iz napajanja strujom (pomoću svepolnog prekidača).
- Proraze za ventilaciju pažljivo oslobodite od prašine pomoću četke i lagano obrišite poklopac uređaja malo navlaženom krpom.
- Ne potapajte uređaj u vodu.

Smetnje i pomoć

Kada nešto ne funkcionira...



OPASNOST! Opasnost od povreda! Neprimjerene popravke mogu dovesti do toga da Vaš uređaj više ne funkcionira sigurno. Na taj način ugrožavate sebe i svoju okolinu.

Često su to samo male greške koje dovode do smetnje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

greška/smetnja	uzrok	pomoć
Uređaj ne radi.	Električni priključak u kvaru?	Provjerite glavni prekidač i električne priključke.
Radno kolo se ne okreće.	Radno kolo blokirano?	Provjerite da li se ventilator slobodno okreće.
Neobični šumovi.	Vijčani spojevi labavi?	Provjerite montažu.
	Motor u kvaru.	Kontaktirajte trgovca.

Ako ne možete sami popraviti grešku, molimo da se direktno obratite trgovcu. Molimo da vodite računa i o tome da neprimjerene popravke poništavaju garanciju i da Vam uzrokuju dodatne troškove.

Odlaganje na otpad

Odlaganje uređaja na otpad

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.



Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u



zbirna mjesta samo u ispražnjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.

Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

Odlaganje pakovanja na otpad

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih umjetnih materijala koji se mogu reciklirati.



- Ove materijale dajte na ponovnu preradu i upotrebu.

Tehnički podaci

Broj artikla	344762
nazivni napon	230 V~, 50 Hz
nazivna snaga	14 W
Vrsta zaštite	IP34
klasa zaštite	II
broj okretaja	2300 min ⁻¹
Cirkulacija zraka, maks.	88 m ³ /h
Pritisak zraka, maks.	38 Pa
Razina zvučnog tlaka	33 dB(A)
min. prečnik voda otpadnog zraka	100 mm
maks. dužina voda otpadnog zraka	500 mm
Priključni vod	NYM-J 3×1,5
Kašnjenje isključenja	2–30 min

Πίνακας περιεχομένων

Προδιαγραφές αποθήκευσης και μεταφοράς .	45
Πριν ξεκινήσετε...	45
Για την ασφάλειά σας .	45
Η συσκευή σας συνοπτικά .	47
Συναρμολόγηση .	47
Χειρισμός .	47
Καθαρισμός .	47
Βλάβες και αντιμετώπιση .	48
Διάθεση στα απορρίμματα .	48
Τεχνικά στοιχεία .	48
Εγγύηση .	61

Προδιαγραφές αποθήκευσης και μεταφοράς

- Αποθηκεύστε τη συσκευή στην αρχική της συσκευασία σε έναν αεριζόμενο χώρο με θερμοκρασία από +5 °C έως +40 °C και σχετική υγρασία αέρα έως 70%.
- Δεν επιτρέπεται να υπάρχουν ατμοί και ξένες ουσίες στον αέρα, που μπορούν να προκαλέσουν διάβρωση και ζημιά στις στεγανοποιήσεις των συνδέσεων.
- Σε περίπτωση εργασιών μεταφόρτωσης χρησιμοποιήστε προληπτικά ανυψωτικό μηχανισμό για την αποφυγή πρόκλησης πιθανών ζημιών.
- Πρέπει να τηρείτε τις απαιτήσεις μεταφοράς για αυτό το είδος φορτίου.
- Η μεταφορά με οχήματα οποιουδήποτε τύπου πρέπει να πραγματοποιείται με συνεχή προστασία από επιβλαβείς μηχανικές και καιρικές επιδράσεις. Μεταφέρετε τη συσκευή μόνο στη θέση λειτουργίας.
- Εκτελείτε τις εργασίες φόρτωσης και εκφόρτωσης προσεκτικά, λαμβάνοντας μέτρα προστασίας κατά των συγκρούσεων.
- Σε περίπτωση μεταφοράς της συσκευής σε συνθήκες χαμηλής θερμοκρασίας πρέπει να τη διατηρήσετε για τουλάχιστον 3–4 ώρες σε θερμοκρασία δωματίου, πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Πριν ξεκινήσετε...

Ενδεχόμενη χρήση

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί ως εντοχισμένος ανεμιστήρας για απευθείας λειτουργία εξαερισμού ή για λειτουργία με κοντούς αγωγούς εξαερισμού.

Η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για επαγγελματική χρήση. Οι γενικά αναγνωρισμένες προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων και οι εσώκλειστες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη.

Να πραγματοποιείτε μόνο τις εργασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Κάθε άλλη εφαρμογή είναι μία ανεπιτρεπτή λανθασμένη χρήση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τις ζημιές που τυχόν θα προκύψουν.

Τί σημαίνουν τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνων και οι υποδείξεις επισήμανονται στις οδηγίες χρήσης με σαφήνεια. Χρησιμοποιούνται τα παρακάτω σύμβολα:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση, που θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος-θάνατος ή κίνδυνος τραυματισμού! Γενικά επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Πιθανός κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση, που ενδέχεται να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες που συμβάλλουν στη βαθύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για τον ασφαλή χειρισμό αυτής της συσκευής θα πρέπει ο χρήστης της συσκευής πριν την πρώτη χρήση της να έχει διαβάσει και να έχει κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Προσέχετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Παραβλέποντας τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και τους άλλους.
- Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για μελλοντική χρήση.
- Εάν πωλήσετε ή μεταβιβάσετε τη συσκευή, μεταβιβάστε οπωσδήποτε και αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άψογη κατάσταση. Εάν η συσκευή ή μέρος αυτής είναι ελαττωματικό, πρέπει να επισκευάζεται από ειδικό τεχνικό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με κίνδυνο έκρηξης ή κοντά σε υγρά ή αέρια καύσιμα!
- Ασφαλίστε πάντα την απενεργοποιημένη συσκευή έναντι ακούσιας ενεργοποίησης.
- Να μη χρησιμοποιείτε συσκευές, στις οποίες ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δε λειτουργεί σωστά.
- Αποφύγετε την υπερφόρτωση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους προορίζεται.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Νύστα, ασθένεια, πόση οινοπνευματικών, χρήση φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελούν ανευθυνότητα, αφού στις καταστάσεις αυτές δεν μπορείτε πια να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ασφαλώς.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των οκτώ (8) ετών και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, αν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτή. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη

συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

- Καταστήστε βέβαιο ότι δε θα παίζουν παιδιά με τη συσκευή.
- Τηρείτε πάντα τις ισχύουσες εθνικές και διεθνείς διατάξεις ασφαλείας, υγείας και εργασίας.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- Οι εργασίες σέρβις και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο να διαθέτει άδεια σε ισχύ για ηλεκτρολογικές εργασίες σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις έως 1000 V. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας πριν από την εκτέλεση οποιωνδήποτε εργασιών στη συσκευή.
- Η ηλεκτρική σύνδεση πραγματοποιείται μέσω ενός διπολικού διακόπτη ηλεκτροπαροχής κατάλληλης ισχύος, ο οποίος είναι ενσωματωμένος στον σταθερό αγωγό με ανοικτές επαφές σε όλους τους πόλους. Η απόσταση επαφών σε όλους τους πόλους πρέπει να ανέρχεται σε τουλάχιστον 3 mm.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όπως και κατά τη χρήση άλλων ηλεκτρικών οικιακών συσκευών, έτσι και κατά τη λειτουργία αυτού του ανεμιστήρα πρέπει να τηρείτε τους παρακάτω βασικούς κανόνες:
 - Μην αγγίζετε ποτέ τον ανεμιστήρα με υγρά ή βρεγμένα χέρια.
 - Μην αγγίζετε ποτέ τον ανεμιστήρα όταν είστε ξυπόλητοι.
- Πριν τη σύνδεση του μηχανήματος πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση ρεύματος αντιστοιχεί στα στοιχεία σύνδεσης του μηχανήματος.
- Το μηχανήμα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά εντός των προδιαγραφόμενων ορίων τάσης, ισχύος και ονομαστικού αριθμού στροφών (βλέπε πινακίδα τύπου).
- Όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, πρέπει πάντα να την αποσυνδέετε από το ηλεκτρικό δίκτυο μέσω του πολυπολικού διακόπτη.
- Πριν από και κατά τη μεταφορά θέτετε τη συσκευή εκτός ρεύματος.

Συντήρηση

- Πριν από όλες τις εργασίες και τις ρυθμίσεις να διασφαλίζετε ότι η συσκευή είναι πλήρως αποσυνδεδεμένη από την παροχή ρεύματος μέσω του πολυπολικού διακόπτη.
- Επιτρέπεται να εκτελούνται αποκλειστικά οι εργασίες συντήρησης και οι άρσεις βλαβών που περιγράφονται εδώ. Όλες οι περαιτέρω εργασίες πρέπει να διεξάγονται από ένα εκπαιδευμένο ειδικό τεχνικό.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας της συσκευής

- Ενεργοποιήστε και χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο όταν βρίσκεται σε πλήρως συναρμολογημένη κατάσταση.
- Δεν επιτρέπεται να λειτουργείτε τη συσκευή στο ύπαιθρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ αντικείμενα στη συσκευή μέσα από το πλέγμα εξαερισμού.
- Μην εκθέτετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

- Ο ανεμιστήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε θερμοκρασία περιβάλλοντος από +1 °C έως +40 °C.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ο ανεμιστήρας δεν επιτρέπεται να λειτουργεί εκτός του εύρους θερμοκρασίας που αναφέρεται.
- Το ρεύμα αέρα προς προώθηση πρέπει να είναι καθαρό, δηλ. δεν επιτρέπεται να περιέχει σωματίδια λίπους ή σκουριάς, χημικά ή διαβρωτικά μέσα, εύφλεκτα ή εκρηκτικά μείγματα.
- Μην βουλώνετε το άνοιγμα εισόδου και εξόδου του αέρα. Σε συσκευές που είναι εγκατεστημένες σε αγωγούς, ελέγξτε ότι ο αγωγός δεν είναι βουλωμένος.
- Κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού σε περίπτωση ταυτόχρονης χρήσης της συσκευής με εστίες φωτιάς που εξαρτώνται από τον αέρα του χώρου (π.χ. σόμπες αερίου, λαδιού, ξύλου ή κάρβουνου)! Μέσω της δύναμης αναρρόφησης μπορεί να εισπνεύσουν πίσω στον αέρα του χώρου δηλητηριώδη αέρια καύσης από την καμινάδα ή το φρεάγιο διαφυγής της εστίας φωτιάς! Επιπλέον θα επηρεαστεί αρνητικά η καύση στην εστία φωτιάς (δεν υπάρχει επαρκής αέρας καύσης). Μόνο η επαρκής παροχή αέρα αποτρέπει αυτή την επικίνδυνη υποπίεση.
- Σε περίπτωση ταυτόχρονης λειτουργίας της συσκευής με εστίες φωτιάς, η υποπίεση στο χώρο τοποθέτησης της εστίας φωτιάς δεν επιτρέπεται να είναι μεγαλύτερη από 4 Pa (4×10^{-5} bar).
- Πρέπει να τηρείτε με ακρίβεια όλες τις προδιαγραφές των αρμόδιων αρχών.
- Ο αέρας εξαερισμού δεν επιτρέπεται να οδηγείται σε μια καμινάδα καπνού ή απαερίων που βρίσκεται σε λειτουργία ή σε ένα φρεάτιο, το οποίο χρησιμεύει για τον εξαερισμό χώρων τοποθέτησης εστιών φωτιάς.
- Εάν ο αέρας εξαερισμού οδηγηθεί σε μια καμινάδα καπνού ή απαερίων που δεν βρίσκεται σε λειτουργία, πρέπει να τηρήσετε τις προδιαγραφές των αρμόδιων αρχών.
- Σύμβολα που βρίσκονται επάνω στη συσκευή σας δεν επιτρέπεται να αφαιρούνται ή να καλύπτονται. Υποδείξεις επάνω στη συσκευή που δεν είναι πλέον ευαναγνώστες πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.



Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε και λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης.

Σημαντικές υποδείξεις για τη συναρμολόγηση



Υποδείξη: Για τη συναρμολόγηση απαιτούνται εξειδικευμένες γνώσεις από διάφορους τεχνικούς τομείς και, για το λόγο αυτό, η συναρμολόγηση επιτρέπεται να εκτελείται μόνο από εκπαιδευμένους ειδικούς τεχνικούς.

- Συνιστάται να εγκαταστήσετε τη συσκευή τουλάχιστον 230 cm πάνω από το δάπεδο.
- Για τη συναρμολόγηση αγωγών εξαερισμού χρησιμοποιήστε μόνο συγκεκριμένα εξαρτήματα.
- Τοποθετήστε τους αγωγούς εξαερισμού έτσι ώστε να μην μπορεί να εισχωρήσει νερό συμπύκνωσης μέσα στη συσκευή.
- Κατά τη διάτρηση προσέξτε για καλώδια και αγωγούς που βρίσκονται μέσα στον τοίχο.

- Προσέξτε την ελάχιστη διάμετρο του αγωγού εξαιρισμού (► *Τεχνικά στοιχεία* – σελ. 48).
- Κρατήστε το μήκος των αγωγών εξαιρισμού όσο το δυνατόν πιο κοντό.
- Τοποθετήστε τους αγωγούς εξαιρισμού σε μια καμινάδα εξαιρισμού προς την κατεύθυνση του ρεύματος.

Η συσκευή σας συνοπτικά



Υπόδειξη: Η πραγματική εικόνα της συσκευής σας μπορεί να αποκλίνει από αυτή των απεικονίσεων.

Παραδοτέος εξοπλισμός

- Εντοιχισμένος ανεμιστήρας
- Υλικό στερέωσης
- Οδηγίες χρήσης

Συναρμολόγηση



Υπόδειξη: Η συσκευή με τον τύπο προστασίας IPX4 έναντι πρόσβασης σε επικίνδυνα μέρη και εισχώρησης νερού επιτρέπεται να εγκατασταθεί στη ζώνη 2 σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60364-7-701:2019.

► *Σημαντικές υποδείξεις για τη συναρμολόγηση* – σελ. 46

► *Συναρμολόγηση* – σελ. 2

Ο ανεμιστήρας προορίζεται για οριζόντια ή και κάθετη συναρμολόγηση σε έναν σωλήνα συμβατής διαμέτρου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ζημιά στη συσκευή/Βλάβη λειτουργίας στη φτερωτή που τρίβεται στο περίβλημα του ανεμιστήρα. Τοποθετήστε το περίβλημα του ανεμιστήρα χωρίς να το στραβώσετε/τεντώσετε ή να το τσακίσετε.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος βραχυκυκλώματος/Ζημιά στη συσκευή από τη δημιουργία νερού συμπύκνωσης στο περίβλημα του ανεμιστήρα. Λάβετε όλα τα απαραίτητα μέτρα για τον αποκλεισμό της δημιουργίας συμπυκνώματος, μεταξύ άλλων τοποθέτηση επαγγελματικού θερμομονωτικού υλικού στους αγωγούς αερισμού.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ζημιών στη συσκευή! Ασφαλίστε τον ανεμιστήρα έναντι ολίσθησης ή πτώσης κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης.

Σειρά συναρμολόγησης:

- Απενεργοποιήστε την τροφοδοσία ρεύματος.
- Εγκαταστήστε τον ανεμιστήρα από την πλευρά της απόρριψης αέρα στον αγωγό αερισμού για εξαιρισμό.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα της περιοχής σύνδεσης του ηλεκτρικού καλωδίου από τον ανεμιστήρα.
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος και βιδώστε το στο μπλοκ ακροδεκτών.
- Βιδώστε την ασφάλιση έλξης του καλωδίου τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος με τη βοήθεια της πλάκας.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα της περιοχής σύνδεσης επάνω στο περίβλημα του ανεμιστήρα.

- Συνδέστε τον αγωγό αέρα αναρρόφησης συμβατής διαμέτρου στην πλευρά αναρρόφησης του ανεμιστήρα.
- Συνδέστε τον ανεμιστήρα στην παροχή ρεύματος.

Ηλεκτρική σύνδεση



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία! Η ηλεκτρική σύνδεση επιτρέπεται να διεξάγεται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένους ειδικούς τεχνικούς.

Πριν από τη συναρμολόγηση το ηλεκτρικό δίκτυο πρέπει να θεθεί εκτός παροχής ρεύματος (απενεργοποίηση κεντρικού διακόπτη/ασφάλειας).

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Το καλώδιο ρεύματος επιτρέπεται να τοποθετηθεί μόνο μέσα από την οπή στο περίβλημα που προβλέπει ο κατασκευαστής. Η τοποθέτηση του καλωδίου ρεύματος μέσα από οπή που ανοίξατε με το χέρι δεν καλύπτεται από την εγγύηση του κατασκευαστή και οδηγεί σε πάυση της ισχύος της. Τα σύρματα καλωδίου επιτρέπεται να απογυμνωθούν έως 8 mm.
- Διατηρήστε τη σωστή θέση της ασφάλισης έλξης.

Διαγράμματα συνδέσεων

► *Σελ. 4, εικ. 14*

Χειρισμός

Αλγόριθμος λειτουργίας ηλεκτρονικού συστήματος

Ανεμιστήρας με χρονοδιακόπτη και αισθητήρα υγρασίας TH — Ο ανεμιστήρας ξεκινά μόλις εφαρμοστεί τάση ελέγχου στην είσοδο LT (ST, SL) ή εάν ο βαθμός εσωτερικής υγρασίας H υπερβεί τη ρυθμισμένη τιμή των ~60% έως ~90%. Όταν η τάση ελέγχου απενεργοποιηθεί ή αν ο βαθμός υγρασίας μειωθεί, ο ανεμιστήρας θα συνείσεται να λειτουργεί για 2 έως 30 λεπτά ανάλογα με τη ρύθμιση του χρονοδιακόπτη.

► *Θέση σε λειτουργία* – σελ. 4



Υπόδειξη: Ο ανεμιστήρας παραδίδεται μαζί με ένα ειδικό πλαστικό κασαβίδι. Με αυτό το κασαβίδι μπορείτε να ρυθμίσετε την ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του χρόνου λειτουργίας καθώς και την οριακή τιμή του αισθητήρα υγρασίας.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στο μηχάνημα! Για τις ρυθμίσεις μην χρησιμοποιήσετε μεταλλικό κασαβίδι, μαχαίρι κλπ. Επειδή θα καταστραφεί η πλακέτα κυκλώματος.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος θανάτου από ηλεκτροπληξία! Η πλακέτα χρονοδιακόπτη είναι υπό ηλεκτρική τάση. Πριν από τις ρυθμίσεις βεβαιωθείτε πως ο ανεμιστήρας έχει αποσυνδεθεί τελείως από το ηλεκτρικό ρεύμα.

Καθαρισμός

- Αποσυνδέστε πλήρως τη συσκευή από την παροχή ρεύματος (μέσω του πολυπολικού διακόπτη).
- Καθαρίστε προσεκτικά τη σκόνη από τις σχισμές αερισμού με ένα πινέλο και ξεπλύνετε το κάλυμμα της συσκευής με ένα ελαφρώς νοτισμένο πανί.
- Μη βυθίζετε το συσκευή στο νερό.

Βλάβες και αντιμετώπιση

Εάν κάτι δεν λειτουργεί...



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!
Εσφαλμένες επισκευές μπορούν να υποβαθμίσουν την ασφάλεια λειτουργίας της συσκευής. Κατ' αυτόν τον τρόπο θέτετε σε κίνδυνο τον εαυτό σας και το περιβάλλον σας.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Ελαττωματική ηλεκτρική σύνδεση;	Ελέγξτε τον κεντρικό διακόπτη και τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
Ο τροχός δεν περιστρέφεται.	Τροχός μπλοκαρισμένος;	Ελέγξτε, εάν ο ανεμιστήρας περιστρέφεται ελεύθερα.
Ασυνήθιστοι ήχοι.	Βιδωτές συνδέσεις χαλαρές;	Ελέγξτε, εάν η συναρμολόγηση έγινε σωστά.
	Κινητήρας ελαττωματικός.	Επικοινωνήστε με τον εμπορικό σας αντιπρόσωπο.

Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε μόνοι σας το σφάλμα, απευθυνθείτε απευθείας στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Λάβετε υπόψη ότι οι εσφαλμένες επισκευές έχουν ως αποτέλεσμα την ακύρωση κάθε αξίωσης εγγύησης και ενδεχομένως πρόσθετα έξοδα.

Διάθεση στα απορρίμματα

Διάθεση συσκευής στα απορρίμματα

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.



Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλιστεί η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμφωνα με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλαιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λιθίου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παρασέρνεται πρέπει να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδεδεμένα τες πάντα από τους πόλους.



Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλαιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

Διάθεση συσκευασίας στα απορρίμματα

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και μεμβράνες με σήμανση, δηλαδή με υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν.



– Διαθέστε αυτά τα υλικά για ανακύκλωση.

Συχνά πρόκειται μόνο για μικρά σφάλματα, που προκαλούν βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα διορθώσετε εύκολα μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο. Έτσι εξοικονομείτε πολύ κόπο και ενδεχομένως έξοδα.

Τεχνικά στοιχεία

Αριθμός προϊόντος	344762
Ονομαστική τάση	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	14 W
Τύπος προστασίας	IP34
Κατηγορία προστασίας	II
Αριθμός στροφών	2300 min ⁻¹
Ανακύκλωση αέρα έως	88 m ³ /h
Πίεση αέρα έως	38 Pa
Στάθμη ηχητικής πίεσης	33 dB(A)
ελάχ. διάμετρος αγωγού εξαερισμού	100 mm
μέγ. μήκος αγωγού εξαερισμού	500 mm
Αγωγός σύνδεσης	NYM-J 3×1,5
Καθυστέρηση απενεργοποίησης	2–30 min

Inhoudsopgave

Opslag- en transportvoorschriften	49
Voordat u begint...	49
Voor uw veiligheid	49
Uw apparaat in één oogopslag	50
Montage	50
Bediening	51
Reiniging	51
Storingen en hulp	51
Afvalverwijdering	52
Technische gegevens	52
Reclamaties	62

Opslag- en transportvoorschriften

- Bewaar het apparaat in de originele verpakking in een geventileerde ruimte bij een temperatuur van +5 °C tot +40 °C en een relatieve luchtvochtigheid van maximaal 70%.
- Dampen en ongerechtigdheden in de lucht die corrosie kunnen veroorzaken en afdichtingen van aansluitingen kunnen beschadigen, zijn niet toegestaan.
- Gebruik hijsmiddelen bij laad- en loswerkzaamheden om mogelijke schade te voorkomen.
- Aan de transportvereisten voor dit type lading moet worden voldaan.
- Het transport, met voertuigen van welke aard dan ook, moet worden uitgevoerd onder constante bescherming tegen schadelijke mechanische en weersinvloeden. Transporteer het apparaat alleen in de werkpositie.
- Voer laad- en loswerkzaamheden voorzichtig uit, bescherm de lading tegen stoten.
- Voordat u het apparaat voor de eerste keer gaat gebruiken nadat het bij lage temperaturen is vervoerd, moet het eerst minimaal 3 à 4 uur op kamertemperatuur worden bewaard.

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Het apparaat is ontworpen als inbouwventilator voor gebruik als directe luchtafzuiging of voor gebruik met korte afzuigleidingen.

Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bestemd. De algemeen erkende ongevallenpreventievoorschriften en bijgevoegde veiligheidsinstructies moeten in acht genomen worden.

Voer alleen werkzaamheden uit, die in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn. Elk ander gebruik is niet toegestaan foutief gebruik. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die als gevolg hiervan ontstaat.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de gevaarsaanwijzingen en aanwijzingen duidelijk aangegeven. Onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levensgevaar of risico op letsel! Direct gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar of risico op letsel! Algemeen gevaarlijke situatie die dodelijk of ernstig lichamelijk letsel tot gevolg zal hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel risico op letsel! Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Situatie die schade aan voorwerpen tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie, die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsaanwijzingen

- Voor een veilige omgang met dit apparaat moet de gebruiker van dit apparaat deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsaanwijzingen in acht! Wanneer u de veiligheidsaanwijzingen niet in acht neemt, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- De gebruiksaanwijzing altijd onder handbereik bewaren.
- Wanneer u het apparaat doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing absoluut meegeven.
- Het apparaat mag alleen dan worden gebruikt, wanneer dit perfect in orde is. Wanneer het apparaat of een deel daarvan defect is, moet dit door een vakkundige hersteller worden gerepareerd.
- Gebruik het apparaat niet in explosiegevaarlijke ruimtes of in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen!
- Het uitgeschakelde apparaat altijd tegen onbedoeld opnieuw inschakelen beveiligen.
- Gebruik geen apparaten waarbij de aan-uitschakelaar niet perfect werkt.
- Overbelast het apparaat niet. Gebruik het apparaat uitsluitend voor doeleinden, waarvoor het bedoeld is.
- Altijd voorzichtig en uitsluitend in goede conditie werken: bij vermoeidheid, ziekte, gebruik van alcohol, medicijnen en drugs kunt u het apparaat niet meer veilig gebruiken.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van acht (8) jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het veilig gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de eventuele gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet zonder toezicht worden uitgevoerd door kinderen.
- Zorg ervoor, dat kinderen niet met het toestel spelen.
- Neem altijd de geldige nationale en internationale veiligheids-, gezondheids- en arbeidsvoorschriften in acht.

Elektrische veiligheid

- Service- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel met een geldige licentie voor elektrische werkzaamheden aan elektrische systemen tot 1000 V. Lees de handleiding voordat u werkzaamheden aan het apparaat gaat uitvoeren.
- De elektrische aansluiting vindt plaats via een tweepolige stroomonderbreker met geschikt vermogen, die is geïntegreerd in de stationaire leiding met alpolige openingscontacten. De contactafstand moet bij alle polen minimaal 3 mm bedragen.
- LET OP! Net als bij het gebruik van andere elektrische huishoudelijke apparaten, moeten bij het gebruik van deze ventilator de volgende basisregels in acht worden genomen:
 - Raak de ventilator nooit aan met natte of vochtige handen.
 - Raak de ventilator nooit blootsvoets aan.
- Voor het aansluiten van het apparaat moet gegarandeerd zijn, dat de netaansluiting overeenkomt met de aansluitgegevens van het apparaat.
- Het apparaat mag uitsluitend binnen de aangegeven grenzen voor spanning, vermogen en nominaal toerental gebruikt worden (zie typeplaatje).
- Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt, moet het altijd worden losgekoppeld van het elektriciteitsnet met behulp van een alpolige schakelaar.
- Schakel het apparaat voor en tijdens transport spanningsloos.

Onderhoud

- Zorg er, voorafgaand aan alle werkzaamheden en instellingen, voor dat het apparaat volledig is losgekoppeld van de voeding door middel van een alpolige schakelaar.
- Er mogen alleen onderhoudswerkzaamheden worden uitgevoerd en storingen worden verholpen die hier beschreven zijn. Alle andere werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde vakman.

Apparaatspecifieke veiligheidsaankwijzingen

- Apparaat uitsluitend in volledig gemonteerde staat inschakelen en gebruiken.
- Het apparaat mag niet in de buitenlucht gebruikt worden.
- Geen voorwerpen door het ventilatierooster in het apparaat inbrengen.
- Het apparaat nooit aan water of andere vloeistoffen blootstellen.
- De ventilator is ontworpen voor bedrijf bij omgevingstemperaturen van +1 °C tot +40 °C.
- LET OP! Gebruik de ventilator niet buiten het gespecificeerde temperatuurbereik.
- De af te leiden luchtstroom moet schoon zijn, d.w.z. hij mag geen vet of roestdeeltjes, chemische of bijtende middelen, ontvlambare of explosie mengsels bevatten.
- Verstopt de in- en afvoeropening voor de lucht niet. Controleer bij apparaten die in leidingen worden geïnstalleerd, of de leiding niet verstopt is.
- Levensgevaar als het apparaat gelijktijdig wordt gebruikt met een van kamerlucht afhankelijke vuurhaard (bv. gas-, olie-, hout- of kolenkachels)!

Door de zuigwerking kunnen giftige verbrandingsgassen uit de schoorsteen of afzuigschacht van de vuurhaard weer terug in de kamerlucht worden getrokken! Bovendien wordt de verbranding in de vuurhaard negatief beïnvloed (onvoldoende verbrandingslucht). Uitsluitend voldoende toevoerlucht voorkomt deze gevaarlijke onderdruk.

- Als het apparaat gelijktijdig met vuurhaarden wordt gebruikt, mag de onderdruk in de opstelruimte van de vuurhaard niet groter zijn dan 4 Pa (4×10^{-5} bar).
- Alle officiële voorschriften moeten strikt worden nageleefd.
- De afvoerlucht mag noch naar een in gebruik zijnde rook- of afzuig schoorsteen noch naar een schacht worden gevoerd die dient ter ontlasting van ruimtes waarin vuurhaarden zijn opgesteld.
- Als de afvoerlucht naar een buiten bedrijf zijnde rook- of afzuig schoorsteen moet worden gevoerd, dan moeten de officiële voorschriften in acht worden genomen.
- Symbolen die zich op uw apparaat bevinden, mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Niet meer leesbare aankwijzingen op het apparaat moeten onmiddellijk worden vervangen.



Lees vóór de ingebruikname de gebruiksaanwijzing en neem deze in acht.

Belangrijke aankwijzingen voor de montage



Aankwijzing: Voor de montage is vakkennis uit de meest uiteenlopende vakgebieden nodig; daarom mag de montage uitsluitend plaatshebben door geschoolde arbeidskrachten.

- Er wordt geadviseerd het apparaat minimaal 230 cm boven de grond te installeren.
- Gebruik uitsluitend toegestane componenten voor het monteren van afvoerluchtleidingen.
- Leg afvoerluchtleidingen zodanig aan dat er geen condenswater in het apparaat kan lopen.
- Let bij het boren op kabels en leidingen in de muur.
- Let op de minimale diameter van de afvoerluchtleiding (► *Technische gegevens* – p. 52).
- Houd de afvoerluchtleidingen zo kort mogelijk.
- Leg de afvoerluchtleidingen in de stromingsrichting in een afzuig schoorsteen.

Uw apparaat in één oogopslag



Aankwijzing: Hoe uw apparaat er daadwerkelijk uitziet, kan van de afbeeldingen afwijken.

Leveringsomvang

- Inbouwventilator
- Bevestigingsmateriaal
- Gebruiksaanwijzing

Montage



Aankwijzing: Het apparaat, met beschermingsgraad IPX4 tegen toegang tot gevaarlijke delen en het binnendringen van water, mag worden geïnstalleerd in Zone 2 volgens IEC 60364-7-701:2019.

- *Belangrijke aanwijzingen voor de montage – p. 50*
- *Montage – p. 2*

De ventilator is ontworpen voor zowel horizontale als verticale montage op een pijp met bijpassende diameter.



WAARSCHUWING! Apparaatschade/storing doordat het schoepenwiel tegen het ventilatorhuis schuurt. Ventilatorhuis niet gedraaid/gespannen of geplet inbouwen.



WAARSCHUWING! Kans op kortsluiting/apparaatschade door condensatie in het ventilatorhuis. Neem alle nodige maatregelen om condensvorming uit te sluiten, inclusief professionele thermische isolatie van de ventilatiebuizen.



WAARSCHUWING! Risico op schade aan het apparaat! Ventilator tijdens de montage tegen verschuiven of vallen beveiligen.

Montagevolgorde:

- schakel de stroomvoorziening uit;
- Ventilator vanaf de luchtafvoerzijde in de ventilatiebuis voor ventilatie installeren;
- Deksel van het compartiment voor aansluiting van de elektrische kabel van de ventilator verwijderen;
- Stroomkabel aansluiten en in het klemmenblok schroeven;
- Trekontlasting van de stroomkabel vastzetten met behulp van de plaat;
- Afdekking van het aansluitgedeelte op het ventilatorhuis plaatsen;
- Aanzuigleiding met de compatibele diameter aansluiten op de aanzuigzijde van de ventilator;
- voorzie de ventilator van stroom.

Elektrische aansluiting



GEVAAR! Levensgevaar door elektrische schok! De elektrische aansluiting mag alleen door daarvoor gekwalificeerde vakkrachten worden uitgevoerd.

Vóór de montage moet het elektrische leidingnet stroomloos geschakeld worden (hoofdschakelaar/-zekering uitschakelen).

- LET OP! Het netsnoer mag alleen door het door de fabrikant aangebrachte gat in de behuizing worden geleid. Als u het netsnoer door een met de hand geboord gat leidt, vervalt de verantwoordelijkheid van de fabrikant en maakt dit de garantie ongeldig. De aders mogen maximaal 8 mm worden gestript.
- Neem de juiste positie van de trekontlasting in acht.

Schakelschema's aansluitingen

- *P. 4, afb. 14*

Bediening

Bedieningsalgoritme van het elektronisch systeem

Ventilator met timer en vochtigheidssensor TH — de ventilator start nadat de stuurspanning is toegevoerd aan de ingang LT (ST, SL) of als het binnenshuis vochtigheidsniveau H de tussen ~60% en ~90% ingestelde waarde overschrijdt. Nadat de stuurspanning is uitgeschakeld of het vochtigheidsniveau is gedaald, blijft de ventilator gedurende de via de timer ingestelde tijd van 2 tot 30 minuten draaien.

- *Ingebruikname – p. 4*



Aanwijzing: De ventilator wordt geleverd met een speciale plastic schroevendraaier. Gebruik de schroevendraaier om de in- of uitschakelvertraging van de ventilator en/of de drempelwaarde van de vochtigheidssensor aan te passen.



LET OP! Risico op schade aan het apparaat! Gebruik geen metalen schroevendraaier, mes, enz. om de instellingen uit te voeren, om beschadigingen aan de printplaat te vermijden.



GEVAAR! Levensgevaar door elektrische schok! Het timercircuit staat onder netspanning. Zorg ervoor dat de ventilator volledig is losgekoppeld van het lichtnet voordat u hierop instellingen uitvoert.

Reiniging

- Ontkoppel het apparaat volledig van de voeding (met alpolige schakelaar).
- Ventilatiesleuf voorzichtig met een kwast ontdoen van stof en apparaatafdekking met licht vochtig gemaakte lap afvegen.
- Apparaat niet in water onderdompelen.

Storingen en hulp

Als er iets niet functioneert ...



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ertoe leiden dat uw apparaat niet meer veilig functioneert. U brengt daarmee zichzelf en uw omgeving in gevaar.

Vaak zijn het maar kleine gebreken die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze makkelijk zelf verhelpen. Kijk eerst in de volgende tabel voordat u zich tot een dealer wendt. Zo bespaart u zich veel moeite en eventueel ook kosten.

Fout/storing	Oorzaak	Remedie
Apparaat werkt niet.	Elektrische aansluiting defect?	Hoofdschakelaar en elektrische aansluitingen controleren.
Rotor draait niet.	Rotor geblokkeerd?	Controleren of ventilator vrij loopt.
Ongewone geluiden.	Schroefkoppelingen los?	Montage controleren.
	Motor defect.	Neem contact op met de dealer.

Indien u de fout niet zelf kunt opheffen, wend u zich dan direct tot de dealer. Houd er rekening mee dat door ondeskundig uitgevoerde reparaties ook de garantie komt te vervallen en er mogelijk extra kosten voor u ontstaan.

Afvalverwijdering

Afvalverwijdering van het apparaat

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.



Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voorschriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accupacks van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.



Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

Afvalverwijdering van de verpakking

De verpakking bestaat uit karton en uit dienovereenkomstig gekenmerkte kunststoffen, die gerecycled kunnen worden.



- Bied deze materialen ter recycling aan.

Technische gegevens

Artikelnummer	344762
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogen	14 W
Beschermingsklasse	IP34
Beschermingsklasse	II
Toerental	2300 min ⁻¹
Luchtcirculatie, max.	88 m³/h
Luchtdruk, max.	38 Pa
Geluidsniveau	33 dB(A)
min. diameter afvoerluchtleiding	100 mm
max. lengte afvoerluchtleiding	500 mm
Aansluitkabel	NYM-J 3×1,5
Uitschakelvertraging	2–30 min

Innehållsförteckning

Föreskrifter för förvaring och transport	53
Innan du börjar... ..	53
För din egen säkerhet	53
Produkten i översikt	54
Montering	54
Användning	55
Rengöring	55
Fel och åtgärder	55
Bortskaffande	55
Tekniska data	55
Produktsansvar	62

Föreskrifter för förvaring och transport

- Förvara produkten i originalförpackningen i ett ventilerat rum vid en temperatur på +5 °C till +40 °C och en relativ luftfuktighet på max. 70%.
- Ångor och främmande partiklar i luften, vilka orsakar korrosion och kan skada anslutningstätningar, är inte tillåtna.
- Vid lyftarbeten skall lyftdon användas för förebyggande av ev. saksador.
- Transportkraven för denna typ av last skall följas.
- Transport med fordon oavsett slag måste ske under ständigt skydd mot skadlig mekanisk och väderbetingad påverkan. Transportera produkten endast i driftsläge.
- Genomför lastning och lossning aktsamt och skydda mot stötar.
- Vid första användning efter transport vid låga temperaturer måste produkten förvaras i rumstemperatur i minst 3-4 timmar.

Innan du börjar...

Ändamålsenlig användning

Produkten används som inbyggnadsfläkt i direkt frånluftsdraft eller i drift med korta frånluftsledningar.

Produkten är inte avsedd för professionellt bruk. Allmänna föreskrifter om olycksförebyggande samt bifogade säkerhetsanvisningar måste följas.

Genomför endast de arbeten som beskrivs i den här bruksanvisningen. Produkten får inte användas för några andra ändamål. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Symbolers innebörd

Säkerhetsanvisningar och andra anvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



FARA! Omedelbar livsfara och skaderisk! En omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller svåra personskador.



WARNING! Sannolik livsfara och skaderisk! En allmänt farlig situation som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



SE UPP! Eventuell skaderisk! En farlig situation som kan leda till personskador.



OBS! Risk för apparatskador! En situation som kan leda till materiella skador.



Märk: Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

För din egen säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För att kunna använda produkten på ett säkert sätt är det viktigt att du läser igenom och förstår den här bruksanvisningen före den första användningen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller ger bort produkten ska du alltid även vidarebefordra den här bruksanvisningen.
- Produkten får endast användas om den fungerar som den ska. Om produkten eller någon del av den är defekt måste den repareras av specialistpersonal.
- Produkten får inte användas i explosiva miljöer eller i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser!
- När enheten är fränslagen ska den alltid säkras så att den inte kan slås på av misstag.
- Använd inte enheten om strömbrytaren inte fungerar korrekt.
- Överbelasta inte produkten. Använd produkten endast för de ändamål som den är avsedd för.
- Arbeta försiktigt och endast om du befinner dig i god fysisk kondition: trötthet, sjukdom, alkoholkonsumtion eller påverkan av läkemedel och droger gör att du inte kan använda produkten på ett säkert sätt.
- Denna apparat kan användas av barn från åtta (8) års ålder och av personer med inskränkt fysiska, sensoriska eller mentala förmågor som är ovana vid eller okunniga om hur man använder den - samma om de övervakas eller om de har undervisats i hur man på ett säkert sätt använder apparaten och visat sig förstå dessa anvisningar. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt av vuxen användare.
- Se till att barn inte leker med produkten.
- Beakta alltid gällande nationella och internationella säkerhets-, hälso- och arbetsföreskrifter.

Elsäkerhet

- Service- och underhållsarbete skall genomföras endast av specialistpersonal som har giltigt certifikat för elarbete i elanläggningar upp till 1000 V. Läs bruksanvisningen före allt arbete med produkten.
- Den elektriska anslutningen görs via en tvåpolig effektbrytare som är integrerad i den stationära ledningen med kontakter som öppnas på alla poler. Kontaktavståndet måste vara minst 3 mm på alla poler.
- WARNING!** Som vid användning av andra elapparater i hushållet skall följande beaktas vid drift av denna fläkt:

- Vidrör aldrig fläkten med våta eller fuktiga händer.
- Vidrör aldrig fläkten när du är barfota.
- Kontrollera att nätslutningen motsvarar enhetens anslutningsspecifikationer innan du ansluter den.
- Enheten får endast användas inom de angivna gränserna för spänning och effekt (se typskylt).
- När produkten inte används måste man alltid lossa den från elnätet genom allpolsbrytaren.
- Gör produkten strömlös före och vid transport.

Underhåll

- Före inställningen måste man kontrollera att produkten är fullständigt lossad genom allpolsbrytare från strömförsörjningen.
- Endast de underhållsarbeten och felavhjälpande åtgärder får utföras vilka beskrivs här. Alla andra arbeten får utföras av kvalificerad expertpersonal.

Apparatspecifika säkerhetsanvisningar

- Produkten ska endast slås på och användas när den befinner sig i komplett monterat skick.
- Produkten får inte användas utomhus.
- För aldrig in föremål i produkten genom gallret.
- Utsätt aldrig produkten för vatten eller andra vätskor.
- Fläkten är dimensionerad för drift vid omgivningstemperaturer från +1 °C till +40 °C.
- **WARNING!** Använd inte fläkten utanför angivet temperaturområde.
- Det luftflöde som ska ledas måste vara rent, vilket innebär att det inte får innehålla fett- eller rostpartiklar, kemiska eller frätande medel, brännbara eller explosiva blandningar.
- Luftinlopps- och luftutloppsöppningarna får inte täppas igen. För enheter som installerats i ledningar ska du kontrollera att ledningarna inte är tilltäppta.
- Om fläkten används samtidigt som en rumsluftsberoende eldstad (t.ex. gas-, olje-, trä- eller kolspis) uppstår livsfara! Sugeffekten kan göra att giftiga förbränningsgaser ur eldstadens kamin eller ventilationsschakt kan sugas tillbaka till rumsluften! Dessutom påverkas eldstadens förbränning negativt (otillräcklig förbränningsluft). Endast en tillräckligt mängd tilluft kan förebygga detta farliga undertryck.
- Om fläkten används samtidigt som en eldstad får undertrycket i eldstadens uppställningsrum inte vara större än 4 Pa (4×10^{-5} bar).
- Alla myndighetsföreskrifter måste följas exakt.
- Frånluften får inte ledas varken till en rök- eller avgasningsugn som är i drift eller till ett schakt som används för ventilation av uppställningsrum för eldstäder.
- Om frånluften ska ledas till en rök- eller avgasningsugn som är ur drift måste gällande lokala föreskrifter beaktas.
- Symboler på produkten får inte tas bort eller täckas över. Oläsliga anvisningar på produkten måste omedelbart bytas ut.



Läs och beakta bruksanvisningen före användning.

Viktiga anvisningar om montering



Märk: För montering av produkten krävs specialistkunskaper på olika områden, därför får montering endast utföras av utbildad personal.

- Vi rekommenderar att produkten installeras minst 230 cm ovanför golvet.
- Använd endast godkända komponenter för montering av frånluftsledningar.
- Frånluftsledningar ska dras så att inget kondensvatten kan hamna i enheten.
- Se upp för kablar och ledningar i väggen när du borrar.
- Beakta minimidiametern för frånluftsledningen (► *Tekniska data* – sid. 55).
- Frånluftsledningar bör vara så korta som möjligt.
- Frånluftsledningar i en frånluftskamin ska läggas i flödesriktningen.

Produkten i översikt



Märk: Det faktiska utseendet hos produkten kan avvika från illustrationerna.

Leveransomfattning

- Inbyggnadsfläkt
- Monteringsmaterial
- Bruksanvisning

Montering



Märk: Produkten med kapslingsklass IPX4 mot åtkomst till farliga komponenter och inträngande av vatten får installeras enligt IEC 60364-7-701:2019 i zon 2.

► *Viktiga anvisningar om montering* – sid. 54

► *Montering* – sid. 2

Fläkten är avsedd för vågrätt eller lodrätt montering på ett rör med lämplig diameter.



WARNING! Apparatskada/funktionsfel om fläkthölet skaver mot fläkthölet. Montera fläkthölet utan vridning/spänning eller fastklämning.



WARNING! Risk för kortslutning/produktskadap.g.a. kondensvattenbildning i fläkthölet. Vidtag alla erforderliga åtgärder för att utesluta att kondensvatten bildas, bl.a. professionell värmeisolering av ventilationsrören.



WARNING! Risk för apparatskador! Säkra fläkten mot att glida iväg eller falla ned under installation.

Ordningsföljd för montering:

- Slå från strömförsörjningen.
- installera fläkten från luftutblåssidan i ventilationsröret för avluftning;
- ta ut rummets skydd för anslutning av elkabeln ur fläkten;
- Anslut strömförsörjningskabeln och skruva fast den i klämblocket;
- Skruva fast dragsäkringen för strömförsörjningskabeln med hjälp av plattan;

- sätt på kåpan för anslutningsområdet på fläkthöljet;
- Anslut insugsventilationsröret för den kompatibla diametern på fläktens insugssida;
- Strömförsörj fläkten.

Elektrisk anslutning



FARA! Livsfarlig elstöt! Den elektriska anslutningen får utföras endast av behörig elektriker.

Före montering måste det elektriska ledningsnätet göras strömlöst (slå ifrån huvudbrytaren/huvudsäkringen).

- WARNING! Nätkabeln får placeras endast genom det hål i huset som tillverkaren föreskriver. Dragningen av nätkabeln genom ett manuellt borrarat hål omfattas inte av tillverkarens ansvar, och leder till förlust av garantin. Ledarna får avisoleras max. 8 mm.
- Bibehåll dragsäkringens korrekta position.

Anslutningsbilder

► Sid. 4, fig. 14

Användning

Elektronisk systemdriftsalgorit

Fläkten med timern och fuktgivaren TH — fläkten startar efter att styrspanningen tillförts ingången LT (ST, SL) eller om inomhusfuktighetsnivån H överskrider börvärdet justerbart från ~60% till ~90%. Efter att styrspanningen är avstängd eller fuktighetsnivån har minskat, fortsätter fläkten att gå inom den tid som ställts in av timern från 2 till 30 minuter.

► Idrifttagning – sid. 4

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Produkten arbetar inte.	Felaktig elanslutning?	Kontrollera huvudbrytaren och elanslutningarna.
Löphjulet roterar inte.	Löphjulet blockerat?	Kontrollera att fläkten roterar fritt.
Ovanliga ljud.	Lösa förskruvningar?	Kontrollera monteringen.
	Motor defekt	Kontakta återförsäljaren.

Om du själv inte kan åtgärda ett fel ska vända dig direkt till återförsäljaren. Tänk på att garantin upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader kan uppstå för din del.

Bortskaffande

Bortskaffa produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatörer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.

Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatörer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, ackumulatörer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket för alla system



Märk: Fläkten levereras med en speciell plastskruvmejsel. Använd skruvmejseln för att justera fläktaktiverings- eller avaktiveringsfördröjningstiden eller fuktsensorns tröskelvärde.



OBS! Risk för produktskador! Använd inte en metallskruvmejsel, kniv etc. för justeringsåtgärder för att inte skada kretskortet.



FARA! Livsfara på grund av elstöt! Timerkortet är anslutet till nätspänning. Se till att fläkten är helt bortkopplad från elnätet innan justering.

Rengöring

- Stäng av produkten från strömförsörjningen fullständigt (genom allpolsbrytare).
- Ta försiktigt bort damm från ventilationsöppningarna med en pensel och torka av fläktkåpan med en lätt fuktad trasa.
- Doppa inte produkten i vatten.

Fel och åtgärder

Om något inte fungerar...



FARA! Risk för personskador! Felaktiga reparationer kan leda till att produkten inte längre arbetar säkert. Du själv och din omgivning utsätts då för fara.

Ofta är det små fel som leder till en störning. I regel kan man åtgärda dessa på egen hand. Se först efter i tabellen nedan innan du kontaktar återförsäljaren. Det sparar jobb och eventuella kostnader.

ska lämnas in till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.

Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmassiga apparater.

Bortskaffa förpackningen

Förpackningen består av kartongpapper och plastdetaljer med motsvarande märkning, vilka alla kan återvinnas.

- Lämnas de olika materialerna på respektive plats i återvinningsstationen.



Tekniska data

Artikelnummer	344762
Märkspänning	230 V~, 50 Hz
Märkeffekt	14 W
Skyddstyp	IP34
Skyddsklass	II
Varvtal	2300 min ⁻¹
Luftcirkulation, max.	88 m³/h

Artikelnummer	344762
Lufttryck, max.	38 Pa
Ljudtrycksnivå	33 dB(A)
min. diameter frånluftsledning	100 mm
max. längd frånluftsledning	500 mm
Anslutningskabel	NYM-J 3×1,5
Frånsagningsfördröjning	2–30 min

Sisällys

Varastointi- ja kuljetusohjeet	57
Ennen aloittamista	57
Turvallisuuttasi varten	57
Laitteen yleiskuvas	58
Asennus	58
Käyttö	59
Puhdistus	59
Häiriöt ja ohjeet	59
Hävittäminen	59
Tekniset tiedot	60
Tuotevastuu	62

Varastointi- ja kuljetusohjeet

- Laitetta on säilytettävä alkuperäisessä pakkauksessa ilmastoidussa huoneessa, jossa lämpötila on vähintään +5 °C ja enintään +40 °C eikä ilman suhteellinen kosteus ole yli 70%.
- Ilmassa ei saa olla höyryjä tai vierasaineita, jotka voivat aiheuttaa korroosiota ja vahingoittaa liitännöiden tiivisteitä.
- Käytä siirtotöissä nostolaitetta estääksesi mahdolliset vahingot.
- Tätä lastaustapaa koskevat kuljetusvaatimukset on täytettävä.
- Kuljetuksen on tapahduttava, oli sitten kyseessä minkälainen ajoneuvo tahansa, siten, että laite on koko ajan suojattu vahingollisilta mekaanisilta ja sääolosuhteista johtuvilta vaikutuksilta. Kuljeta laitetta vain sen käyttöasennossa.
- Suorita lastaus- ja purkaustoimenpiteet huolellisesti, suojaa työtyönsäilyä.
- Kun laitetta on kuljetettu alhaisissa lämpötiloissa, on sitä ennen ensimmäistä käyttöä säilytettävä vähintään 3 – 4 tuntia huonelämpötilassa.

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Laitte on suunniteltu sähkötuulettimiksi suorassa poistoilmakäytössä tai lyhyillä poistoilmaputkilla käytettäväksi.

Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön. Yleiset hyväksytyt tapaturmanestämääräykset ja oheiset turvallisuusohjeet on huomioitava.

Suorita ainoastaan töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa. Kaikki muu käyttö on kiellettyä väärinkäyttöä. Valmistaja ei vastaa väärinkäytöstä aiheutuvista vaurioista.

Mitä tarkoittavat käytetyt merkit?

Vaarat ja yleiset huomautukset on merkitty näkyvästi käyttöohjeeseen. Käytössä ovat seuraavat tunnusmerkit:



VAARA! Välitön hengen- tai loukkaantumisvaara! Välitön vaaratilanne, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VAROITUS! Todennäköinen hengen- tai loukkaantumisvaara! Yleinen vaaratilanne, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



VARO! Mahdollinen loukkaantumisvaara! Vaaratilanne, joka voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS! Laitteavurioiden vaara! Tilanne, joka voi johtaa esinevahinkoihin.



Vihje: Tiedot, jotka annetaan toimenpiteiden parempaa ymmärtämistä varten.

Turvallisuuttasi varten

Yleiset turvallisuusohjeet

- Turvallista käyttöä varten tämän laitteen käyttäjän täytyy lukea ja ymmärtää tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet.
- Noudata kaikkia turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden noudattamattomuudella vaarannat itseäsi ja muita.
- Pida käyttöohje tallessa myöhempää tarvetta varten.
- Mikäli myyt tai luovutat laitteet jollekin toiselle henkilölle, on käyttöohje luovutettava laitteen mukana.
- Laitetta saa käyttää vain sen ollessa moitteettomassa kunnossa. Jos laite tai jokin laitteen osista on viallinen, laite on annettava asiantuntijan kunnostettavaksi.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisissa tiloissa tai syttyvien nesteiden tai kaasujen lähettyvillä!
- Varmista poiskytketty laite aina tahattomalta päällekytkemiseltä.
- Älä käytä laitteita, joiden virtakytkin ei ole kunnossa.
- Älä ylikuormita laitetta. Käytä laitetta vain sille määrättyyn tarkoitukseen.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: Väsymys, sairaus, alkoholin nautinto, lääkkeiden ja huumaiden vaikutus on vastustonta, koska et voi hallita laitetta turvallisesti.
- Tätä laitetta saavat käyttää kahdeksan (8) vuotta täyttäneet lapset sekä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa, vain siinä tapauksessa, että heitä valvotaan tällöin tai että he ovat saaneet opastuksen laitteen turvallisesta käytöstä ja ovat ymmärtäneet sen aiheuttamat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa eivätkä huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Varmista, että lapset eivät pysty leikkimään laitteella.
- Kansallisia ja kansainvälisiä turvallisuus-, terveys- ja työturvallisuussäädöksiä on aina noudatettava.

Sähköturvallisuus

- Säätö- ja huoltotyöt saa suorittaa ainoastaan ammattihenkilöstö, jolla on voimassa oleva lupa tehdä sähkötöitä sähkölaitteistoissa, joiden jännite on enintään 1000 V. Lue käyttöohje aina ennen kuin työskentelet laitteen parissa.

- Sähköliitäntä tehdään teholtaan sopivan kaksina-
paisen tehokytkimen kautta, joka on yhdistetty
kiinteästi asennettuun johtoon kaikkinaisesti
aukeavilla koskettimilla. Koskettimien välimatkan
on kaikissa navoissa oltava vähintään 3 mm.
- VAROITUS!** Samoin kuin muiden sähkökäyttöis-
ten kotitalouslaitteiden käytössä on myös tämän
tuulettimen käytössä otettava huomioon seuraa-
vat perussäännöt:
 - Älä koskaan koske märin tai kostein käsin tuu-
lettimeen.
 - Älä koskaan koske tuulettimeen, kun olet pal-
jain jaloin.
- Ennen laitteen kytkemistä täytyy varmistaa, että
verkkoliitäntä vastaa laitteen arvoja.
- Laitetta saa käyttää vain ilmoitettulla jännitteellä ja
teholla (katso tyyppikilpi).
- Kun laite ei ole käytössä, on se irrotettava sähkö-
verkosta kaikkinaisella katkaisimella.
- Katkaise virta laitteesta ennen kuljetusta ja sen
ajaksi.

Huolto

- Aina ennen töiden aloitusta tai asetusten teke-
mistä varmista, että laite on irrotettu kaikkinais-
ella katkaisimella virransyötöstä.
- Vain tässä kuvatut huoltotyöt ja häiriöiden kor-
jaukset ovat sallittuja. Kaikenlaiset muut työt saa
suorittaa ainoastaan pätevät alan ammattihenkilöt.

Laitekohtaiset turvallisuusohjeet

- Kytke laite päälle ja käytä sitä vain sen ollessa
asennettu täydellisesti paikalleen.
- Laitetta ei saa käyttää ulkona.
- Älä koskaan vie esineitä laitteeseen ilmaritilän
läpi.
- Älä koskaan altista laitetta vedelle tai muille nes-
teille.
- Tuuletin on suunniteltu käytettäväksi ympäristö-
lämpötiloissa, jotka ovat vähintään +1 °C ja enin-
tään +40 °C.
- VAROITUS!** Älä käytä tuuletinta ilmoitetun lämpö-
tila-alueen ulkopuolella.
- Johdettavan ilmavirran täytyy olla puhdasta, mikä
tarkoittaa, ettei se saa sisältää rasva- tai ruoste-
hiukkasia, kemiallisia tai syövyttäviä aineita, eikä
syttyviä tai räjähtäviä yhdisteitä.
- Ilman tulo- ja poistoaukkoa ei saa tukkia. Tarkasta
laitteissa, jotka asennetaan putkiin, ettei putki ole
tukossa.
- Hengenvaara käytettäessä laitetta samanaikai-
sesti huoneilmasta riippuvaisen tulisijan kanssa
(esim. kaas-, öljy-, puu- tai hiiliuunit)! Imuvaiku-
tuksen vuoksi voi myrkyllisiä palokaasuja tulla
takasta tai tulisijan poistokanavasta takaisin huo-
neilmaan! Lisäksi palaminen huononee tulisijassa
(ei riittävästi palamisilmaa). Vain riittävä tuloilma
estää tämän vaarallisen alipaineen.
- Käytettäessä laitetta samanaikaisesti tulisijojen
kanssa alipaine ei saa sisällä huoneessa, jossa tuli-
sija on, olla enempää kuin 4 Pa (4×10^{-3} bar).
- Viranomaisten kaikkia määräyksiä on noudatet-
tava tarkasti.
- Poistoilmaa ei saa johtaa käytössä olevaan savu-
tai poistohormiin eikä kuiluun, joka toimii tulisij-
joilla varustettujen huoneiden ilmanvaihtona.

- Jos poistoilma johdetaan savu- tai poistohormiin,
joka ei ole käytössä, on tällöin otettava huomioon
viranomaisten määräykset.
- Laitteeseen kiinnitettyjä merkkejä ei saa poistaa
 eikä peittää. Laitteessa olevat lukukelvottomiksi
muuttuneet ohjeet pitää vaihtaa välittömästi.



Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa ja nou-
data sen ohjeita.

Asennusta koskevat tärkeät ohjeet



Vihje: Asennuksessa tarvitaan mitä erilai-
simpien ammattialojen erikoisalan osaa-
mista, minkä vuoksi asennuksen saa tehdä
ainoastaan koulutettu ammattihenkilöstö.

- Laite on suositeltavaa asentaa vähintään 230 cm
lattian yläpuolelta.
- Asennus- ja poistoilmaputkiin on käytettävä
hyväksyttyjä rakennesoia.
- Asenna poistoilmaputket niin, ettei lauhdevesi
pääse valumaan laitteeseen.
- Poratessa on otettava huomioon seinässä olevat
johdot ja putket.
- Ota huomioon poistoilmaputken vähimmäishal-
kaisija (► *Tekniset tiedot* – siv. 60).
- Pidä poistoilmaputket mahdollisimman lyhyinä.
- Asenna poistoilmaputket poistohormiin virtaus-
suuntaan.

Laitteen yleiskuvaus



Vihje: Sinun laitteesi ulkonäkö voi poiketa
kuvista.

Toimituksen sisältö

- Poistoilmapuhallin
- Kiinnitysmateriaali
- Käyttöohje

Asennus



Vihje: Laitteen, joka on kotelointiluokalla
IPX4 suojattu niin, ettei vaarallisiin osiin voi
koskea eikä vettä voi päästä sisään, saa
standardin IEC 60364-7-701:2019 mukaan
asentaa vyöhykkeeseen 2.

- *Asennusta koskevat tärkeät ohjeet* – siv. 58
- *Asennus* – siv. 2

Tuuletin on tarkoitettu vaakasuoraan sekä myös pys-
tysuoraan asennukseen halkaisijaltaan sopivaan put-
keen.



VAROITUS! Laitteenvaurio/toimintahäiriö
siipipyörän hangatessa tuulettimen kote-
loon. Tuulettimen kotelo ei saa asentaa
vinoon/jännittyneeseen eikä puristuneeseen.



VAROITUS! Oikosulkuvaara/laitteenvaurio
jos tuulettimen koteloon muodostuu
kondenssivettä. Huolehdi kaikista tarvitta-
vista toimenpiteistä, jotta vettä ei pääse ti-
ivistymään koteloon, siihen voi kuulua tuule-
tusputkien ammattimainen lämpöeristys.



VAROITUS! Laitteenvaurioiden vaara! Var-
mista, ettei tuuletin pääse asennuksen
aikana luistamaan käsistä tai putoamaan.

Asennusjärjestys:

- Kytke sähkö pois päältä.
- Asenna tuuletin ilmanpoistopuolestaan ilmastoinnin tuuletusputkeen.
- Ota sähköjohdon liitântätilan suojakansi ulos tuulettimesta.
- Yhdistä virransyöttöjohto ja kiinnitä se liitinryhmään.
- Ruuvaa virransyöttöjohdon vedonkevennys kiinnilevyn avulla.
- Aseta liitântätilan suojakansi paikalleen tuulettimen koteloon.
- Liitä halkaisijaltaan yhteensopiva imutuuletusputki tuulettimen imupuoleen.
- Ohjaa tuulettimeen virransyöttö.

Sähköliitântä



VAARA! Sähköisku aiheuttaa hengen-vaaran! Sähköliitântän saa tehdä vain vastaavasti siihen pätevöitynyt sähköasentaja. Ennen asennusta on virta kytkettävä pois päältä (pääkatkaisija/-sulake).

- VAROITUS! Virtajohdon saa asentaa vain kotelossa olevan ja valmistajan sille tarkoittaman reiän läpi. Valmistaja ei ota vastuuta eikä takuu ole voimassa, jos virtajohdon asennus on tehty käsin poratun reiän läpi. Johtimista saa kuoria eristystä enintään 8 mm.
- Noudata vedonkevennyksen oikeaa asentoa.

Kytcentä kuvat

► Siv. 4, kuva 14

Käyttö

Elektronisen järjestelmän toiminta-algoritmi

Ajastimella ja kosteusanturilla varustettu tuuletin TH – tuuletin käynnistyy, kun ohjausjännitettä syötetään tuloliitântää LT (ST, SL) tai jos sisäilman kosteus ylittää asetusarvon H, joka on säädetävissä välillä ~60

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Laite ei toimi.	Sähköliitântä tehty väärin?	Tarkasta pääkatkaisin ja sähköliitântä.
Juoksupyörä ei pyöri.	Juoksupyörä on jumissa?	Tarkasta, että tuuletin pääsee käymään vapaasti.
Epätavalliset äänet.	Ruuviliitoksia on löysällä? Moottorissa on vika.	Tarkasta kiinnitys. Ota yhteyttä jälleenmyyjään.

Jos et voi itse korjata häiriötä, käännä suoraan laitteen myyjän puoleen. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Yliiviivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.



Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmu-

% - ~90 %. Kun ohjausjännite on katkaistu tai kosteustaso on laskenut, puhallin jatkaa käyntiä ajastimen asettaman ajan verran 2–30 minuutin ajan.

► Käyttöön otto – siv. 4



Vihje: Puhallin toimitetaan erityisen muoviruuvimeisselin kanssa. Säädä puhaltimen käynnistytksen ja poiskytketymisen viiveaikaa tai kosteusanturin kynnysarvoa ruuvimeisselillä.



HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara! Älä käytä säätötoimenpiteisiin metallista ruuvimeisseliä, veistä tai muuta vastaavaa, jotta piirilevy ei vahingoitu.



VAARA! Sähköiskun aiheuttama hengenvaara! Ajastinlevyssä on verkkojännite. Varmista ennen säätämistä, että tuuletin on kytketty kokonaan irti sähköverkosta.

Puhdistus

- Katkaise virransyöttö kokonaan laitteesta (kaikki-napaisella katkaisimella).
- Puhdista tuuletusrako varovasti sudalla pölystä ja pyyhi laitteen kansi hieman kostealla liinalla.
- Laitetta ei saa upottaa veteen.

Häiriöt ja ohjeet

Jos jokin ei toimi...



VAARA! Tapaturmavaara! Virheelliset korjaukset voivat aiheuttaa sen, että laite ei toimi enää turvallisesti. Vaarannat näin itsesi ja ympäristösi turvallisuuden.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt useimmiten korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännät jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Käsitteily on varmistettu. Palautus voi tapahtua lakimääräysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityksen tai jälleenmyyjän kautta.

Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitteita rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erilliseen keräyspisteeseen. Kaikkien laitteistojen litiumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syntymään oikosulkuja.

Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus koostuu pahvilaatikosta ja vastavasti merkityistä muoviosista, mitkä voidaan antaa kierrätettäviksi.



- Vie nämä materiaalit kierrätettäväksi.

Tekniset tiedot

Tuotenumero	344762
Nimellisjännite	230 V~, 50 Hz
Nimellisteho	14 W
Kotelointiluokka	IP34
Suojausluokka	II
Kierrosluku	2300 min ⁻¹
Ilman kierrätys, maks.	88 m ³ /h
Ilmanpaine, maks.	38 Pa
Äänenpainetaso	33 dB(A)
Poistoilmaputken vähimmäishalkaisija	100 mm
Poistoilmaputken pituus enintään	500 mm
Liitäntäjohto	NYM-J 3×1,5
Sammutusviive	2–30 min

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/prodaktu:

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklonpe aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάψετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklamacie

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamční lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odnesete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

LV Reklamācija

Cienītā kliente, godātais klient, mūsu produkcija tiek izgatavota modernās ražotnēs un ir pakļauta starptautiski atzītam kvalitātes kontroles procesam.

Ja Jums tomēr ir iemesls celt iebildumus, lūdzu, nogādājat šo preci kopā ar pirkumu apliecināšu dokumentu savam tirgotājam.

Ar likumu noteiktās reklamācijas attiecībā uz mūsu produkciju ir piemērojamas sākot ar tās iegādes datumu.

EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodulates tootmistehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooni, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonide esitamiseks.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuolosuhteen mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

LT Pretenzijos dėl defektų

Gerb. kliente, mūsų produktai gaminami moderniose įmonėse ir jų kokybę tikrinama pagal tarptautinius standartus.

Jei vis dėlto turite priežastį pretenduoti, pristatykite šį gaminį kartu su pirkimo čekiu savo pardavėjui.

Nuo pirkimo datos mūsų produktams įsigalioja įstatymų nuostatos dėl pretenzijų reiškimo.

OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7–9
42929 Wermelskirchen
GERMANY
info@obisourcing.de
www.obisourcing.de

Art.-Nr. 344762

S-71874 V-200324